



# Operation Manual

Printed Matter No. 8956002259

Date: 2024-01 Issue No. 01

## Trolley

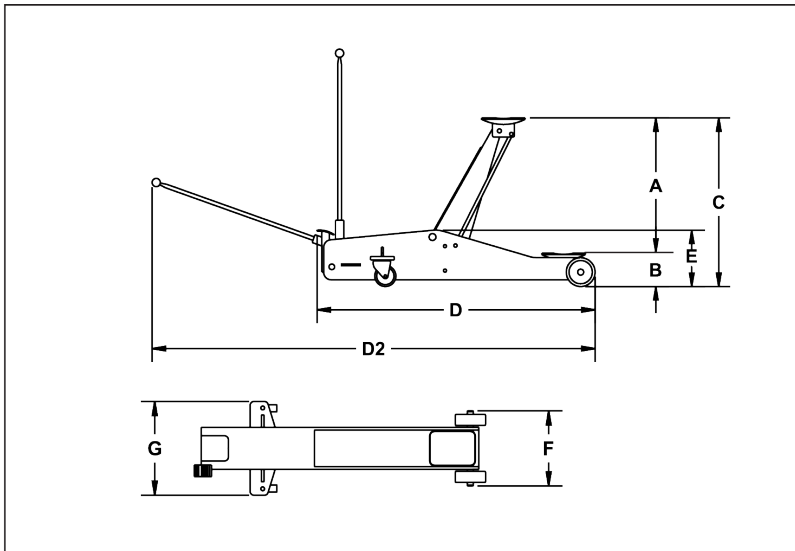
Valid from Serial No. A-10-2022 to Z-12-2099

Model:

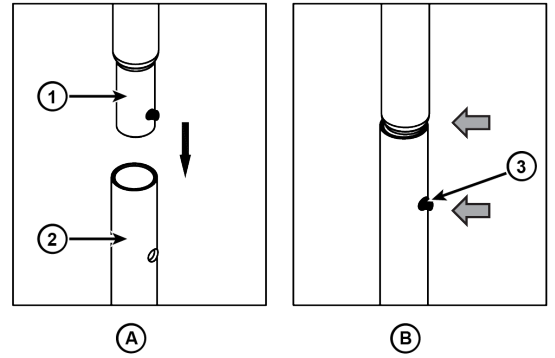
RH316



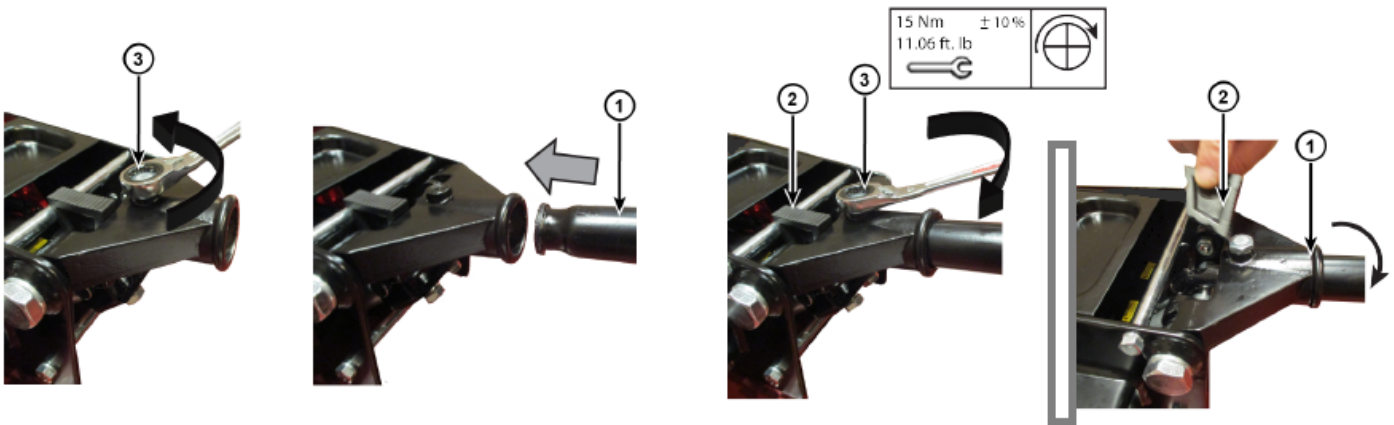
⚠ WARNING	
	<p>To reduce risk of injury, everyone using, installing, repairing, maintaining, changing accessories on, or working near this tool <b>MUST</b> read and understand these instructions before performing any such task.</p> <p><b>DO NOT DISCARD - GIVE TO USER</b></p>



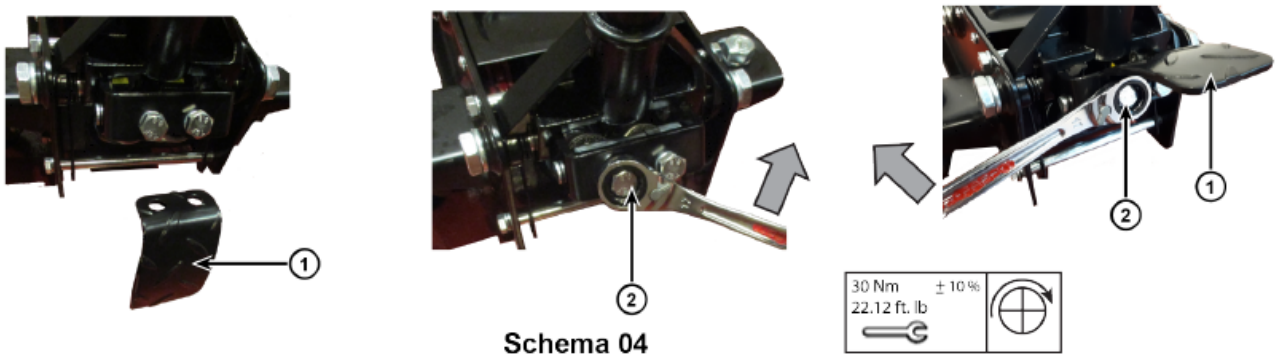
Schema 01



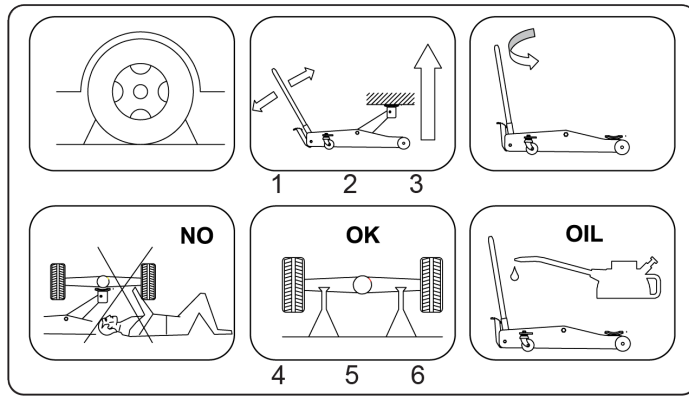
Schema 02



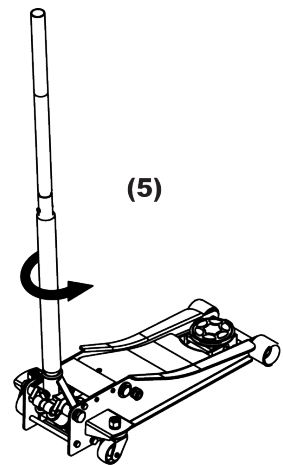
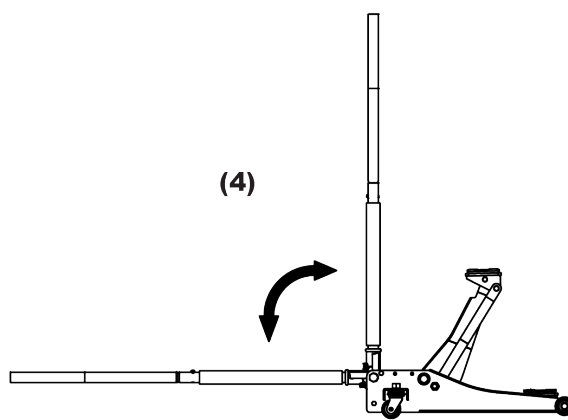
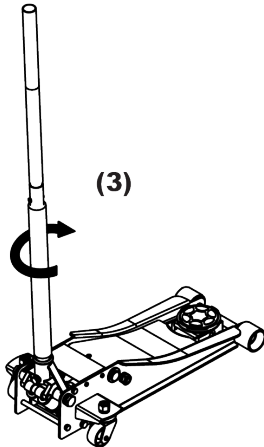
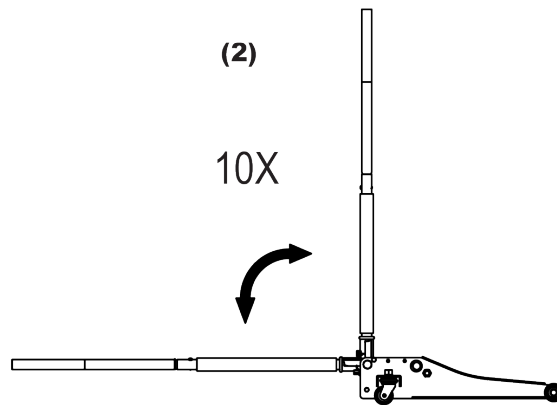
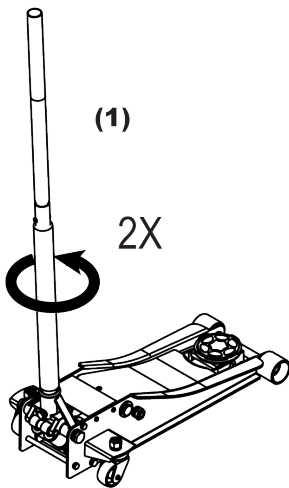
Schema 03



Schema 04



Schema 05



3X (1) (2) (3) (4)

Schema 06

---

<b>Description</b>	<b>RH316</b>
Weight (kg)	41
Lifting Capacity (kg)	3000
Wheel Type	Nylon
Dimension A (mm)	425
Dimension B (mm)	95
Dimension C (mm)	520
Dimension D (mm)	734
Dimension E (mm)	156
Dimension F (mm)	283
Dimension D2 (mm)	1900
Dimension G (mm)	393

## Table of Contents

EN	Operation Manual.....	6
ES	Manual de funcionamiento.....	8
FR	Manuel d'exploitation.....	11
DE	Betriebshandbuch.....	14
PT	Manual de operação.....	17
IT	Manuale d'uso.....	19
NL	Bedieningshandleiding.....	22
DA	Betjeningsvejledning.....	25
NO	Driftshåndbok.....	27
FI	Käyttöohje.....	30
EL	Εγχειρίδιο λειτουργίας.....	32
SV	Drifthandbok.....	35
RU	Руководство по эксплуатации.....	38
PL	Instrukcja obsługi.....	41
SK	Návod na prevádzku.....	44
CS	Provozní příručka.....	46
HU	Használati útmutató.....	49
SL	Priročnik za uporabo.....	52
RO	Manual de utilizare.....	54
TR	Kullanım Kılavuzu.....	57
BG	Ръководство за операция.....	60
HR	Priručnik za rad.....	63
ET	Kasutusjuhend.....	65
LT	Naudojimo vadovas.....	68
LV	Ekspluatācijas rokasgrāmata.....	70
ZH	操作手册.....	73
JA	操作マニュアル.....	75
KO	조작 설명서.....	78

## Declarations

### EU Declaration of Conformity

We, **DESOUTTER GMBH**, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany, declare under our sole responsibility that the product (with name, type, and serial number, see the front page) is in conformity with the following Directive (s):



**2006/42/EC (17/05/2006)**

Harmonized standards applied:  
**EN 1494:2000 + A1:2008**

Authorities can request relevant technical information from:

Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France

**Saint-Herblain, 2024/01/04**

**Pascal ROUSSY**

Signature

### UK Declaration of Conformity

We, **DESOUTTER GMBH**, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany declare under our sole responsibility that the product (with name, type and serial number, see front page) is in conformity with the following UK Regulation(s):



**Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008**

Designated Standards applied:

**EN 1494:2000 + A1:2008**

**Saint-Herblain, 2024/01/04**

**Pascal ROUSSY**

Signature

Authorities can request relevant technical information from:

**UK Authorized Representative:**

Air Compressors & Tools Ltd

Unit 5 Westway 21

Chesford Grange, Woolston,

Warrington, WA1 4SZ

UK

**Contact:** M.Taylor

### Regional Requirements

#### **⚠️ WARNING**

This product can expose you to chemicals including lead, which is known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. For more information go to

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

## Safety

DO NOT DISCARD - GIVE TO USER

**⚠️ WARNING** Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire, and/or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference.**

**⚠️ WARNING** All locally legislated safety rules regarding installation, operation and maintenance shall be respected at all times.

### Statement of Use

- For professional use only.
- This product and its accessories must not be modified in any way.
- Do not use this product if it has been damaged.
- If the product data or hazard warning signs on the product cease to be legible or become detached, replace without delay.
- The product must only be installed, operated and serviced by qualified personnel in an industrial environment.

### Machine Type

1. A Trolley jack is a device to lift a vehicle up for accessibility during repair and maintenance.
2. A Jack is only a lifting device and should never be used for transporting and/or loading a vehicle. Lifting a vehicle with a person inside is prohibited. Moving the jack with load is prohibited. No other use permitted. For professional use only.
3. Please read the instructions carefully before starting the machine.

## Product Specific Instructions

### Installation

#### Bar Mounting

See *schema* 02.

1. Insert the bar (1) in bar (2) till stop.
2. Make sure snap clip (3) is visible.

#### Removing Transportation Lock

See *schema* 03.

1. Remove the hexagon screw (3).
2. Insert the bar (1) till stop.
3. Tighten the hexagon screw (3).
4. Push the lever support down (1).
5. Remove the transportation lock (2).

#### Purging Air

See *schema* 06.

1. Turn anticlockwise the lever 2 turns to open.
2. Pump with the lever 10 times.

3. Turn clockwise the lever 2 turns to close.
4. Pump with the lever 10 times up to its maximal height.
5. Turn anticlockwise the lever 2 turns to open.

The hydraulic system is de-aerated.

### Pedal Mounting

See *schema 04*.

1. Loosen the bolts (2).
2. Install the pedal (1).
3. Tighten the bolts (2).

## Operation

### Operation

**WARNING: Please position the trolley jack underneath the lifting points of the vehicle.**

- Make sure that no person stays in the car that will be lifted. Turn off the engine and put on the handbrakes of the car. Use wedges to prevent the car from moving (*schema 05 (1)*). Do not get into the car and do not turn the engine on.
- Always position the lifting jack in such a way that it cannot be operated from underneath the car (*schema 05 (4)*).
- Always make use of the car manual in order to identify the correct lifting points of the vehicle.
- Use the lever rod or the foot pedal to bring the lifting device to the desired height (*schema 05 (2)*). Make sure that the hydraulic valve is closed. For this purpose, it is necessary to fasten the lever rod clockwise. Please note that the foot pedal is mainly used to bridge the no-load stroke.
- The lifting devices are provided with an overload valve, which has been adjusted by the manufacturer. This valve must never be readjusted.
- In order to lower the load turn the lever rod slowly anticlockwise (*schema 05 (3)*).
- It is necessary that the operator can watch the lifting device and the load during all movements.

**WARNING: Never use the lifting jack in order to move the car or to leave it lifted. Always use chassis stands (*schema 05 (5)*).**

**WARNING: When not using the trolley jack the piston / lifting arm must be pulled in.**

**WARNING: It is not allowed to work under the raised load until it is secured by suitable means.**

**WARNING: The operator shall be provided with all necessary information about training and about pumping and translating forces.**

## Service and Maintenance

### Maintenance Instructions

**CAUTION: Do not use damaged/deformed product. If abnormal noise or vibration occurs, stop use immediately, then inspect and ask manufacturer for help. It is recommended that this inspection be made by a manufacturer's or supplier's authorized repair facility.**

**CAUTION: The greatest single cause of failure in hydraulic units is dirt.**

- Keep the service jack clean and well lubricated to prevent foreign matter from entering the system. If the jack has been exposed to rain, snow, sand, or grit, it must be cleaned before it is used.
- Store the jack, with pistons completely retracted, in a well-protected area where it will not be exposed to corrosive vapors, abrasive dust, or any other harmful elements.
- Periodically check the condition of the product.
- Store the product in dry and non-corrosion environment.
- Owners and/or operators should be aware that repair of this equipment may require specialized knowledge and facilities. It is recommended that an annual inspection of the product be made by a manufacturer's or supplier's authorized repair facility and that any defective parts, decals, or safety labels or signs be replaced with manufacturer's or supplier's specified parts. A list of authorized repair facilities is available from the manufacturer or supplier, please call them for help.
- Any product that appears to be damaged in any way, is found to be worn, or operating abnormally SHALL BE REMOVED FROM SERVICE UNTIL REPAIRED. It is recommended that necessary repairs be made by a manufacturer's or supplier's authorized repair facility if repairs are permitted by the manufacturer or supplier.
- Only attachments and/or adapters supplied by the manufacturer shall be used.

## Troubleshooting

### Fault

1. Trolley Jack does not lift the load.

### Cause

- The descent valve was not closed properly.
- Not enough oil.
- Too much oil in the reservoir.

### Remedy

- Close the valve by turning the pump rod clock-wise
- Low the saddle entirely and top up the hydraulic oil, unit 4 mm under rim of the oil plug on the cylinder.
- Lower the lifting arm entirely and check the oil level. If the oil level is higher than 4mm underneath the oil plug, please remove some oil from tank. The oil level should not be higher than 4mm underneath the rim of the oil plug.

### Fault

2. Trolley Jack does not hold the load.

### Cause

- Same reason as in 1.
- The hydraulic oil is contaminated with particles or dirt.

**Remedy**

- Please proceed as described in 1.
- As a quick cure, please turn the pump rod clockwise and step on the front wheel, pull up the lifting arm on the saddle entirely, release the saddle and lower the lifting arm entirely by turning the pump rod anti-clockwise. Close the descent valve again by turning the pump rod clockwise and try to use the tool again.
- Lower the lifting arm entirely and check the oil level. If the oil level is higher than 4mm underneath the oil plug, please remove some oil from tank. The oil level should not be higher than 4mm underneath the rim of the oil plug.

**Fault**

3. Trolley Jack does not lift the load up to the indicated maximum height.

**Cause**

- Same reason as in 2.
- Are air bubbles in the hydraulic system for instance from transport.

**Remedy**

- Please proceed as described in 2.
- Please proceed as described in 5.

**Fault**

4. Saddle can not be lowered entirely.

**Cause**

- Same reason as in 5.
- The spring /spring position 2, is /are not attached properly or worn out.

**Remedy**

- Please proceed as described in 5.
- Clean and lubricate all moving part regular and exchange all damaged and worn part with new original parts.

**Fault**

5. Trolley Jack lifts with difficulties.

**Cause**

- Same reason as in 7.
- Same reason as in 3.

**Remedy**

- Please proceed as described in 5.
- Please proceed as described in 3.

**Useful Information****Safety Data Sheet**

The Safety Data Sheets describe the chemical products sold by Rodcraft.

Please consult the rodcraft website for more information [qr.rodcraft.com/sds](http://qr.rodcraft.com/sds).

**Website**

Information concerning our Products, Accessories, Spare Parts and Published Matters can be found on the Rodcraft website.

Please visit: [www.rodcraft.com](http://www.rodcraft.com).

**Country of Origin**

People's Republic of China

**Copyright**

© Copyright 2024, DESOUTTER GMBH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany

All rights reserved. Any unauthorized use or copying of the contents or part thereof is prohibited. This applies in particular to trademarks, model denominations, part numbers, and drawings. Use only authorized parts. Any damage or malfunction caused by the use of unauthorized parts is not covered by Warranty or Product Liability.

**Declaraciones****Declaración de conformidad UE**

Nosotros, **DESOUTTER GMBH**, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany, declaramos bajo nuestra única re-sponsabilidad que el producto (con nombre, tipo y número de serie indicados en la primera página) es conforme a las siguientes Directivas:

**2006/42/EC (17/05/2006)**

Normativas armonizadas aplicadas:

**EN 1494:2000 + A1:2008**

Las autoridades pueden solicitar información técnica relevante a:

Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France

**Saint-Herblain, 2024/01/04**

**Pascal ROUSSY**





## Requisitos regionales

### **⚠️ ADVERTENCIA**

Este producto le puede exponer al plomo, considerado por el Estado de California como causante de cáncer y de malformaciones congénitas u otros daños reproductivos. Para más información visite

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

## Seguridad

CONSERVAR - ENTREGAR AL USUARIO

### **⚠️ ADVERTENCIA Lea todas las advertencias, instrucciones, ilustraciones y especificaciones de seguridad suministradas con esta herramienta motorizada.**

Si no se siguen todas las instrucciones que se indican a continuación pueden producirse descargas eléctricas, incendios o graves daños personales.

**Guarde todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.**

### **⚠️ ADVERTENCIA Respete siempre todas las normas de seguridad relativas a la instalación, funcionamiento y mantenimiento de acuerdo a la legislación local.**

### Declaración de uso

- Solo para uso profesional.
- No se debe modificar ningún aspecto de este producto ni de sus accesorios.
- No utilice este producto si está dañado.
- Si los datos del producto o las señales de advertencia de peligro en el producto dejan de ser legibles o se desprenden, sustitúyalas sin demora.
- Solo personal cualificado puede instalar, operar y realizar servicios en el producto en un entorno industrial.

### Tipo de máquina

1. Un gato de carretilla es un dispositivo utilizado para elevar un vehículo para accesibilidad durante las tareas de reparación y mantenimiento.
2. Un gato es únicamente un dispositivo de elevación y nunca se debe utilizar para transportar y/o cargar un vehículo. Está prohibido elevar un vehículo con una persona dentro. Está prohibido mover el gato con carga. No se permite ningún otro uso. Solo para uso profesional.
3. Leer detenidamente las instrucciones antes de poner en marcha la máquina.

## Instrucciones específicas para el producto

### Instalación

#### Montaje de la barra

Consulte el *esquema 02*.

1. Inserte la barra (1) en la barra (2) hasta el tope.
2. Asegúrese de que el clip de bloqueo (3) esté visible.

### Retirar el bloqueo de transporte

Consulte el *esquema 03*.

1. Retire el tornillo hexagonal (3).
2. Inserte la barra (1) hasta el tope.
3. Apriete el tornillo hexagonal (3).
4. Empuje hacia abajo la palanca de soporte (1).
5. Retire el bloqueo de transporte (2).

### Purgar el aire

Consulte el *esquema 06*.

1. Gire 2 veces la palanca en sentido antihorario para abrir.
2. Bombee con la palanca 10 veces.
3. Gire 2 veces la palanca en sentido horario para cerrar.
4. Bombee con la palanca 10 veces hasta su altura máxima.
5. Gire 2 veces la palanca en sentido antihorario para abrir.

El sistema hidráulico está purgado de aire.

### Montaje del pedal

Consulte el *esquema 04*.

1. Afloje los pernos (2).
2. Instale el pedal (1).
3. Apriete los pernos (2).

## Funcionamiento

### Funcionamiento

#### **ADVERTENCIA: coloque el gato de carretilla debajo de los puntos de elevación del vehículo.**

- Asegúrese de que no haya ninguna persona en el coche que se va a elevar. Apague el motor y coloque el freno de mano del coche. Utilice cuñas para evitar que el coche se mueva (*esquema 05 (1)*). No entre en el coche ni encienda el motor.
- Coloque siempre el gato de elevación de forma que no se pueda operar estando debajo del coche (*esquema 05 (4)*).
- Asegúrese de utilizar siempre el manual del coche para identificar los puntos de elevación correctos del vehículo.
- Utilice la barra de palanca o el pedal para llevar el dispositivo de elevación a la altura deseada (*esquema 05 (2)*). Asegúrese de que la válvula hidráulica esté cerrada. Por este motivo es necesario apretar la barra de palanca en sentido horario. Tenga en cuenta que el pedal se utiliza principalmente para unir el recorrido sin carga.
- Los dispositivos de elevación se suministran con una válvula de sobrecarga, la cual ha sido ajustada por el fabricante. Nunca se debe reajustar esta válvula.
- Para descender la carga, gire lentamente la barra de palanca en sentido antihorario (*esquema 05 (3)*).
- Es necesario que el operario pueda ver el dispositivo de elevación y la carga durante todos los movimientos.

#### **ADVERTENCIA: nunca utilice el gato de carretilla para mover un coche o moverlo elevado. Utilice siempre soportes de chasis (esquema 05 (5)).**

**ADVERTENCIA:** cuando no utilice el gato de carretilla, el pistón/brazo de elevación debe estar hacia dentro.

**ADVERTENCIA:** no se permite trabajar bajo la carga elevada hasta que se haya asegurado mediante medios adecuados.

**ADVERTENCIA:** se debe facilitar al operario toda la información necesario sobre formación y sobre bombeo y traslación de fuerzas.

## Servicio y mantenimiento

### Instrucciones de mantenimiento

**PRECAUCIÓN:** no utilice un producto dañado/deformado. Si se produce cualquier ruido o vibración anómalo, detenga inmediatamente su uso, inspecciónelo y solicite asistencia al fabricante. Recomendamos que la inspección se lleve a cabo en las instalaciones de reparación autorizadas de un fabricante o distribuidor.

**PRECAUCIÓN:** la causa principal de fallo en las unidades hidráulicas es la suciedad.

- Mantenga el gato limpio y bien lubricado para evitar que cuerpos extraños penetren en el sistema. Si el gato ha estado expuesto a lluvia, nieve, arena o grave, se debe limpiar antes de volver utilizarlo.
- Almacene el gato con los pistones completamente retraídos en una zona bien protegida donde no esté expuesto a vapores corrosivos, polvo abrasivo o cualquier otro elemento dañino.
- Compruebe periódicamente el estado del producto.
- Almacene el producto en un entorno seco y libre de corrosión.
- Los propietarios y/u operarios deben ser conscientes de que la reparación de este equipo podría requerir conocimientos e instalaciones especializados. Recomendamos realizar una inspección anual del producto en las instalaciones de reparación autorizadas de un fabricante o distribuidor autorizado y que se sustituya cualquier pieza, adhesivo o etiqueta o signo de seguridad defectuoso por piezas especificadas por el fabricante o distribuidor. Tiene a su disposición una lista de instalaciones de reparación autorizadas del fabricante o distribuidor. Rogamos llame en caso de requerir asistencia.
- Cualquier producto que presente cualquier tipo de daño, resulte estar desgastado o tenga un funcionamiento anómalo **SE RETIRARÁ DEL SERVICIO HASTA SU REPARACIÓN**. Recomendamos que las reparaciones necesaria se lleven a cabo en las instalaciones de reparación autorizadas de un fabricante o distribuidor si el fabricante o distribuidor permite dichas reparaciones.
- Utilice únicamente los acoplamientos y/o adaptadores suministrados por el fabricante.

### Resolución de problemas

#### Fallo

1. El gato de carretilla no eleva la carga.

#### Causa

- La válvula de descenso no se cierra correctamente.

- No hay suficiente aceite.
- Demasiado aceite en el depósito.

#### Solución

- Cierre la válvula girando la barra de la bomba en sentido horario
- Descienda el sillín completamente y rellene al máximo la unidad de aceite hidráulico hasta 4 mm debajo del borde del tapón de aceite en el cilindro.
- Descienda el brazo de elevación completamente y compruebe el nivel de aceite. Si el nivel de aceite es superior a 4 mm por debajo del tapón de aceite, retire un poco de aceite del depósito. El nivel de aceite ni debe superar los 4 mm por debajo del borde del tapón de aceite.

#### Fallo

2. El gato de carretilla no sujeta la carga.

#### Causa

- Misma razón que en 1.
- El aceite hidráulico está contaminado con partículas o suciedad.

#### Solución

- Proceda de la forma descrita en 1.
- Una posible solución rápida sería girar la barra de la bomba en sentido horario y pisar la rueda delantera, estirar completamente hacia arriba del brazo de elevación en el sillín y descender completamente el brazo de elevación girando la barra de la bomba en sentido antihorario. Vuelva a cerrar la válvula de descenso girando la barra de la bomba en sentido horario y vuelva a intentar utilizar la herramienta.
- Descienda el brazo de elevación completamente y compruebe el nivel de aceite. Si el nivel de aceite es superior a 4 mm por debajo del tapón de aceite, retire un poco de aceite del depósito. El nivel de aceite ni debe superar los 4 mm por debajo del borde del tapón de aceite.

#### Fallo

3. El gato de carretilla no levanta la carga hasta la altura máxima indicada.

#### Causa

- Misma razón que en 2.
- Hay burbujas de aire en el sistema hidráulico, por ejemplo, por el transporte.

#### Solución

- Proceda de la forma descrita en 2.
- Proceda de la forma descrita en 5.

#### Fallo

4. El sillín no se puede descender completamente.

**Causa**

- Misma razón que en 5.
- El muelle/la posición de muelle 2, está(n) incorrectamente enganchado(s) o desgastado(s).

**Solución**

- Proceda de la forma descrita en 5.
- Limpie y lubrique todas las piezas móviles regularmente y sustituya todas las piezas dañadas y desgastadas por piezas nuevas originales.

**Fallo**

5. El gato de carretilla tiene problemas para elevar.

**Causa**

- Misma razón que en 7.
- Misma razón que en 3.

**Solución**

- Proceda de la forma descrita en 5.
- Proceda de la forma descrita en 3.

**Información de utilidad****Ficha de seguridad**

Las fichas de seguridad describen los productos químicos vendidos por Rodcraft.

Consulte el sitio web Chicago Pneumatic para más información [qr.rodcraft.com/sds](http://qr.rodcraft.com/sds).

**Sitio de Internet**

Puede encontrar información relacionada con nuestros productos, accesorios, piezas de repuesto y material impreso en el sitio web Rodcraft.

Visite: [www.rodcraft.com](http://www.rodcraft.com).

**País de origen**

People's Republic of China

**Copyright**

© Copyright 2024, DESOUTTER GMBH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany

Todos los derechos reservados. Queda prohibido el uso autorizado o la copia total o parcial del presente contenido. En particular, esta prohibición se aplica a las marcas comerciales, las denominaciones de los modelos, los números de referencia y los gráficos. Utilice sólo piezas autorizadas. Cualquier daño o avería causada por el uso de piezas no autorizadas quedará excluido de la Garantía o la Responsabilidad de producto.

**Déclarations****Déclaration de conformité UE**

Nous, **DESOUTTER GMBH**, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany, déclarons sous notre seule et en-tière responsabilité que le produit (dont le nom, le type et le numéro de série figurent en pre-mière page) est en conformité avec la ou les directives suivantes :



**2006/42/EC (17/05/2006)**

Normes harmonisées appliquées :

**EN 1494:2000 + A1:2008**

Les autorités peuvent obtenir les informations techniques pertinentes en s'adressant à :  
Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France

**Saint-Herblain, 2024/01/01**

**Pascal ROUSSY**

Signature

**Spécificités régionales****⚠️ AVERTISSEMENT**

Ce produit peut vous exposer à des produits chimiques comme le plomb qui est reconnu par l'État de Californie comme cancérigène et causant des malformations congénitales ou autres anomalies de la reproduction. Pour de plus amples informations

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

**Sécurité**

NE PAS JETER - REMETTRE À L'UTILISATEUR

**⚠️ AVERTISSEMENT Lire l'ensemble des mises en garde et consignes de sécurité ainsi que les illustrations et les caractéristiques techniques fournies avec cet outil électrique.**

Le non-respect de toutes les instructions répertoriées ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou un grave accident corporel.

**Conserver l'ensemble des mises en garde et consignes pour pouvoir les consulter ultérieurement.**

**⚠️ AVERTISSEMENT Toutes les réglementations locales de sécurité en matière d'installation, d'utilisation et de réparation doivent toujours être respectées.****Utilisation prévue**

- Pour utilisation professionnelle uniquement.
- Ce produit et ses accessoires ne doivent être modifiés en aucune manière.
- Ne pas utiliser ce produit s'il a subi des dégâts.
- Si les vignettes apposées sur le produit pour indiquer les données du produit ou des mises en garde ne sont plus lisibles ou se décollent, les remplacer sans attendre.

- Le produit ne doit être installé que par un personnel qualifié, dans un environnement industriel.

## Type de machine

1. Un cric rouleur est un dispositif qui permet de soulever un véhicule pour le rendre accessible lors des réparations et de l'entretien.
2. Un cric n'est qu'un appareil de levage et ne doit jamais être utilisé pour le transport et/ou le chargement d'un véhicule. Il est interdit de soulever un véhicule avec une personne à l'intérieur. Il est interdit de déplacer le cric avec une charge. Aucune autre utilisation n'est autorisée. Pour utilisation professionnelle uniquement.
3. Lire attentivement les instructions avant de démarrer la machine.

## Instructions spécifiques au produit

### Installation

#### Montage des barres

Voir Schéma n° 02.

1. Insérez la barre (1) dans la barre (2) jusqu'à la butée.
2. Veillez à ce que le clip (3) soit visible.

#### Retirer le verrou de transport

Voir Schéma n° 03.

1. Déposez la vis hexagonale (3).
2. Insérez la barre (1) jusqu'à la butée.
3. Serrez la vis hexagonale (3).
4. Poussez le support du levier vers le bas (1).
5. Retirez le verrou de transport (2).

#### Purger l'air

Voir Schéma n° 06.

1. Tournez le levier de 2 tours dans le sens anti-horaire pour ouvrir.
2. Pompez avec le levier 10 fois.
3. Tournez le levier de 2 tours dans le sens horaire pour fermer.
4. Pompez avec le levier 10 fois jusqu'à sa hauteur maximale.
5. Tournez le levier de 2 tours dans le sens anti-horaire pour ouvrir.

Le système hydraulique est dégazé.

#### Montage de la pédale

Voir Schéma n° 04.

1. Desserrez les boulons (2).
2. Installez la pédale (1).
3. Serrez les boulons (2).

## Fonctionnement

### Fonctionnement

**AVERTISSEMENT : Veuillez positionner le cric rouleur sous les points de levage du véhicule.**

- Veillez à ce que personne ne reste dans la voiture qui sera soulevée. Coupez le moteur et serrez le frein à main de la voiture. Utilisez des cales pour empêcher la voiture de bouger (schéma n° 05 (1)). Ne montez pas dans la voiture et n'allumez pas le moteur.
- Positionnez toujours le cric de levage de manière à ce qu'il ne puisse pas être actionné depuis le dessous de la voiture (schéma n° 05 (4)).
- Veillez à toujours utiliser le manuel de la voiture pour identifier les points de levage corrects du véhicule.
- Utilisez la barre de levier ou la pédale pour amener l'appareil de levage à la hauteur souhaitée (schéma n° 05 (2)). Veillez à ce que la vanne hydraulique soit fermée. Pour cela, il est nécessaire de serrer la tige du levier dans le sens horaire. Veuillez noter que la pédale est principalement utilisée pour combler la course à vide.
- Les appareils de levage sont munis d'une vanne de surcharge qui a été réglée par le fabricant. Cette vanne ne doit jamais être réajustée.
- Pour abaisser la charge, tournez lentement la tige du levier dans le sens anti-horaire (schéma n° 05 (3)).
- Il est nécessaire que l'opérateur puisse surveiller l'appareil de levage et la charge pendant tous les mouvements.

**AVERTISSEMENT : Ne jamais utiliser le cric de levage pour déplacer la voiture ou la laisser soulevée. Toujours utiliser des supports de châssis (schéma n° 05 (5)).**

**AVERTISSEMENT : Lorsque le cric rouleur n'est pas utilisé, le piston/le bras de levage doit être rentré.**

**AVERTISSEMENT : Il est interdit de travailler sous la charge soulevée tant qu'elle n'est pas sécurisée par des moyens appropriés.**

**AVERTISSEMENT : L'opérateur doit recevoir toutes les informations nécessaires sur la formation et sur les forces de pompage et de translation.**

## Entretien et maintenance

### Instructions de maintenance

**ATTENTION : Ne pas utiliser de produit endommagé/déformé. Si un bruit ou une vibration anormale se produit, cesser immédiatement l'utilisation, puis inspecter et demander de l'aide au fabricant. Il est recommandé de confier cette inspection à un centre de réparation agréé par le fabricant ou le fournisseur.**

**ATTENTION : L'encrassement est la principale cause de défaillance des unités hydrauliques.**

- Maintenez le cric propre et bien lubrifié afin d'éviter que des corps étrangers ne pénètrent dans le système. Si le cric a été exposé à la pluie, à la neige, au sable ou à des gravillons, il doit être nettoyé avant d'être utilisé.
- Stockez le cric, avec les vérins complètement rétractés, dans un endroit bien protégé où il ne sera pas exposé à des vapeurs corrosives, à des poussières abrasives ou à tout autre élément nocif.

- Vérifiez périodiquement l'état du produit.
- Stockez le produit dans un environnement sec et non corrosif.
- Les propriétaires et/ou les opérateurs doivent savoir que la réparation de cet appareil peut nécessiter des connaissances et des installations spécialisées. Il est recommandé qu'une inspection annuelle du produit soit effectuée par un centre de réparation agréé par le fabricant ou le fournisseur et que toutes les pièces, décalcomanies, étiquettes ou signalétiques de sécurité défectueuses soient remplacées par des pièces spécifiées par le fabricant ou le fournisseur. Une liste des centres de réparation agréés est disponible auprès du fabricant ou du fournisseur, veuillez les appeler pour obtenir de l'aide.
- Tout produit qui semble endommagé de quelque manière que ce soit, qui est usé ou qui fonctionne anormalement **DOIT ÊTRE RETIRÉ DU SERVICE JUSQU'À CE QU'IL SOIT RÉPARÉ**. Il est recommandé de faire effectuer les réparations nécessaires par un centre de réparation agréé par le fabricant ou le fournisseur, si les réparations sont autorisées par le fabricant ou le fournisseur.
- Seuls les accessoires et/ou adaptateurs fournis par le fabricant doivent être utilisés.

### Dépannage

#### Panne

1. Le cric roulant ne soulève pas la charge.

#### Cause

- La vanne de descente n'a pas été fermée correctement.
- Pas assez d'huile.
- Trop d'huile dans le réservoir.

#### Solution

- Fermer la vanne en tournant la tige de la pompe dans le sens horaire.
- Abaissez complètement la selle et faites l'appoint d'huile hydraulique, 4 mm sous le bord du bouchon d'huile sur le vérin.
- Abaissez complètement le bras de levage et vérifiez le niveau d'huile. Si le niveau d'huile est supérieur à 4 mm sous le bouchon d'huile, veuillez retirer un peu d'huile du réservoir. Le niveau d'huile ne doit pas dépasser de plus de 4 mm le bord du bouchon d'huile.

#### Panne

2. Le cric roulant ne maintient pas la charge.

#### Cause

- Même raison qu'au point 1.
- L'huile hydraulique est contaminée par des particules ou des saletés.

#### Solution

- Veuillez procéder comme indiqué au point 1.

- Pour y remédier rapidement, tournez la tige de la pompe dans le sens horaire et marchez sur la roue avant, levez entièrement le bras de levage de la selle, relâchez la selle et abaissez entièrement le bras de levage en tournant la tige de la pompe dans le sens anti-horaire. Refermez la vanne de descente en tournant la tige de la pompe dans le sens horaire et essayez à nouveau d'utiliser l'outil.
- Abaissez complètement le bras de levage et vérifiez le niveau d'huile. Si le niveau d'huile est supérieur à 4 mm sous le bouchon d'huile, veuillez retirer un peu d'huile du réservoir. Le niveau d'huile ne doit pas dépasser de plus de 4 mm le bord du bouchon d'huile.

#### Panne

3. Le cric roulant ne soulève pas la charge jusqu'à la hauteur maximale indiquée.

#### Cause

- Même raison qu'au point 2.
- Le système hydraulique contient-il des bulles d'air dues au transport, par exemple ?

#### Solution

- Veuillez procéder comme indiqué au point 2.
- Veuillez procéder comme indiqué au point 5.

#### Panne

4. La selle ne peut pas être entièrement abaissée.

#### Cause

- Même raison qu'au point 5.
- Le ressort / la position de ressort 2, n'est / ne sont pas fixé(e)s correctement ou sont usé(e)s.

#### Solution

- Veuillez procéder comme indiqué au point 5.
- Nettoyez et lubrifiez régulièrement toutes les pièces mobiles et remplacez toutes les pièces endommagées ou usées par des pièces neuves d'origine.

#### Panne

5. Le cric roulant se lève difficilement.

#### Cause

- Même raison qu'au point 7.
- Même raison qu'au point 3.

#### Solution

- Veuillez procéder comme indiqué au point 5.
- Veuillez procéder comme indiqué au point 3.

## Informations utiles

### Fiche de données de sécurité

Les Fiches de données de sécurité décrivent les produits chimiques vendus par Rodcraft.

Veuillez consulter le site Web Rodcraft pour plus d'informations [qr.rodcraft.com/sds](http://qr.rodcraft.com/sds).

### Site web

Des informations à propos de nos Produits, Accessoires, Pièces de rechange et Documentation sont disponibles sur le site Web de Rodcraft.

Veuillez consulter : [www.rodcraft.com](http://www.rodcraft.com).

### Pays d'origine

People's Republic of China

### Copyright

© Copyright 2024, DESOUTTER GMBH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany

Tous droits réservés. Toute utilisation non autorisée ou copie de tout ou partie du présent document est interdite. Ceci s'applique plus particulièrement aux marques de commerce, dénominations de modèles, références et schémas. Utiliser exclusivement les pièces autorisées. Tout dommage ou dysfonctionnement causé par l'utilisation d'une pièce non autorisée ne sera pas couvert par la garantie du fabricant ou la responsabilité du fait des produits.

## Erklärungen

### EU-Konformitätserklärung

Wir, **DESOUTTER GMBH**, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany, erklären hiermit in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt (mit Bezeichnung, Typ und Seriennummer laut dem Deckblatt) die Anforderungen der folgenden Richtlinie(n) erfüllt:

**2006/42/EC (17/05/2006)**

Angewandte harmonisierte Normen:

**EN 1494:2000 + A1:2008**

Behörden können relevante technische Informationen anfordern von:

Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France

**Saint-Herblain, 2024/01/04**

**Pascal ROUSSY**



## Regionale Anforderungen

### ⚠️ WARNUNG

Dieses Produkt kann Sie Chemikalien, einschließlich Blei, aussetzen, was nach Kenntnis des Bundesstaats Kalifornien zu Krebserkrankungen und Geburtsfehlern oder sonstigen Schäden am Fortpflanzungssystem führen kann. Weitere Informationen finden Sie unter

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

## Sicherheit

**NICHT WEGWERFEN - AN BENUTZER WEITERLEITEN**

### ⚠️ WARNUNG Lesen Sie alle mit diesem Elektrowerkzeug bereitgestellten Sicherheitshinweise, Anweisungen, Abbildungen und Spezifikationen.

Eine Nichtbeachtung der Anweisungen kann zu Stromschlägen, Bränden und/oder ernsthaften Verletzungen führen.

**Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zur künftigen Verwendung auf.**

### ⚠️ WARNUNG Alle örtlichen Vorschriften, die Installation, Bedienung und Wartung betreffen, müssen immer beachtet werden.

## Nutzungserklärung

- Nur zum Gebrauch durch ausgebildete Fachkräfte.
- Dieses Produkt und sein Zubehör dürfen in keinem Fall modifiziert werden.
- Benutzen Sie dieses Produkt nicht, wenn es beschädigt ist.
- Wenn die Produktdatenschilder oder Gefahrenwarnschilder unleserlich werden oder sich ablösen, sind diese sofort zu ersetzen.
- Das Produkt darf nur von geschulten Fachkräften und nur in Industrieumgebungen installiert, bedient und gewartet werden.

## Gerätetyp

1. Ein Wagenheber ist eine Vorrichtung zum Anheben von Fahrzeugen für bessere Zugänglichkeit bei Reparatur und Wartung.
2. Ein Wagenheber ist ausschließlich ein Hebezeug und sollte nie zum Transport oder zum Beladen eines Fahrzeugs verwendet werden. Das Anheben von Fahrzeugen mit Personen in deren Innern ist untersagt. Das Bewegen des Wagenhebers unter Last ist untersagt. Sonstige Verwendungen sind unzulässig. Nur zum Gebrauch durch ausgebildete Fachkräfte.
3. Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie die Maschine starten.

## Produktspezifische Anweisungen

### Installation

#### Montage der Stange

Siehe *Schema 02*.

1. Führen Sie die Stange (1) bis zum Anschlag in Stange (2) ein.
2. Stellen Sie sicher, dass der Schnappverschluss (3) sichtbar ist.

#### Entfernen der Transportsicherung

Siehe *Schema 03*.

1. Entfernen Sie die Sechskantschraube (3).
2. Führen Sie die Stange (1) bis zum Anschlag ein.
3. Ziehen Sie die Sechskantschraube (3) an.
4. Drücken Sie die Hebelauflage herunter (1).
5. Entfernen Sie die Transportsicherung (2).

### Entlüften

Siehe *Schema 06*.

1. Drehen Sie den Hebel zum Öffnen um zwei Umdrehungen gegen den Uhrzeigersinn.
2. Pumpen Sie zehn Mal mit dem Hebel.
3. Drehen Sie den Hebel zum Schließen um zwei Umdrehungen im Uhrzeigersinn.
4. Pumpen Sie zehn Mal mit dem Hebel, bis die maximale Höhe erreicht wird.
5. Drehen Sie den Hebel zum Öffnen um zwei Umdrehungen gegen den Uhrzeigersinn.

Das Hydrauliksystem ist nun entlüftet.

#### Montage des Pedals

Siehe *Schema 04*.

1. Lösen Sie die Schrauben (2).
2. Installieren Sie das Pedal (1).
3. Ziehen Sie die Schrauben fest (2).

## Bedienung

### Bedienung

**WARNUNG: Bitte positionieren Sie den Wagenheber unter den Hebepunkten des Fahrzeugs.**

- Stellen Sie sicher, dass sich keine Personen im Auto befinden, das angehoben werden soll. Schalten Sie den Motor ab und ziehen Sie die Handbremse des Autos an. Verwenden Sie Unterlegkeile, um zu verhindern, dass das Auto sich bewegt (*Schema 05 (1)*). Steigen Sie nicht in das Auto ein und lassen Sie den Motor nicht an.
- Positionieren Sie den Wagenheber immer so, dass dieser von unterhalb des Autos aus nicht bedient werden kann (*Schema 05 (4)*).
- Entnehmen Sie die korrekten Hebepunkte des Fahrzeugs stets dem Fahrzeughandbuch.

- Verwenden Sie die Hebelstange oder das Fußpedal, um das Hebezeug auf die gewünschte Höhe zu bringen (*Schema 05 (2)*). Stellen Sie sicher, dass das Hydraulikventil geschlossen ist. Hierzu muss die Hebelstange im Uhrzeigersinn festgeschraubt werden. Bitte beachten Sie, dass das Fußpedal hauptsächlich zur Überbrückung des lastfreien Hubs verwendet wird.
- Das Hebezeug ist mit einem Überlastventil ausgestattet, das durch den Hersteller justiert wurde. Die Einstellung dieses Ventils darf niemals verändert werden.
- Um die Last abzulassen, drehen Sie die Hebelstange langsam gegen den Uhrzeigersinn (*Schema 05 (3)*).
- Der Bediener muss das Hebezeug und die Last während sämtlichen Bewegungen im Blick behalten.

**WARNUNG: Verwenden Sie den Wagenheber niemals, um das Auto zu bewegen oder dieses angehoben zu belassen. Verwenden Sie immer Karosserieständer (*Schema 05 (5)*).**

**WARNUNG: Wird der Wagenheber nicht verwendet, muss der Kolben / Hubarm eingezogen werden.**

**WARNUNG: Arbeiten unter der angehobenen Last sind untersagt, bis diese durch geeignete Maßnahmen gesichert wurde.**

**WARNUNG: Dem Bediener sind alle notwendigen Informationen zur Schulung sowie zu Pump- und Übersetzungskräften zur Verfügung zu stellen.**

## Instandhaltung und Wartung

### Wartungsanweisungen

**ACHTUNG: Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn es beschädigt/verformt ist. Wenn abnormale Geräusche oder Vibrationen auftreten, stellen Sie die Verwendung unverzüglich ein, führen Sie anschließend eine Inspektion durch und bitten Sie den Hersteller um Unterstützung. Es wird empfohlen, diese Inspektion in einer zugelassenen Reparaturreinrichtung des Herstellers oder Lieferanten durchzuführen.**

**ACHTUNG: Die Hauptursache für Fehlfunktionen an Hydraulikeinheiten sind Verunreinigungen.**

- Halten Sie den Wagenheber sauber und gut geschmiert, um das Eindringen von Fremdkörpern in das System zu vermeiden. War der Wagenheber Regen, Schnee, Sand oder Kies ausgesetzt, muss er vor der weiteren Verwendung gereinigt werden.
- Lagern Sie den Wagenheber mit komplett eingezogenem Kolben an einem gut geschützten Ort, wo er keinen korrosiven Dämpfen, abrasiven Stäube oder sonstigen schädlichen Elementen ausgesetzt ist.
- Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand des Produkts.
- Lagern Sie das Produkt an einem trockenen und korrosionsfreien Ort.
- Die Eigentümer und/oder Bediener sollten sich bewusst sein, dass für die Reparatur dieses Geräts besondere Kenntnisse und Einrichtungen nötig sein können. Es wird die Durchführung einer jährlichen Inspektion des Produkts durch eine zugelassene Reparaturreinrichtung des Herstellers oder Lieferanten sowie der Austausch von mangelhaften Teilen, Aufklebern oder Sicherheitsetiketten

oder -symbolen gegen die entsprechenden Teile des Herstellers oder Lieferanten empfohlen. Eine Liste der zugelassenen Reparatureinrichtungen erhalten Sie telefonisch vom Hersteller oder Lieferanten.

- Jedes Produkt, das in irgendeiner Form beschädigt oder verschlissen zu sein scheint oder eine abnormale Funktion aufweist, IST UNVERZÜGLICH BIS ZUR REPARATUR AUSSER DIENST ZU STELLEN. Es wird empfohlen, erforderliche Reparaturen in einer zugelassenen Reparatureinrichtung des Herstellers oder Lieferanten durchzuführen, falls der Hersteller oder Lieferant Reparaturen gestattet.
- Es dürfen ausschließlich vom Hersteller gelieferte Zusatzgeräte und/oder Adapter verwendet werden.

### Störungshilfe

#### Störung

1. Der Wagenheber hebt die Last nicht an.

#### Ursache

- Das Absenkenventil wurde nicht korrekt geschlossen.
- Nicht genügend Öl.
- Zu viel Öl im Reservoir.

#### Lösung

- Schließen Sie das Ventil, indem Sie die Pumpenstange im Uhrzeigersinn drehen.
- Senken Sie den Sattel komplett ab und füllen Sie das Hydrauliköl bis 4 mm unterhalb des Rands des Ölpropfens am Zylinder nach.
- Senken Sie den Hubarm komplett ab und überprüfen Sie den Ölstand. Ist der Ölstand höher als 4 mm unterhalb des Ölpropfens, entnehmen Sie bitte entsprechend Öl aus dem Tank. Der Ölstand sollte nicht höher als 4 mm unterhalb des Rands des Ölpropfens sein.

#### Störung

2. Der Wagenheber hält die Last nicht.

#### Ursache

- Gleiche Ursache wie bei Punkt 1.
- Das Hydrauliköl ist mit Partikeln oder Schmutz verunreinigt.

#### Lösung

- Bitte gehen Sie wie unter Punkt 1 beschrieben vor.
- Drehen Sie als schnelle Hilfsmaßnahme die Pumpenstange im Uhrzeigersinn, stellen Sie sich auf das Vorderrad, ziehen Sie den Hubarm am Sattel komplett nach oben, lassen Sie den Sattel los und lassen Sie den Hubarm komplett ab, indem Sie die Pumpenstange gegen den Uhrzeigersinn drehen. Schließen Sie das Absenkenventil wieder, indem Sie die Pumpenstange im Uhrzeigersinn drehen, und versuchen Sie, das Werkzeug erneut zu verwenden.

- Senken Sie den Hubarm komplett ab und überprüfen Sie den Ölstand. Ist der Ölstand höher als 4 mm unterhalb des Ölpropfens, entnehmen Sie bitte entsprechend Öl aus dem Tank. Der Ölstand sollte nicht höher als 4 mm unterhalb des Rands des Ölpropfens sein.

#### Störung

3. Der Wagenheber hebt die Last nicht bis zur gekennzeichneten Maximalhöhe an.

#### Ursache

- Gleiche Ursache wie bei Punkt 2.
- Es befinden sich Luftblasen im Hydrauliksystem, beispielsweise durch den Transport verursacht.

#### Lösung

- Bitte gehen Sie wie unter Punkt 2 beschrieben vor.
- Bitte gehen Sie wie unter Punkt 5 beschrieben vor.

#### Störung

4. Der Sattel kann nicht komplett abgelassen werden.

#### Ursache

- Gleiche Ursache wie bei Punkt 5.
- Die Feder / Federposition 2 ist / sind nicht korrekt montiert oder abgenutzt.

#### Lösung

- Bitte gehen Sie wie unter Punkt 5 beschrieben vor.
- Reinigen und schmieren Sie alle beweglichen Teile regelmäßig und ersetzen Sie alle beschädigten oder abgenutzten Teile durch neue Originalteile.

#### Störung

5. Der Wagenheber lässt sich nur schwer anheben.

#### Ursache

- Gleiche Ursache wie bei Punkt 7.
- Gleiche Ursache wie bei Punkt 3.

#### Lösung

- Bitte gehen Sie wie unter Punkt 5 beschrieben vor.
- Bitte gehen Sie wie unter Punkt 3 beschrieben vor.

## Nützliche Informationen

### Sicherheitsdatenblatt

Die Sicherheitsdatenblätter enthalten Beschreibungen der von Rodcraft vertriebenen chemischen Produkte.

Weitere Informationen finden Sie auf der Webseite von Rodcraft unter [qr.rodcraft.com/sds](http://qr.rodcraft.com/sds).



## Website

Informationen zu unseren Produkten, Zubehör, Ersatzteilen und Veröffentlichungen finden Sie auf der Internetseite von Rodcraft.

Besuchen Sie: [www.rodcraft.com](http://www.rodcraft.com).

## Herkunftsland

People's Republic of China

## Copyright

© Copyright 2024, DESOUTTER GMBH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany

Alle Rechte vorbehalten. Jeglicher nicht autorisierte Gebrauch sowie das Kopieren der Inhalte ganz oder in Teilen ist verboten. Dies gilt insbesondere für Handelsmarken, Modellbezeichnungen, Artikelnummern und Zeichnungen. Verwenden Sie ausschließlich Originalbauteile. Schäden oder Fehlfunktionen, die durch den Einsatz unzulässiger Teile entstehen, sind von der Garantie oder Produkthaftung ausgeschlossen.

## Declarações

### Declaração de Conformidade da União Europeia

Nós da **DESOUTTER GMBH**, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que este produto (com nome, tipo e número de série (ver a primeira página) está em conformidade com a(s) seguinte(s) Dire-tiva(s):



**2006/42/EC (17/05/2006)**

Normas harmonizadas aplicadas:

**EN 1494:2000 + A1:2008**

As autoridades podem solicitar informações técnicas pertinentes de:

Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818

Saint Herblain, France

**Saint-Herblain, 2024/01/04**

**Pascal ROUSSY**

### Requisitos regionais

#### ⚠ AVISO

Este produto pode expor você a produtos químicos, entre eles o chumbo, conhecido no Estado da Califórnia por causar câncer e defeitos em recém-nascidos, além de outros danos à reprodução. Para mais informações, visite

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

## Segurança

NÃO DESCARTE - ENTREGUE AO USUÁRIO

#### ⚠ AVISO Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidas com a ferramenta elétrica.

O não cumprimento de todas as instruções apresentadas abaixo poderá resultar em choque elétrico, incêndio e/ou lesões graves.

**Guarde todos os alertas e instruções para referência futura.**

#### ⚠ AVISO Todas as normas de segurança localmente legisladas relativas a instalação, operação e manutenção devem ser sempre respeitadas.

### Declaração de Uso

- Apenas para uso profissional.
- Este produto e seus acessórios não devem ser modificados em qualquer circunstância.
- Não utilize o produto se estiver danificado.
- Se os dados do produto ou as sinalizações de perigo na ferramenta deixarem de ser legíveis ou se soltarem, substitua o produto sem demora.
- Somente uma pessoa qualificada em ambiente de montagem industrial pode instalar, operar ou dar manutenção de rotina no produto.

### Tipo de Máquina

1. Um Macaco tipo Jacaré é um dispositivo de elevação de veículos para ter acesso a eles durante reparos e manutenções
2. Um Macaco é apenas um dispositivo de elevação e nunca deve ser utilizado para transportar e/ou carregar um veículo. Erguer um veículo com uma pessoa em seu interior é proibido. Mover um macaco com carga é proibido. Não é permitido nenhum outro tipo de uso. Apenas para uso profissional.
3. Leia as instruções cuidadosamente antes de ligar a máquina.

### Instruções específicas do produto

#### Instalação

##### Instalação da Barra

Consulte o *esquema 02*.

1. Insira a barra (1) na barra (2) até parar.
2. A presilha (3) deve ficar visível.

##### Removendo a Trava de Transporte

Consulte o *esquema 03*.

1. Remova o parafuso sextavado (3).
2. Insira a barra (1) até que ela pare.
3. Aperte o parafuso sextavado (3).
4. Empurre para baixo o suporte da alavanca (1).
5. Remova a trava da alavanca (2).

**Purgando o Ar**

Consulte o *esquema* 06.

1. Dê duas voltas na alavanca no sentido anti-horário para abrir.
2. Bombeie 10 vezes usando a alavanca.
3. Dê duas voltas na alavanca no sentido horário para fechar.
4. Bombeie 10 vezes usando a alavanca até atingir a altura máxima.
5. Dê duas voltas na alavanca no sentido anti-horário para abrir.

O sistema hidráulico está livre de ar.

**Instalação do Pedal**

Consulte o *esquema* 04.

1. Solte os parafusos (2).
2. Instale o pedal (1).
3. Aperte os parafusos (2).

**Operação****Operação**

**AVISO: Posicione o macaco tipo jacaré sob os pontos de elevação do veículo.**

- Ninguém deve ficar no interior do veículo a ser erguido. Desligue o motor e puxe o freio de mão do carro. Utilize cunhas para impedir o movimento do carro (*esquema* 05 (1)). Não entre no carro e não ligue o motor.
- Posicione o macaco jacaré sempre de uma maneira que ele não possa ser operado estando embaixo do carro (*esquema* 05 (4)).
- Tenha sempre à mão o manual do carro para identificar os pontos corretos de elevação do veículo.
- Utilize o cabo da alavanca ou o pedal para posicionar o dispositivo de elevação na altura desejada (*esquema* 05 (2)). A válvula hidráulica deve estar fechada. Para isso, é necessário fixar o cabo da alavanca no sentido horário. Observe que o pedal é utilizado principalmente para preencher o curso sem carga.
- Os dispositivos de elevação são equipados com uma válvula de sobrecarga, ajustada pelo fabricante. Essa válvula nunca deve ser ajustada novamente.
- Para reduzir a carga, gire devagar o cabo da alavanca no sentido anti-horário (*esquema* 05 (3)).
- É necessário que o operador possa observar o dispositivo de elevação e a carga durante toda a movimentação.

**AVISO: Nunca utilize o macaco tipo jacaré para mover o carro nem deixá-lo erguido. Utilize sempre cavaletes de apoio (*esquema* 05 (5)).**

**AVISO: Quando o macaco tipo jacaré não estiver em uso, o pistão/braço de elevação deve ser puxado para dentro.**

**AVISO: Não é permitido trabalhar sob a carga elevada até que ela esteja segura utilizando-se os meios adequados.**

**AVISO: O operador deve ter todas as informações necessárias sobre o treinamento e sobre as forças de bombeamento e de translação.**

**Manutenções de Rotina e Manutenções Corretivas****Instruções de Manutenção**

**CUIDADO: Não utilize um produto danificado/deformado. Caso ocorram ruídos ou vibrações anormais, pare imediatamente, depois inspecione e peça ajuda ao fabricante. Recomenda-se que essa inspeção seja feita por uma instalação de reparos autorizada do fabricante ou fornecedor.**

**CUIDADO: A única maior causa de falhas em unidades hidráulicas é a sujeira.**

- Mantenha o macaco de serviço limpo e bem lubrificado para evitar que corpos estranhos entrem no sistema. Caso o macaco tenha sido exposto a chuva, neve, areia ou gralha, ele deve ser limpo antes de ser utilizado.
- Guarde o macaco com os pistões totalmente recolhidos, em uma área bem protegida em que ele não fique exposto a vapores corrosivos, poeira abrasiva ou quaisquer elementos danosos.
- Verifique periodicamente o estado do produto.
- Guarde o produto em um ambiente seco e não corrosivo.
- Os proprietários e/ou operadores devem estar cientes de que qualquer reparo nesse equipamento pode exigir conhecimento e instalações especializados. Recomenda-se uma inspeção anual no produto a ser realizada em uma instalação de reparos autorizada do fabricante ou fornecedor e que quaisquer peças, adesivos ou rótulos ou sinalizações de segurança com defeito sejam substituídos por outros especificados pelo fabricante ou fornecedor. Há uma lista de instalações autorizadas disponibilizada junto ao fabricante ou fornecedor. Fale com eles para obter ajuda.
- Quaisquer produtos que pareçam de alguma forma danificados, que estejam danificados ou apresentem funcionamento anormal DEVEM SER REMOVIDOS DE SERVIÇO ATÉ ESTAREM REPARADOS. Recomenda-se que os reparos necessários sejam feitos por uma instalação de reparos autorizada do fabricante ou fornecedor, se os reparos forem permitidos pelo fabricante ou fornecedor.
- Somente acessórios e/ou adaptadores fornecidos pelo fabricante devem ser utilizados.

**Resolução de problemas****Falha**

1. O macaco tipo jacaré não ergue a carga.

**Causa**

- A válvula de descida não foi fechada adequadamente.
- Não há óleo suficiente.
- Excesso de óleo no reservatório.

**Solução**

- Feche a válvula girando a haste da bomba no sentido horário.

- Abaixar totalmente a base de apoio e completar o óleo hidráulico até 4 mm abaixo da borda do bocal de óleo no cilindro.
- Abaixar totalmente o braço de elevação e verificar o nível de óleo. Se o nível de óleo estiver acima dos 4 mm abaixo da borda do bocal de óleo, remover um pouco de óleo do tanque. O nível do óleo não deve ficar acima dos 4 mm abaixo da borda do bocal de óleo.

### Falha

2. O macaco tipo jacaré não segura a carga.

### Causa

- Mesmo motivo em 1.
- O óleo hidráulico está contaminado com partículas ou sujeira.

### Solução

- Proceda conforme descrito em 1.
- Como solução rápida, gire a haste da bomba no sentido horário e pise na roda frontal, estacione o braço de elevação totalmente sobre a base de apoio, libere a base de apoio e abaixe totalmente o braço de elevação girando a haste da bomba no sentido anti-horário. Feche novamente a válvula de descida girando a haste da bomba no sentido horário e tente utilizar a ferramenta novamente.
- Abaixar totalmente o braço de elevação e verificar o nível de óleo. Se o nível de óleo estiver acima dos 4 mm abaixo da borda do bocal de óleo, remover um pouco de óleo do tanque. O nível do óleo não deve ficar acima dos 4 mm abaixo da borda do bocal de óleo.

### Falha

3. O macaco tipo jacaré não ergue a carga até a altura máxima indicada.

### Causa

- Mesmo motivo em 2.
- Há bolhas de ar no sistema hidráulico, por exemplo, decorrentes do transporte.

### Solução

- Proceda conforme descrito em 2.
- Proceda conforme descrito em 5.

### Falha

4. A base de apoio não se assenta totalmente.

### Causa

- Mesmo motivo em 5.
- A mola/mola posição 2 não está(ão) fixada(s) da maneira correta ou está(ão) desgastada(s).

### Solução

- Proceda conforme descrito em 5.

- Limpe e lubrifique regularmente todas as peças móveis e troque todas as peças danificadas e desgastadas por peças originais novas.

### Falha

5. O macaco hidráulico ergue com dificuldade.

### Causa

- Mesmo motivo em 7.
- Mesmo motivo em 3.

### Solução

- Proceda conforme descrito em 5.
- Proceda conforme descrito em 3.

## Informações úteis

### Folha de Dados de Segurança

As Fichas de Informação de Segurança de Produto Químico descrevem os produtos químicos produzidos pela Rodcraft.

Consulte o site da Rodcraft para obter mais informações [qr.rodcraft.com/sds](http://qr.rodcraft.com/sds).

### Website

Informações referentes a nossos Produtos, Acessórios, Peças de Reposição e Materiais Publicados podem ser encontrados no site da Rodcraft.

Visite: [www.rodcraft.com](http://www.rodcraft.com).

### País de origem

People's Republic of China

### Copyright

© Copyright 2024, DESOUTTER GMBH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany

Todos os direitos reservados. É proibido o uso ou cópia do conteúdo ou parte dele sem autorização. Isso se aplica em particular a marcas registradas, denominações de modelo, números de peça e desenhos. Use somente peças autorizadas. Qualquer dano ou defeito causado pelo uso de peças não autorizadas não é coberto pela Garantia ou pela Responsabilidade pelo Produto.

## Dichiarazioni

### Dichiarazione di conformità UE

DESOUTTER GMBH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany, dichiara, sotto la propria esclusiva responsabilità, che il prodotto (del tipo e con il numero di serie riportati nella pagina a fronte) è conforme alle seguenti direttive:



2006/42/EC (17/05/2006)

Norme armonizzate applicate:

EN 1494:2000 + A1:2008


Le autorità possono richiedere informazioni tecniche pertinenti a:

Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France

Saint-Herblain, 2024/01/04

Pascal ROUSSY

Firma



## Requisiti regionali

### ⚠ ATTENZIONE

Questo prodotto può causare esposizione a sostanze chimiche tra cui il piombo, note allo stato della California come causa di tumori e difetti congeniti o altri problemi riproduttivi. Per maggiori informazioni consultare

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

## Sicurezza

NON SMALTIRE: DA CONSEGNARE ALL'UTENTE

### ⚠ ATTENZIONE Leggere tutti gli avvisi e le istruzioni di sicurezza unitamente alle illustrazioni e alle specifiche tecniche di questo utensile elettrico.

Il mancato rispetto delle seguenti istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare tutti gli avvisi e le istruzioni per consultarli eventualmente in futuro.

### ⚠ ATTENZIONE Rispettare sempre le norme ed i regolamenti locali inerenti l'installazione, il funzionamento e la manutenzione.

## Dichiarazione sull'utilizzo

- Destinato solo a un utilizzo professionale.
- Questo utensile e i suoi accessori non devono mai essere modificati.
- Non utilizzare questo prodotto se è stato danneggiato.
- Se le targhette indicanti i dati del prodotto o i segnali di pericolo del prodotto diventano illeggibili o si staccano, sostituirli immediatamente.
- Il prodotto deve essere installato, utilizzato e mantenuto solo da personale qualificato e in un ambiente di assemblaggio industriale.

## Tipo di macchina

1. Il martinetto è un dispositivo che permette di sollevare un veicolo e renderlo accessibile durante le operazioni di riparazione e manutenzione.

2. Il martinetto è un dispositivo di sollevamento da non usare per trasportare e/o caricare un veicolo. È vietato sollevare un veicolo con una persona all'interno. È vietato spostare il martinetto con il carico. Non sono ammessi altri usi. Solo per uso professionale.
3. Leggere le istruzioni con attenzione prima di avviare lo strumento.

## Istruzioni specifiche del prodotto

### Installazione

#### Montaggio su barra

Fare riferimento allo *schema 02*.

1. Inserire la barra (1) nella barra (2) fino all'arresto.
2. Verificare che la clip a scatto (3) sia visibile.

#### Rimozione del blocco di trasporto

Fare riferimento allo *schema 03*.

1. Rimuovere la vite esagonale (3).
2. Inserire la barra (1) fino all'arresto.
3. Serrare la vite esagonale (3).
4. Spingere il supporto della leva verso il basso (1).
5. Rimuovere il blocco di trasporto (2).

#### Spurgo dell'aria

Fare riferimento allo *schema 06*.

1. Ruotare la leva di 2 giri in senso antiorario per aprirla.
2. Agire sulla leva per 10 volte.
3. Ruotare la leva di 2 giri in senso orario per chiuderla.
4. Agire sulla leva per 10 volte fino all'altezza massima.
5. Ruotare la leva di 2 giri in senso antiorario per aprirla.

Il sistema idraulico è disaerato.

#### Montaggio del pedale

Fare riferimento allo *schema 04*.

1. Allentare i bulloni (2).
2. Installare il pedale (1).
3. Serrare i bulloni (2).

## Funzionamento

### Funzionamento

**ATTENZIONE: Posizionare il martinetto sotto i punti di sollevamento del veicolo.**

- Verificare che nessuna persona resti nell'auto che verrà sollevata. Spegner il motore e inserire il freno a mano dell'auto. Usare alcuni cunei per evitare che l'auto si sposti (*schema 05 (1)*). Non entrare nell'auto e non accendere il motore.
- Posizionare sempre il martinetto di sollevamento in modo che non sia possibile azionarlo dalla parte inferiore dell'auto (*schema 05 (4)*).
- Utilizzare il manuale dell'auto per individuare i punti di sollevamento corretti.

- Usare l'asta della leva o il pedale per portare il dispositivo di sollevamento all'altezza desiderata (*schema 05 (2)*). Verificare che la valvola idraulica sia chiusa. A tal fine, fissare l'asta della leva in senso orario. Il pedale viene utilizzato principalmente per colmare la corsa a vuoto.
- I dispositivi di sollevamento sono dotati di una valvola di sovraccarico regolata dal produttore. Non regolare mai questa valvola.
- Per abbassare il carico, ruotare lentamente l'asta della leva in senso antiorario (*schema 05 (3)*).
- L'operatore deve osservare il dispositivo di sollevamento e il carico durante tutti i movimenti.

**ATTENZIONE: Non utilizzare mai il martinetto di sollevamento per spostare l'auto o lasciarla sollevata. Utilizzare sempre i supporti del telaio (schema 05 (5)).**

**ATTENZIONE: Quando non si utilizza il martinetto del carrello, tirare all'indietro il pistone/braccio di sollevamento.**

**ATTENZIONE: Non è consentito lavorare sotto il carico sollevato fino a quando viene fissato con mezzi adeguati.**

**ATTENZIONE: L'operatore dovrà ricevere tutte le informazioni necessarie sulla formazione e sulle forze di pompaggio e traslazione.**

## Assistenza e manutenzione

### Istruzioni per la manutenzione

**PRUDENZA: Non utilizzare prodotti danneggiati/deformati. In presenza di rumori o vibrazioni di tipo anomalo, interrompere immediatamente il lavoro, eseguire un'ispezione e chiedere al produttore. Far eseguire questa ispezione da un centro di riparazione autorizzato dal produttore o fornitore.**

**PRUDENZA: La principale causa di guasto dei gruppi idraulici è la sporcizia.**

- Tenere il martinetto pulito e ben lubrificato per evitare che le sostanze estranee penetrino nel sistema. Se il martinetto è stato esposto a pioggia, neve, sabbia o graniglia, pulirlo prima dell'uso.
- Conservare il martinetto, con i pistoni completamente retratti, in un'area ben protetta e non esposta a vapori corrosivi, polvere abrasiva o altri elementi dannosi.
- Controllare periodicamente le condizioni del prodotto.
- Conservare il prodotto in un ambiente asciutto e non soggetto a corrosione.
- Nota per i proprietari e/o gli operatori: la riparazione di questa apparecchiatura può richiedere conoscenze e strutture specializzate. Far eseguire un'ispezione annuale del prodotto a un centro di riparazione autorizzato dal produttore o al fornitore e sostituire eventuali parti, decalcomanie, etichette o segnali di sicurezza difettosi con parti specificate dal produttore o fornitore. L'elenco dei centri di riparazione autorizzati è disponibile presso il produttore o fornitore.
- Un prodotto danneggiato, usurato o funzionante in modo anomalo DEVE ESSERE RIMOSSO DAL SERVIZIO FINO AL RIPRISTINO COMPLETO. Far eseguire le ri-

parazioni necessarie a un centro di riparazione autorizzato dal produttore o al fornitore, se le riparazioni sono consentite dal produttore o fornitore.

- Usare solo attacchi e/o adattatori forniti dal produttore.

### Risoluzione dei problemi

#### Guasto

1. Il martinetto del carrello non solleva il carico.

#### Causa

- La valvola di discesa non è chiusa correttamente.
- Non è presente olio sufficiente.
- È presente troppo olio nel serbatoio.

#### Rimedio

- Chiudere la valvola ruotando l'asta della pompa in senso orario
- Abbassare completamente la sella e rabboccare l'olio idraulico, unità 4 mm sotto il bordo del tappo dell'olio sul cilindro.
- Abbassare completamente il braccio di sollevamento e controllare il livello dell'olio. Se il livello dell'olio arriva a oltre 4 mm sotto il tappo dell'olio, rimuovere una certa quantità di olio dal serbatoio. Il livello dell'olio non deve arrivare oltre 4 mm sotto il bordo del tappo dell'olio.

#### Guasto

2. Il martinetto del carrello non regge il carico.

#### Causa

- Il motivo è uguale a quello del punto 1.
- L'olio idraulico è contaminato da particelle o sporco.

#### Rimedio

- Procedere come descritto al punto 1.
- Come rimedio rapido, ruotare l'asta della pompa in senso orario e calpestare la ruota anteriore, sollevare completamente il braccio di sollevamento sulla sella, rilasciare la sella e abbassare completamente il braccio di sollevamento ruotando l'asta della pompa in senso antiorario. Chiudere di nuovo la valvola di discesa ruotando l'asta della pompa in senso orario e utilizzare di nuovo lo strumento.
- Abbassare completamente il braccio di sollevamento e controllare il livello dell'olio. Se il livello dell'olio arriva a oltre 4 mm sotto il tappo dell'olio, rimuovere una certa quantità di olio dal serbatoio. Il livello dell'olio non deve arrivare oltre 4 mm sotto il bordo del tappo dell'olio.

#### Guasto

3. Il martinetto non solleva il carico fino all'altezza massima indicata.

#### Causa

- Il motivo è uguale a quello del punto 2.

- Sono presenti bolle d'aria nel sistema idraulico, ad esempio a causa del trasporto.

### Rimedio

- Procedere come descritto al punto 2.
- Procedere come descritto al punto 5.

### Guasto

4. Impossibile abbassare completamente la sella.

### Causa

- Il motivo è uguale a quello del punto 5.
- La molla o posizione 2 della molla non è fissata correttamente o è usurata.

### Rimedio

- Procedere come descritto al punto 5.
- Pulire e lubrificare regolarmente tutte le parti mobili e sostituire quelle danneggiate e usurate con parti originali nuove.

### Guasto

5. Il martinetto si solleva con difficoltà.

### Causa

- Il motivo è uguale a quello del punto 7.
- Il motivo è uguale a quello del punto 3.

### Rimedio

- Procedere come descritto al punto 5.
- Procedere come descritto al punto 3.

## Informazioni utili

### Scheda di sicurezza

Le schede di sicurezza descrivono i prodotti chimici venduti da Rodcraft.

Consultare il sito Web di Rodcraft ([qr.rodcraft.com/sds](http://qr.rodcraft.com/sds)) per ulteriori informazioni.

### Sito web

Il sito web Rodcraft offre informazioni su prodotti, accessori, parti di ricambio e pubblicazioni.

Visita: [www.rodcraft.com](http://www.rodcraft.com).

### Paese di origine

People's Republic of China

### Copyright

© Copyright 2024, DESOUTTER GMBH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany

Tutti i diritti riservati. Qualsiasi utilizzo o copia non autorizzati dei contenuti o di parte di questi è vietato. Ciò vale in particolare per marchi registrati, denominazioni dei modelli, numeri di componente e diagrammi. Utilizzare solo componenti autorizzati. Un eventuale danneggiamento o difetto di funzionamento causato dall'utilizzo di componenti non autorizzati non è coperto dalla garanzia o dalla responsabilità per danno da prodotti difettosi.

## Verklaringen

### EU-conformiteitsverklaring

Wij, **DESOUTTER GMBH**, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany verklaren dat het product (met naam, type-en serienummer, zie voorpagina) in overeenstemming is met de volgende richtlijn(en):

**2006/42/EC (17/05/2006)**

Toegepaste geharmoniseerde normen:

**EN 1494:2000 + A1:2008**

Autoriteiten kunnen relevante technische informatie opvragen van:

Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France

Saint-Herblain, 2024/01/04

Pascal ROUSSY

Handtekening




### Regionale vereisten

#### ⚠ WAARSCHUWING

Dit product kan u blootstellen aan chemicaliën, waaronder lood. Dit is een stof waarvan de Californische overheid weet dat deze kanker, aangeboren afwijkingen en vruchtbaarheidsproblemen veroorzaakt. Ga voor meer informatie naar

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

## Veiligheid

NIET WEGGOOIEN - AAN DE GEBRUIKER GEVEN

#### ⚠ WAARSCHUWING Lees alle bij dit gereedschap geleverde veiligheidswaarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties.

Indien u niet alle instructies hieronder opvolgt, kan dit leiden tot een elektrische schok, brand en/of ernstig lichamelijk letsel.

Bewaar alle waarschuwingen en instructies, zodat u ze op en later tijdstip kunt raadplegen.

#### ⚠ WAARSCHUWING Alle plaatselijke wettige veiligheidsregels betreffende installatie, bediening en onderhoud moeten altijd in acht worden genomen.

### Gebruiksverklaring

- Uitsluitend voor professioneel gebruik.

- Dit product en de accessoires mogen niet gemodificeerd worden.
- Gebruik dit product niet indien het beschadigd is.
- Indien de productgegevens of de gevarenwaarschuwingen op het product onleesbaar zijn of losraken, vervang ze dan onmiddellijk.
- Het product mag uitsluitend worden geïnstalleerd, gebruikt en onderhouden door bevoegde personeel in een industriële assemblage-omgeving.

## Machinetype

1. Een trolleykrik is een apparaat om een voertuig op te tillen voor toegankelijkheid tijdens reparatie en onderhoud.
2. Een krik is slechts een hefapparaat en mag nooit worden gebruikt voor het vervoeren en/of laden van een voertuig. Het heffen van een voertuig met een persoon erin is verboden. Het verplaatsen van de krik met last is verboden. Ander gebruik is niet toegestaan. Uitsluitend voor professioneel gebruik.
3. Lees de instructies zorgvuldig door voordat u de machine start.

## Productspecifieke instructies

### Installatie

#### Stang monteren

Zie *schema 02*.

1. Steek de stang (1) in de stang (2) tot aan de aanslag.
2. Controleer dat de borgklem (3) zichtbaar is.

#### Transportvergrendeling verwijderen

Zie *schema 03*.

1. Verwijder de zeskantschroef (3).
2. Steek de stang (1) erin tot aan de aanslag.
3. Draai de zeskantschroef (3) vast.
4. Duw de hefboomsteun omlaag (1).
5. Verwijder de transportvergrendeling (2).

#### Lucht afblazen

Zie *schema 06*.

1. Draai de hefboom 2 slagen linksom om deze te openen.
2. Pomp 10 keer met de hefboom.
3. Draai de hefboom 2 slagen rechtsom om deze te sluiten.
4. Pomp 10 keer met de hefboom tot de maximale hoogte.
5. Draai de hefboom 2 slagen linksom om deze te openen.

Het hydraulische systeem wordt ontvlucht.

#### Pedaal monteren

Zie *schema 04*.

1. Draai de bouten (2) los.
2. Installeer het pedaal (1).
3. Draai de bouten (2) vast.

## Bediening

### Bediening

#### WAARSCHUWING: Plaats de trolleykrik onder de hefpunten van het voertuig.

- Zorg dat niemand in de auto zit terwijl deze wordt opgeheven. Zet de motor af en trek de handrem van de auto aan. Gebruik keggen om te voorkomen dat de auto beweegt (*schema 05 (1)*). Stap niet in de auto en zet de motor niet aan.
- Plaats de krik altijd zo dat deze niet van onder de auto kan worden bediend. (*schema 05 (4)*).
- Raadpleeg altijd de handleiding van de auto om de juiste hefpunten van het voertuig te bepalen.
- Gebruik de hefboom of het voetpedaal om de krik op de gewenste hoogte te brengen. (*schema 05 (2)*). Controleer of het hydraulische ventiel gesloten is. Hiervoor is het noodzakelijk om de hefboom rechtsom vast te zetten. Het voetpedaal wordt voornamelijk gebruikt om de onbelaste slag te overbruggen.
- De krik is voorzien van een door de fabrikant ingesteld overbelastingsventiel. Dit ventiel mag nooit worden aangepast.
- Om de last te laten zakken, draait u de hefboom langzaam linksom. (*schema 05 (3)*).
- Het is noodzakelijk dat de bediener de krik en de last tijdens alle bewegingen in de gaten kan houden.

**WAARSCHUWING: Gebruik de krik nooit om de auto te verplaatsen of om deze omhoog te laten staan. Gebruik altijd chassisteunen (schema 05 (5)).**

**WAARSCHUWING: Wanneer de trolleykrik niet wordt gebruikt, moet de zuiger/hefarm in worden getrokken.**

**WAARSCHUWING: Het is niet toegestaan onder de geheven last te werken totdat deze met geschikte middelen is vastgezet.**

**WAARSCHUWING: De bediener moet alle nodige informatie krijgen over training en over het pompen en overbrengen van krachten.**

## Service en onderhoud

### Onderhoudsinstructies

**LET OP: Gebruik een beschadigd/vervormd product niet. Als er abnormale geluiden of trillingen optreden, stop dan onmiddellijk met het gebruik, inspecteer en vraag de fabrikant om hulp. Het verdient aanbeveling deze inspectie te laten uitvoeren door een door de fabrikant of leverancier erkende reparateur.**

**LET OP: De grootste oorzaak van storingen in hydraulische eenheden is vuil.**

- Houd de krik schoon en goed gesmeerd om te voorkomen dat er vreemde stoffen in het systeem terechtkomen. Als de krik is blootgesteld aan regen, sneeuw, zand of gruis, moet de krik worden gereinigd voordat deze wordt gebruikt.
- Berg de krik, met volledig ingetrokken zuigers, op in een goed beschermde ruimte waar de krik niet wordt blootgesteld aan corrosieve dampen, schurend stof of andere schadelijke elementen.

- Controleer regelmatig de toestand van het product.
- Bewaar het product in een droge en niet-corrosieve omgeving.
- Eigenaren en/of bedieners dienen zich ervan bewust te zijn dat reparatie van deze apparatuur gespecialiseerde kennis en faciliteiten kan vereisen. Het wordt aanbevolen het product jaarlijks te laten inspecteren door een door de fabrikant of leverancier erkende reparateur en defecte onderdelen, stickers, veiligheidslabels of -aanduidingen te vervangen door door de fabrikant of leverancier gespecificeerde onderdelen. Een lijst van geautoriseerde reparatiebedrijven is verkrijgbaar bij de fabrikant of leverancier; bel hen voor hulp.
- Elk product dat op enigerlei wijze beschadigd lijkt, versleten blijkt te zijn of abnormaal werkt, **DIENT BUITEN GEBRUIK TE WORDEN GESTELD TOT REPARATIE**. Het wordt aanbevolen noodzakelijke reparaties te laten uitvoeren door een door de fabrikant of leverancier erkende reparateur, indien reparaties zijn toegestaan door de fabrikant of leverancier.
- Alleen door de fabrikant geleverde hulpstukken en/of adapters mogen worden gebruikt.

### Problemen oplossen

#### Fout

1. Krik heft de last niet.

#### Oorzaak

- Het dalventiel was niet goed gesloten.
- Niet genoeg olie.
- Te veel olie in het reservoir.

#### Oplossing

- Sluit het ventiel door de hefboom rechtsom te draaien
- Laat het zadel volledig zakken en vul de hydraulische olie bij, tot 4 mm onder de rand van de olienippel op de cilinder.
- Laat de hefarm helemaal zakken en controleer het oliepeil. Als het oliepeil hoger is dan 4 mm onder de olienippel, verwijder dan wat olie uit de tank. Het oliepeil mag niet hoger zijn dan 4 mm onder de rand van de olienippel.

#### Fout

2. Krik houdt de last niet vast.

#### Oorzaak

- Zelfde reden als bij 1.
- De hydraulische olie is verontreinigd met deeltjes of vuil.

#### Oplossing

- Ga te werk zoals beschreven bij 1.
- Als snelle remedie draait u de hefboom rechtsom en stapt u op het voorwiel. Trek de hefarm zadel helemaal omhoog aan het zadel, laat het zadel los en laat de hefarm helemaal zakken door de hefboom linksom te draaien.

Sluit het dalventiel weer door de hefboom rechtsom te draaien en probeer het gereedschap opnieuw te gebruiken.

- Laat de hefarm helemaal zakken en controleer het oliepeil. Als het oliepeil hoger is dan 4 mm onder de olienippel, verwijder dan wat olie uit de tank. Het oliepeil mag niet hoger zijn dan 4 mm onder de rand van de olienippel.

#### Fout

3. Krik heft de last niet tot de aangegeven maximale hoogte.

#### Oorzaak

- Zelfde reden als bij 2.
- Er zijn luchtbellens in het hydraulische systeem, bijvoorbeeld door transport.

#### Oplossing

- Ga te werk zoals beschreven bij 2.
- Ga te werk zoals beschreven bij 5.

#### Fout

4. Zadel kan niet volledig neer worden gelaten.

#### Oorzaak

- Zelfde reden als bij 5.
- De veer / veerstand 2, is/zijn niet goed bevestigd of versleten.

#### Oplossing

- Ga te werk zoals beschreven bij 5.
- Reinig en smeer alle bewegende onderdelen regelmatig en vervang alle beschadigde en versleten onderdelen door nieuwe originele onderdelen.

#### Fout

5. Krik heft met moeite.

#### Oorzaak

- Zelfde reden als bij 7.
- Zelfde reden als bij 3.

#### Oplossing

- Ga te werk zoals beschreven bij 5.
- Ga te werk zoals beschreven bij 3.

## Nuttige informatie

### Veiligheidsinformatieblad

De veiligheidsinformatiebladen beschrijven de chemische producten verkocht door Rodcraft.

Raadpleeg de Rodcraft-website voor meer informatie [qr.rodcraft.com/sds](http://qr.rodcraft.com/sds).



## Website

Informatie betreffende onze producten, accessoires, reserveonderdelen en puuciaties is te vinden op de website van Rodcraft.

Ga naar: [www.rodcraft.com](http://www.rodcraft.com).

## Land van oorsprong

People's Republic of China

## Copyright

© Copyright 2024, DESOUTTER GMBH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany

Alle rechten voorbehouden. Onrechtmatig gebruik of het kopiëren van de inhoud of een deel hiervan is verboden. Dit is met name van toepassing op handelsmerken, modelnamen, onderdeelnummers en tekeningen. Gebruik uitsluitend onderdelen van Atlas Copco. Schade of defecten als gevolg van het gebruik van onderdelen van derden vallen niet onder de garantie.

## Erklæringer

### EU-overensstemmelseserklæring

Vi, DESOUTTER GMBH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany, erklærer, under eneansvar, at produktet (med navn, type og serienummer på forsiden) er i overensstemmelse med følgende direktiv(er):

**2006/42/EC (17/05/2006)**

Harmoniserede standarder anvendt:

**EN 1494:2000 + A1:2008**

Myndigheder kan rekvirere relevant teknisk information fra:

Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France

Saint-Herblain, 2024/01/04

Pascal ROUSSY



Underskrift

### Regionale krav

#### **⚠ ADVARSEL**

Dette produkt kan udsætte dig for kemikalier og bly, som af staten Californien regnes for at være kræftfremkaldende og kan føre til fosterskader og andre reproduktionsskader. For yderligere oplysninger, gå til

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

## Sikkerhed

KASSÉR IKKE DETTE - GIV DET TIL BRUGEREN

#### **⚠ ADVARSEL Læs alle sikkerhedsadvarsler, anvisninger, illustrationer og specifikationer, der følger med dette maskinværktøj.**

Hvis nogen af instruktionerne ikke følges, kan det føre til elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

**Gem alle advarsler og instruktioner til fremtidig brug.**

#### **⚠ ADVARSEL Alle lokalt gældende sikkerhedsforskrifter omhandlende installation, drift og vedligeholdelse skal altid overholdes.**

### Anvendelseserklæring

- Kun til professionel brug.
- Dette produkt og produktets tilbehør må ikke modificeres på nogen måde.
- Dette produkt må ikke bruges, hvis det er beskadiget.
- Hvis mærkaterne om produktdata eller advarsler på værktøjet ikke længere kan læses eller falder af, skal der straks sættes nye på.
- Produktet må kun installeres, betjenes og serviceres af en kvalificeret person i et industriområde.

### Maskintype

1. En donkraft er beregnet til at løfte et køretøj for at give bedre adgang til reparation og vedligeholdelse.
2. En donkraft er beregnet til løft, og bør aldrig anvendes til at transportere og/eller læsse et køretøj. Det er forbudt at løfte et køretøj med en person i. Det er ikke tilladt at flytte en donkraft med et læs på. Ingen anden anvendelse er tilladt. Kun til professionel brug.
3. Læs vejledningen grundigt før start af maskinen.

### Produktspecifikke instrukser

#### Montering

##### Stangmontering

Se skema 02.

1. Isæt stangen (1) i stangen (2) indtil den når stoppet.
2. Kontrollér at klipsen (3) er synlig.

##### Aftagelse af transportlås

Se skema 03.

1. Fjern sekskantskruen (3).
2. Isæt stangen (1) indtil den når stoppet.
3. Tilspænd sekskantskruen (3).
4. Tryk stangholderen ned (1).
5. Fjern transportlåsen (2).

##### Udtømning af luft

Se skema 06.

1. Drej håndtag 2 mod uret for at åbne.
2. Pump med håndtaget 10 gange.
3. Drej håndtag 2 med uret for at lukke.

- Pump med håndtaget 10 gange for at nå op på maksimalhøjde.
  - Drej håndtag 2 mod uret for at åbne.
- Det hydrauliske system afluftes.

### Pedalmontage

Se skema 04.

- Løsn boltene (2).
- Installer pedalen (1).
- Spænd boltene (2).

## Betjening

### Betjening

**ADVARSEL: Placer donkraften under løftepunkterne på køretøjet.**

- Sørg for at der ikke er personer i den bil som skal løftes. Slå motoren fra, og træk parkeringsbremsen. Brug kilerne til at forhindre bilen i at bevæge sig (skema 05 (1)). Stig ikke ind i bilen, og tænd ikke for motoren.
- Placer altid donkraften så den ikke kan betjenes fra under bilen (skema 05 (4)).
- Se altid de korrekte løftepunkter i bilens manual.
- Anvend løftestangen eller fodpedalen til at bringe løfteapparatet til den ønskede højde (skema 05 (2)). Kontrollér at den hydrauliske ventil er lukket. Til dette formål er det nødvendigt at fastgøre løftestangen med uret. Bemærk at fodpedalen fortrinsvist anvendes til at fortsætte arbejdet på de tidspunkter i stempelgangen hvor der ikke er belastning på stemplet.
- Løfteapparatet leveres med en overbelastningsventil som er justeret af producenten. Denne ventil må aldrig justeres,
- For at sænke belastningen drejes løftestangen langsom mod uret (skema 05 (3)).
- Operatøren skal kunne overvåge løfteapparatet og læsset hver gang det bevæges.

**ADVARSEL: Anvend aldrig donkraften til at løfte bilen, og efterlad den ikke løftet. Anvend altid støttebukke (skema 05 (5))**

**ADVARSEL: Når donkraften ikke er i brug skal stempel-/løftearmen være trukket ind.**

**ADVARSEL: Det er ikke tilladt at arbejde under det løftede læs inden det er forsvarligt sikret.**

**ADVARSEL: Operatøren skal have alle nødvendige oplysninger om oplæring samt om pumpning og overførsel af kræfter.**

## Reparation og vedligeholdelse

### Vedligeholdelsesanvisninger

**FORSIGTIG: Brug aldrig beskadigede/deformerede produkter. Hvis der opstår unormal støj eller vibration, skal arbejdet standses med det samme, hvorefter det inspiceres og producenten anmodes om hjælp. Det anbefales at denne inspektion foretages af producentens eller leverandørens autoriserede reparationsværksted.**

**FORSIGTIG: Den hyppigste årsag til fejl i hydrauliske enheder er smuds.**

- Hold donkraften ren og velsmurt for at forhindre fremmedlegemer i at trænge ind i systemet. Hvis donkraften udsættes for regn, sne, sand eller grus, skal den renses inden brug.
- Opbevar donkraften, med stemplerne helt skubbet sammen, på et velbeskyttet sted hvor den ikke udsættes for ætsende dampe, slibende støv eller andre skadelige elementer.
- Kontrollér produktets tilstand periodisk.
- Opbevar produktet på et tørt og korrosionsfrit sted.
- Ejere og/eller operatører skal være bevidste om at produktet kan kræve specialiseret viden eller specialanlæg. Det anbefales desuden at der foretages en årlig inspektion af produktet af et værksted som er autoriseret af producenten eller leverandøren, og at eventuelle defekte komponenter, klistermærker eller sikkerhedsmærkater eller -skilte erstattes af reservedele fra producenten eller leverandøren. En liste over autoriserede værksteder kan rekvireres fra producenten eller leverandøren. Ring til disse for assistance.
- Ethvert produkt som viser tegn på at være beskadiget eller slidt eller fungerer unormalt SKAL TAGES UD AF BRUG INDTIL DET ER REPARERET. Det anbefales at nødvendige reparationer foretages på producentens eller leverandørens autoriserede reparationsanlæg hvis producenten eller leverandøren tillader reparationer.
- Der bør kun anvendes ekstraudstyr og/eller adaptere leveret af producenten.

### Fejlfinding

#### Fejl

- Donkraften løfter ikke læsset.

#### Årsag

- Sænkeventilen blev ikke lukket korrekt.
- Ikke nok olie.
- For meget olie i reservoiret.

#### Afhjælpning

- Luk ventilen ved at dreje pumpestangen med uret
- Sænk sadlen helt op fyld efter med hydraulikolie, enhed 4 mm under kanten på cylinderens olieprop.
- Sænk løftearmen helt, og kontrollér oliestanden. Hvis oliestanden er over 4 mm under olieproppen, fjernes noget olie fra tanken. Oliestanden bør ikke være højere end 4 mm under kanten af olieproppen.

#### Fejl

- Donkraften holder ikke læsset.

#### Årsag

- Samme årsag som under 1.
- Hydraulikolien er forurennet med partikler eller støv.

**Afhjælpning**

- Gå frem som under 1.
- Som en hurtig afhjælpning kan man dreje pumpestanden med uret og træde ned på forhjulet, trække helt op i løftearmen på sadlen og sænke løftearmen helt ved at dreje pumpestanden mod uret. Luk sænkeventilen igen ved at dreje pumpestanden med uret, og prøv at anvende værktøjet igen.
- Sænk løftearmen helt, og kontrollér oliestanden. Hvis oliestanden er over 4 mm under olieproppen, fjernes noget olie fr tanken. Oliestanden bør ikke være højere end 4 mm under kanten af olieproppen.

**Fejl**

3. Donkraften løfter ikke læsset til den angivne maksimumhøjde.

**Årsag**

- Samme årsag som under 2.
- Er luftbobler i det hydrauliske system, for eksempel fra transport.

**Afhjælpning**

- Gå frem som under 2.
- Gå frem som under 5.

**Fejl**

4. Sadlen kan ikke sænkes helt.

**Årsag**

- Samme årsag som under 5.
- Fjederen/fjederposition 2 er ikke fastgjort korrekt eller er slidt ned.

**Afhjælpning**

- Gå frem som under 5.
- Rengør og smør alle bevægelige dele regelmæssigt, og udskift alle beskadigede og slidte dele med nye originaledele.

**Fejl**

5. Donkraften har besvær med at løfte.

**Årsag**

- Samme årsag som under 7.
- Samme årsag som under 3.

**Afhjælpning**

- Gå frem som under 5.
- Gå frem som under 3.

**Nyttig information****Sikkerhedsdatasæt**

Sikkerhedsdatabladet indeholder beskrivelser af kemiske produkter leveret af rodcraft.

Se websiden tilhørende Rodcraft for yderligere oplysninger på [qr.rodcraft.com/sds](http://qr.rodcraft.com/sds).

**Website**

Information om vores produkter, tilbehør, reservedele og publikationer kan findes på vores websted for Rodcraft.

Gå ind på: [www.rodcraft.com](http://www.rodcraft.com).

**Oprindelsesland**

People's Republic of China

**Copyright**

© Copyright 2024, DESOUTTER GMBH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany

Alle rettigheder forbeholdes. Al uautoriseret brug eller kopiering af indholdet eller dele deraf er forbudt. Dette gælder især varemærker, modelbetegnelser, reservedelsnumre og tegninger. Brug kun autoriserede reservedele. Al skade eller fejlfunktion som følge af brug af uautoriserede dele dækkes hverken af garantien eller produktansvaret.

**Erklæringer****EU-Samsvarserklæring**

Vi, **DESOUTTER GMBH**, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany, erklærer under eget ansvar at produktet (Med navn, type og serienummer, se forsiden) er i samsvar med følgende direktiv(er):

**2006/42/EC (17/05/2006)**

Benyttede harmoniserede standarder:

**EN 1494:2000 + A1:2008**

Myndigheder kan be om relevant teknisk information fra:

Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France

**Saint-Herblain, 2024/01/04**

**Pascal ROUSSY**



Underskrift

## Regionale krav

### ⚠ ADVARSEL

Dette produktet kan utsette deg for kjemikalier inkludert bly, noe den amerikanske staten California regner som kreftfremkallende, som årsak til fosterskader og på andre måter som skadelig for forplantningsprosessen. For mer informasjon besøk

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

## Sikkerhet

KAST IKKE BORT - GI TIL BRUKER

### ⚠ ADVARSEL Les alle sikkerhetsadvarslene, instruksjoner, illustrasjoner og spesifikasjoner som medfølger dette elektriske verktøyet.

Om man ikke følger instruksjonene under, kan det føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige skader.

**Ta vare på alle advarsler og anvisninger for fremtidig bruk.**

### ⚠ ADVARSEL Alle lokale, lovbestemte sikkerhetsregler vedrørende installasjon, operasjon og vedlikehold skal overholdes til enhver tid.

## Brukserklæring

- Kun til profesjonell bruk.
- Dette produktet og dets tilbehør må ikke på noen måte modifiseres.
- Ikke bruk dette produktet hvis det har blitt skadet.
- Dersom dataverktøyet eller farevarselskiltene på produktet ikke lenger er leselige eller løsner, må disse skiftes ut umiddelbart.
- Produktet må kun installeres, brukes og vedlikeholdes av en kvalifisert person i et industrielt monteringsmiljø.

## Maskintype

1. En trallejekk er en enhet for å løfte et kjøretøy opp for tilgjengelighet under reparasjon og vedlikehold.
2. En jekk er kun en løfteanordning og skal aldri brukes til å transportere og/eller laste et kjøretøy. Det er forbudt å løfte et kjøretøy med en person inni. Flytting av jekken med last er forbudt. Annen bruk er ikke tillatt. Kun til profesjonell bruk.
3. Vennligst les instruksjonene nøye før maskinen startes.

## Produktspesifikke instruksjoner

### Installering

#### Montering av stang

Se *skjema 02*.

1. Sett stangen (1) inn i stang (2) til den stopper.
2. Pass på at smekk-klemmen (3) er synlig.

### Fjerning av transportlås

Se *skjema 03*.

1. Fjern sekskantskruen (3).
2. Sett stangen inn (1) til den stopper.
3. Stram sekskantskruen (3).
4. Skyv spakstøtten ned (1).
5. Fjern transportlåsen (2).

### Rensing av luft

Se *skjema 06*.

1. Drei spaken mot klokken to omdreininger for å åpne.
  2. Pump med spaken ti ganger.
  3. Drei spaken med klokken to omdreininger for å lukke.
  4. Pump med spaken ti ganger opp til maksimal høyde.
  5. Drei spaken mot klokken to omdreininger for å åpne.
- Hydraulikksystemet er avluftet.

### Montering av pedal

Se *skjema 04*.

1. Løsne boltene (2)
2. Monter pedalen (1)
3. Stram skruene (2).

## Betjening

### Betjening

**ADVARSEL: Plasser trallejekken under løftepunktene til kjøretøyet.**

- Pass på at ingen personer oppholder seg i bilen som skal løftes. Slå av motoren og sett på håndbremsene på bilen. Bruk kiler for å hindre at bilen beveger seg (*skjema 05 (1)*). Ikke sett deg inn i bilen og ikke slå på motoren.
- Plasser alltid jekken på en slik måte at den ikke kan betjenes fra undersiden av bilen (*skjema 05 (4)*).
- Bruk alltid bilens håndbok for å identifisere de riktige løftepunktene til kjøretøyet.
- Bruk spaken eller fotpedalen for å bringe løfteanordningen til ønsket høyde (*skjema 05 (2)*). Pass på at hydraulikkventilen er stengt. For dette formålet er det nødvendig å feste spakstangen med klokken. Vær oppmerksom på at fotpedalen hovedsakelig brukes til å bygge bro over tomgangsslaget.
- Løfteinnretningene er utstyrt med en overlastventil, som er justert av produsenten. Denne ventilen må aldri etterjusteres.
- For å senke lasten, drei spakstangen sakte mot klokken (*skjema 05 (3)*).
- Det er nødvendig at operatøren kan se løfteinnretningen og lasten under alle bevegelser.

**ADVARSEL: Bruk aldri jekken for å flytte bilen eller for å la den være løftet. Bruk alltid chassisstativ (*skjema 05 (5)*).**

**ADVARSEL: Når du ikke bruker trallejekken, må stempelet/løftearmen trekkes inn.**

**ADVARSEL:** Det er ikke tillatt å arbeide under løftet last før den er sikret med egnede midler.

**ADVARSEL:** Operatøren skal gis all nødvendig informasjon om opplæring og om pumping og translasjonskrefter.

## Service og Vedlikehold

### Vedlikeholdsinstruksjoner

**FORSIKTIG:** Ikke bruk skadet/deformert produkt. Hvis det oppstår unormal støy eller vibrasjoner, stopp bruken umiddelbart, inspiser deretter og be produsenten om hjelp. Det anbefales at denne inspeksjonen utføres av produsentens eller leverandørens autoriserte reparasjonsverksted.

**FORSIKTIG:** Den største enkeltårsaken til feil i hydrauliske enheter er smuss.

- Hold servicejekkene ren og godt smurt for å forhindre at fremmedlegemer kommer inn i systemet. Hvis jekken har vært utsatt for regn, snø, sand eller grus, må den rengjøres før den tas i bruk.
- Oppbevar jekken, med stemplene helt tilbaketrukket i et godt beskyttet område hvor den ikke vil bli utsatt for ettsende damp, slipestøv eller andre skadelige elementer.
- Kontroller tilstanden til produktet med jevne mellomrom.
- Oppbevar produktet i et tørt og ikke-korroderende miljø.
- Eiere og/eller operatører bør være klar over at reparasjon av dette utstyret kan kreve spesialkunnskap og anlegg. Det anbefales at en årlig inspeksjon av produktet foretas av en produsents eller leverandørs autoriserte reparasjonsverksted og at eventuelle defekte deler, dekaleringer eller sikkerhetsmerker eller -skilt erstattes med produsentens eller leverandørens spesifiserte deler. En liste over autoriserte reparasjonsanlegg er tilgjengelig fra produsenten eller leverandøren, vennligst ring dem for å få hjelp.
- Ethvert produkt som ser ut til å være skadet på noen måte, viser seg å være slitt eller fungerer unormalt, SKAL FJERNES FRA SERVICE TIL DEN ER REPARERT. Det anbefales at nødvendige reparasjoner utføres av en produsents eller leverandørs autoriserte reparasjonsverksted dersom reparasjoner er tillatt av produsenten eller leverandøren.
- Kun vedlegg og/eller adaptere levert av produsenten skal brukes.

### Feilsøking

#### Feil

1. Trallejekken løfter ikke lasten.

#### Årsak

- Nedsenkingsventilen var ikke ordentlig lukket.
- Ikke nok olje.
- For mye olje i reservoaret.

#### Tiltak

- Steng ventilen ved å dreie pumpestangen med klokken

- Senk salen helt og fyll på hydraulikkolje, enhet 4 mm under kanten på oljepluggen på sylindren.
- Senk løftearmen helt og kontroller oljenivået. Hvis oljenivået er høyere enn 4 mm under oljepluggen, vennligst fjern litt olje fra tanken. Oljenivået bør ikke være høyere enn 4 mm under kanten på oljepluggen.

#### Feil

2. Trallejekken løfter ikke lasten.

#### Årsak

- Samme grunn som i 1.
- Hydraulikkoljen er forurenset med partikler eller smuss.

#### Tiltak

- Fortsett som beskrevet i 1.
- Som en rask kur, dreie pumpestangen med klokken og trakk på forhjulet, trekk opp løftearmen på salen helt, slipp salen og senk løftearmen helt ved å dreie pumpestangen mot klokken. Steng nedsenkingsventilen igjen ved å dreie pumpestangen med klokken og prøv å bruke verktøyet på nytt.
- Senk løftearmen helt og kontroller oljenivået. Hvis oljenivået er høyere enn 4 mm under oljepluggen, vennligst fjern litt olje fra tanken. Oljenivået bør ikke være høyere enn 4 mm under kanten på oljepluggen.

#### Feil

3. Trallejekken løfter ikke lasten opp til den angitte maksimale høyden.

#### Årsak

- Samme grunn som i 2.
- Er luftbobler i hydraulikksystemet for eksempel fra transport.

#### Tiltak

- Fortsett som beskrevet i 2.
- Fortsett som beskrevet i 5.

#### Feil

4. Salen kan ikke senkes helt.

#### Årsak

- Samme grunn som i 5.
- Fjæren/fjærposisjon 2 er ikke festet ordentlig eller utslitt.

#### Tiltak

- Fortsett som beskrevet i 5.
- Rengjør og smør alle bevegelige deler regelmessig og bytt ut alle skadede og slitte deler med nye originale deler.

#### Feil

5. Trallejekken har problemer med å løfte.

**Årsak**

- Samme grunn som i 7.
- Samme grunn som i 3.

**Tiltak**

- Fortsett som beskrevet i 5.
- Fortsett som beskrevet i 3.

**Nyttig informasjon****Sikkerhetsdatablad**

Sikkerhetsdatabladet beskriver de kjemiske produktene solgt av Rodcraft.

Vennligst se Rodcraft nettsider for mer informasjon [qr.rodcraft.com/sds](http://qr.rodcraft.com/sds).

**Nettsider**

Du finner informasjon vedrørende produkter, tilbehør, reservedeler og publiserte saker på Rodcraft-nettstedet.

Besøk siden: [www.rodcraft.com](http://www.rodcraft.com).

**Opphavsland**

People's Republic of China

**Opphavsrett**

© Copyright 2024, DESOUTTER GMBH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany

Alle rettigheter forbeholdes. All uautorisert bruk eller kopiering av innholdet eller en del av dette er forbudt. Dette gjelder spesielt for varemerker, modellbetegnelser, delenumre og tegninger. Bruk kun autoriserte deler. Skader eller feilfunksjoner som forårsakes av bruk av uautoriserte deler, dekkes ikke av garantien eller produktansvaret.

**Vakuutukset****EU-vaatimusten mukaisuusvakuutus**

Me, DESOUTTER GMBH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany, vakuutamme yksinomaisella vastuul-lamme, että tuote (nimi, tyyppi ja sarjanumero, katso etusivu) on yhdenmukainen seuraavien direktiivien kanssa:

**2006/42/EC (17/05/2006)**

Sovelletut yhdenmukaistetut standardit:  
**EN 1494:2000 + A1:2008**

Viranomaiset voivat pyytää asiaan liittyvät tekniset tiedot seuraavasta osoitteesta:  
Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France

Saint-Herblain, 2024/01/04  
Pascal ROUSSY

Allekirjoitus

**Alueelliset vaatimukset****⚠️ VAROITUS**

Tuote voi altistaa käyttäjän kemikaaleille, kuten lyijylle, jonka Kalifornian osavaltiossa tiedetään aiheuttavan syöpää ja synnynnäisiä epämuodostumia tai muuta lisääntymishaittaa. Katso lisätietoja osoitteesta

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

**Turvallisuus**

ÄLÄ HÄVITÄ – ANNETTAVA KÄYTTÄJÄLLE

**⚠️ VAROITUS Lue tämän sähkötyökalun mukana toimitetut kaikki turvallisuusvaroitukset, ohjeet, kuvaukset ja tekniset tiedot.**

Jos kaikkia alapuolella kuvattuja ohjeita ei noudateta, seurauksena voi olla sähköisku, tulipalo ja/tai vakava henkilövahinko.

**Säilytä kaikki varoitukset ja ohjeet myöhempää käyttöä varten.**

**⚠️ VAROITUS Kaikkia paikallisia turvallisuusohjeita koskien asennusta, käyttöä ja huoltoa on aina noudatettava.****Käyttötiedote**

- Vain ammattikäyttöön.
- Tätä tuotetta ja sen lisälaitteita ei saa muuttaa millään tavalla.
- Älä käytä tuotetta, jos se on vaurioitunut.
- Jos tuotteen tietojen tai vaarasta varoittavat kyltit eivät ole enää selvästi luettavissa tai irtoavat, ne on vaihdettava välittömästi.
- Vain pätevä henkilö saa asentaa, käyttää ja huoltaa tuotetta teollisuusympäristössä.

**Koneen tyyppi**

1. Hallitunkki on laite ajoneuvon nostamiseen korjausten ja huollon ajaksi.
2. Tunkki on vain nostolaite, eikä sitä tulisi koskaan käyttää ajoneuvon siirtämiseen ja/tai lastaamiseen. Ajoneuvon nostaminen on kielletty, kun henkilö on sen sisällä. Kuormitetun tunkin siirtäminen on kielletty. Muu käyttö on kielletty. Vain ammattikäyttöön.
3. Lue ohjeet huolellisesti ennen koneen käynnistämistä.

**Tuotekohtaiset ohjeet****Asennus****Tankoasennus**

Katso *kaavio 02*.

1. Laita tanko (1) tankoon (2), kunnes se pysähtyy.
2. Varmista, että kiinnike (3) on näkyvässä.

### Kuljetuslukon poistaminen

Katso kaavio 03.

1. Irrota kuusioruuvi (3).
2. Laita tanko (1), kunnes se pysähtyy.
3. Kiristä kuusioruuvi (3).
4. Työnnä viputuki alas (1).
5. Poista kuljetuslukko (2).

### Ilman tyhjennys

Katso kaavio 06.

1. Avaa kääntämällä vipua 2 kierrosta vastapäivään.
2. Pumpkaa vivulla 10 kertaa.
3. Sulje kääntämällä vipua 2 kierrosta myötäpäivään.
4. Pumpkaa vivulla 10 kertaa ylös sen maksimaaliseen korkeuteen.
5. Avaa kääntämällä vipua 2 kierrosta vastapäivään.

Hydraulijärjestelmä on ilmattu.

### Polkimen asennus

Katso kaavio 04.

1. Löysää pultit (2).
2. Asenna poljin (1).
3. Kiristä pultit (2).

## Käyttäminen

### Käyttäminen

**VAROITUS: Aseta hallitunkki ajoneuvon nostokohtien alle.**

- Varmista, että nostettavassa autossa ei ole ketään. Sammuta moottori ja kytke auton käsijarru. Käytä kiiloja auton liikkumisen estämiseksi (kaavio 05 (1)). Älä mene autoon äläkä käynnistä moottoria.
- Sijoita hallitunkki niin, että sitä ei voi käyttää auton alta (kaavio 05 (4)).
- Etsi aina auton käyttöohjeesta ajoneuvon oikeat nostokohtat.
- Käytä viputankoa tai jalkapoljinta nostolaitteen nostamiseksi halutulle korkeudelle (kaavio 05 (2)). Varmista, että hydrauliventtiili on suljettu. Tätä tarkoitusta varten on tarpeen kiinnittää viputanko myötäpäivään. Huomaa, että jalkapoljinta käytetään lähinnä tyhjäkäynti-iskuun.
- Nostolaitteissa on ylikuormitusventtiili, jonka valmistaja on säätänyt. Venttiiliä ei saa koskaan säätää uudelleen.
- Kuorma lasketaan kääntämällä viputankoa hitaasti vastapäivään (kaavio 05 (3)).
- Käyttäjän täytyy valvoa nostolaitetta ja kuormaa kaikkien liikkeiden aikana.

**VAROITUS: Älä koskaan käytä tunkkia auton siirtämiseen tai jätä autoa nostettuna tunkin varaan. Käytä aina alustan tukia (kaavio 05 (5)).**

**VAROITUS: Kun hallitunkkia ei käytetä, mäntä/nostovarsi on vedettävä sisään.**

**VAROITUS: Nostetun kuorman alla ei saa työskennellä, ennen kuin se on tuettu sopivasti.**

**VAROITUS: Käyttäjälle on annettava kaikki tarpeelliset tiedot ja koulutus pumppaamiseen ja voimien siirtoon liittyen.**

## Huolto ja ylläpito

### Huolto-ohjeet

**HUOMIO: Älä käytä vaurioitunutta/vääntynyttä tuotetta. Jos epänormaalia melua tai värinää ilmenee, lopeta käyttö välittömästi. Tarkasta sitten laite ja pyydä valmistajalta apua. Suosittelemme, että valmistajan tai toimittajan valtuuttama huoltoliike tekee tarkastuksen.**

**HUOMIO: Hydrauliyksiköiden vikaantumisen suurin yksittäinen syy on lika.**

- Pidä hallitunkki puhtaana ja hyvin voideltuna, jotta vieraiden aineiden pääsy järjestelmään estetään. Jos tunkki on altistunut sateelle, lumelle, hiekalle tai soralle, se täytyy puhdistaa ennen käyttöä.
- Säilytä tunkki männät sisäänvedettyinä hyvin tuuletetulla alueella, jossa se ei altistu syövyttävälle höyryille, hankaavalle pölylle tai muille haitallisille elementeille.
- Tarkasta tuotteen kunto säännöllisesti.
- Varastoi tuote kuivassa ja syövyttämättömässä ympäristössä.
- Omistajien ja/tai käyttäjien tulee huomioda, että laitteiston korjaaminen saattaa vaatia erityisosaamista ja -tiloja. Suosittelemme, että valmistajan tai toimittajan valtuuttama huoltoliike suorittaa vuositarkastuksen ja että vialliset osat, kuvat, turvatarrat tai merkit vaihdetaan valmistajan tai toimittajan määrittämiin osiin. Valtuutettujen huoltoliikkeiden luettelo on saatavissa valmistajalta tai toimittajalta. Ota yhteyttä neuvojen saamiseksi.
- Tuote, joka vaikuttaa millään tavalla vaurioituneelta, kullelta tai joka toimii epänormaalisti, TULEE POISTAA KÄYTÖSTÄ SIIHEN SAAKKA, KUN SE ON KORJATTU. Suosittelemme, että valmistajan tai toimittajan valtuuttama huoltoliike tekee korjaukset, jos valmistaja tai toimittaja sallii korjaukset.
- Vain valmistajan toimittamia lisäosia ja/tai sovitimia saa käyttää.

### Vianetsintä

#### Vika

1. Hallitunkki ei nosta kuormaa.

#### Syy

- Laskuventtiiliä ei ole suljettu kunnolla.
- Ei tarpeeksi öljyä.
- Säiliössä on liian paljon öljyä.

#### Korjaus

- Sulje venttiili kääntämällä pumpputankoa myötäpäivään.

- Laske satula kokonaan ja täytä hydraulioöljyä 4 mm:n päähän sylinterin öljytulpan reunasta.
- Nosta nostovarsi kokonaan ja tarkasta öljytaso. Jos öljytaso on yli 4 mm öljytulpan alla, poista jonkin verran öljyä säiliöstä. Öljytason ei tulisi olla korkeammalla kuin 4 mm öljytulpan reunan alla.

### Vika

2. Hallitunkki ei pidä kuormaa.

### Syy

- Sama syy kuin kohdassa 1.
- Hydraulioöljy on partikkeleiden tai lian saastuttama.

### Korjaus

- Jatka kohdan 1 mukaisesti.
- Nopean korjauksen voi tehdä kääntämällä pumpun tankoa myötöpäivään ja astumalla etupyörän päälle. Nosta sitten nostovarsi ylös satulasta kokonaan, vapauta satula ja laske nostovarsi kokonaan kääntämällä pumpun tankoa vastapäivään. Sulje laskuventtiili uudelleen kääntämällä pumpun tankoa myötöpäivään ja yritä käyttää työkalua uudelleen.
- Nosta nostovarsi kokonaan ja tarkasta öljytaso. Jos öljytaso on yli 4 mm öljytulpan alla, poista jonkin verran öljyä säiliöstä. Öljytason ei tulisi olla korkeammalla kuin 4 mm öljytulpan reunan alla.

### Vika

3. Hallitunkki ei nosta kuormaa ylös määritettyyn enimmäiskorkeuteen.

### Syy

- Sama syy kuin kohdassa 2.
- Onko hydraulijärjestelmässä ilmakuplia esimerkiksi kuljetuksesta.

### Korjaus

- Jatka kohdan 2 mukaisesti.
- Jatka kohdan 5 mukaisesti.

### Vika

4. Satulaa ei voi laskea kokonaan.

### Syy

- Sama syy kuin kohdassa 5.
- Jousi/jousipaikkaa 2 ei ole kiinnitetty kunnolla tai se on kulunut.

### Korjaus

- Jatka kohdan 5 mukaisesti.
- Puhdista ja voitele kaikki liikkuvat osat säännöllisesti ja vaihda kaikki vaurioituneet ja kuluneet osat uusiin alkuperäisosiin.

### Vika

5. Nostaminen hallitunkilla on vaikeaa.

### Syy

- Sama syy kuin kohdassa 7.
- Sama syy kuin kohdassa 3.

### Korjaus

- Jatka kohdan 5 mukaisesti.
- Jatka kohdan 3 mukaisesti.

## Hyödyllistä tietoa

### Käyttöturvallisuustiedote

Käyttöturvallisuustiedote kuvaa Rodcraft myymiä kemikaalituotteita.

Katso lisätietoja Rodcraft verkkosivustolta [qr.rodcraft.com/sds](http://qr.rodcraft.com/sds).

### Verkkosivusto

Tietoa yrityksemme tuotteista, lisälaitteista, varaosista ja julkaisuista on Rodcraft-sivustolla.

Käy osoitteessa: [www.rodcraft.com](http://www.rodcraft.com).

### Alkuperämaa

People's Republic of China

### Copyright

© Copyright 2024, DESOUTTER GMBH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany

Kaikki oikeudet pidätetään. Sisällön tai sen osan luvaton käyttö tai kopiointi on kielletty. Se koskee erityisesti tavaramerkkejä, mallinimityksiä, osanumeroita ja piirustuksia. Käytä vain hyväksytyjä varaosia. Takuu tai tuotevastuu ei korvaa mitään vaurioita tai toimintahäiriöitä, jotka johtuvat luvattomien varaosien käytöstä.

## Δηλώσεις

### Δήλωση Συμμόρφωσης EE

Εμείς, η **DESOUTTER GMBH**, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany, δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το προϊόν (με όνομα, τύπο και σειριακό αριθμό, βλ. εξώφυλλο) συμμορφώνεται με την ακόλουθη(ες) Οδηγία (-ες):

**2006/42/EC (17/05/2006)**

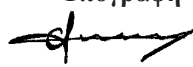
Ισχύοντα εναρμονισμένα πρότυπα:  
**EN 1494:2000 + A1:2008**





Οι αρχές μπορούν να ζητήσουν τις σχετικές τεχνικές πληροφορίες από:  
Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France

Saint-Herblain, 2024/01/04  
Pascal ROUSSY

Υπογραφή  


## Περιφερειακές απαιτήσεις

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αυτό το προϊόν μπορεί να σας εκθέσει σε χημικές ουσίες, συμπεριλαμβανομένου του μόλυβδου, ο οποίος είναι γνωστός στην πολιτεία της Καλιφόρνιας ότι προκαλεί καρκίνο και γενετικές ανωμαλίες ή άλλη αναπαραγωγική βλάβη. Για περισσότερες πληροφορίες επισκεφθείτε την ιστοσελίδα

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

## Ασφάλεια

Μην απορρίπτετε - δώστε στο χρήστη

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τα γραφικά και τις προδιαγραφές που συνοδεύουν αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο.

Η μη τήρηση όλων των οδηγιών που αναφέρονται παρακάτω μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό.

**Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για να ανατρέξετε μελλοντικά σε αυτές.**

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Όλοι οι τοπικά θεσμοθετημένοι κανόνες ασφαλείας σχετικά με την εγκατάσταση, τη λειτουργία και τη συντήρηση, πρέπει να τηρούνται συνεχώς.

## Δήλωση Χρήσης

- Αποκλειστικά για επαγγελματική χρήση.
- Αυτό το προϊόν και τα εξαρτήματά του δεν πρέπει να τροποποιηθούν με κανένα τρόπο.
- Μην χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν εάν έχει υποστεί ζημιά.
- Εάν τα δεδομένα του προϊόντος ή οι προειδοποιητικές ενδείξεις κινδύνου στο προϊόν παύσουν να είναι ευανάγνωστες ή αποσυνδεδεμένες, αντικαταστήστε χωρίς καθυστέρηση.
- Το προϊόν πρέπει να εγκαθίσταται, να λειτουργεί και να συντηρείται μόνο από πρόσωπα με τα κατάλληλα προσόντα σε βιομηχανικό περιβάλλον συναρμολόγησης.

## Τύπος μηχανήματος

1. Ο τροχήλατος γρύλος είναι μια συσκευή για την ανύψωση ενός οχήματος ώστε να είναι προσβάσιμο κατά την επισκευή και τη συντήρηση.

2. Ο γρύλος είναι μόνο μια συσκευή ανύψωσης και δεν πρέπει ποτέ να χρησιμοποιείται για τη μεταφορά ή/και τη φόρτωση ενός οχήματος. Απαγορεύεται η ανύψωση οχήματος στο οποίο βρίσκεται άτομο. Απαγορεύεται η μετακίνηση του γρύλου με φορτίο. Δεν επιτρέπεται άλλη χρήση. Αποκλειστικά για επαγγελματική χρήση.
3. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες πριν θέσετε το μηχάνημα σε λειτουργία.

## Ειδικές οδηγίες προϊόντος

### Εγκατάσταση

#### Τοποθέτηση ράβδου

Βλέπε *σχήμα 02*.

1. Εισάγετε τη ράβδο (1) στη ράβδο (2) μέχρι να σταματήσει.
2. Βεβαιωθείτε ότι το κλιπ ασφάλισης (3) είναι ορατό.

#### Αφαίρεση του κλειδώματος μεταφοράς

Βλέπε *σχήμα 03*.

1. Αφαιρέστε την εξαγωνική βίδα (3).
2. Εισαγάγετε τη ράβδο (1) μέχρι να σταματήσει.
3. Σφίξτε την εξαγωνική βίδα (3).
4. Σπρώξτε το στήριγμα του μοχλού προς τα κάτω (1).
5. Αφαιρέστε το κλειδώμα μεταφοράς (2).

#### Καθαρισμός αέρα

Βλέπε *σχήμα 06*.

1. Γυρίστε τον μοχλό αριστερόστροφα κατά 2 στροφές για να ανοίξει.
2. Αντλήστε με το μοχλό 10 φορές.
3. Γυρίστε δεξιόστροφα το μοχλό κατά 2 στροφές για να κλείσει.
4. Αντλήστε με το μοχλό 10 φορές μέχρι το μέγιστο ύψος του.
5. Γυρίστε τον μοχλό αριστερόστροφα κατά 2 στροφές για να ανοίξει.

Το υδραυλικό σύστημα είναι αφυγρασμένο.

#### Τοποθέτηση του πεντάλ

Βλέπε *σχήμα 04*.

1. Χαλαρώστε τα μπουλόνια (2).
2. Τοποθετήστε το πεντάλ (1).
3. Σφίξτε τα μπουλόνια (2).

## Λειτουργία

### Λειτουργία

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Τοποθετήστε τον γρύλο κάτω από τα σημεία ανύψωσης του οχήματος.**

- Βεβαιωθείτε ότι κανένα άτομο δεν παραμένει στο αυτοκίνητο που θα ανυψωθεί. Σβήστε τον κινητήρα και τραβήξτε τα χειρόφρενα του αυτοκινήτου. Χρησιμοποιήστε σφήνες για να αποτρέψετε τη

μετακίνηση του αυτοκινήτου (σχήμα 05 (1)). Μην επιβιβαστείτε στο αυτοκίνητο και μην ανοίξετε τον κινητήρα.

- Τοποθετείτε πάντα τον γρύλο ανύψωσης με τέτοιο τρόπο ώστε να μην μπορεί να χρησιμοποιηθεί κάτω από το αυτοκίνητο. (σχήμα 05 (4)).
- Χρησιμοποιείτε πάντα το εγχειρίδιο του αυτοκινήτου για να εντοπίσετε τα σωστά σημεία ανύψωσης του οχήματος.
- Χρησιμοποιήστε τη ράβδο μοχλού ή το πεντάλ ποδιού για να φέρετε τη συσκευή ανύψωσης στο επιθυμητό ύψος (σχήμα 05 (2)). Βεβαιωθείτε ότι η υδραυλική βαλβίδα είναι κλειστή. Για το σκοπό αυτό, είναι απαραίτητο να στερεώσετε τη ράβδο του μοχλού δεξιόστροφα. Σημειώστε ότι το πεντάλ ποδιού χρησιμοποιείται κυρίως για τη γεφύρωση της διαδρομής χωρίς φορτίο.
- Οι διατάξεις ανύψωσης διαθέτουν βαλβίδα υπερφόρτωσης, η οποία έχει ρυθμιστεί από τον κατασκευαστή. Αυτή η βαλβίδα δεν πρέπει ποτέ να ρυθμίζεται εκ νέου.
- Για να χαμηλώσετε το φορτίο, στρέψτε αργά τη ράβδο του μοχλού κατά τη φορά των δεικτών του ρολογιού (σχήμα 05 (3)).
- Είναι απαραίτητο ο χειριστής να μπορεί να παρακολουθεί τη συσκευή ανύψωσης και το φορτίο κατά τη διάρκεια όλων των κινήσεων.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Ποτέ μην χρησιμοποιείτε τον γρύλο ανύψωσης για να μετακινήσετε το αυτοκίνητο ή για να το αφήσετε ανυψωμένο. Χρησιμοποιείτε πάντοτε βάσεις πλαισίου (σχήμα 05 (5)).

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Όταν δεν χρησιμοποιείται ο γρύλος τρόλεϊ, το έμβολο / ο βραχίονας ανύψωσης πρέπει να είναι τραβηγμένος προς τα μέσα.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Δεν επιτρέπεται να εργάζεται κάτω από το ανυψωμένο φορτίο έως ότου αυτό ασφαλιστεί με κατάλληλα μέσα.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Ο χειριστής πρέπει να λαμβάνει όλες τις απαραίτητες πληροφορίες σχετικά με την εκπαίδευση και την άντληση και τη μετάφραση των δυνάμεων.

## Διατήρηση και Συντήρηση

### Οδηγίες συντήρησης

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μην χρησιμοποιείτε κατεστραμμένο/ παραμορφωμένο προϊόν. Εάν εμφανιστεί μη φυσιολογικός θόρυβος ή δόνηση, σταματήστε αμέσως τη χρήση, στη συνέχεια επιθεωρήστε και ζητήστε βοήθεια από τον κατασκευαστή. Συνιστάται η επιθεώρηση αυτή να γίνεται από εξουσιοδοτημένη μονάδα επισκευής του κατασκευαστή ή του προμηθευτή.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Η μεγαλύτερη μεμονωμένη αιτία βλάβης στις υδραυλικές μονάδες είναι η βρωμιά.

- Φροντίστε για το σέρβις του γρύλου και διατηρείτε τον καθαρό και καλά λιπασμένο για να αποφύγετε την είσοδο ξένων υλών στο σύστημα. Εάν ο γρύλος έχει εκτεθεί σε βροχή, χιόνι, άμμο ή τρίξιμο, πρέπει να καθαριστεί πριν χρησιμοποιηθεί.

- Αποθηκεύστε τον γρύλο, με τα έμβολα πλήρως αποσυρμένα, σε καλά προστατευμένο χώρο όπου δεν θα εκτίθεται σε διαβρωτικούς ατμούς, λειαντική σκόνη ή άλλα επιβλαβή στοιχεία.
- Ελέγχετε τακτικά την κατάσταση του προϊόντος.
- Αποθηκεύστε το προϊόν σε ξηρό και μη διαβρωτικό περιβάλλον.
- Οι ιδιοκτήτες ή/και χειριστές θα πρέπει να γνωρίζουν ότι η επισκευή αυτού του εξοπλισμού ενδέχεται να απαιτεί εξειδικευμένες γνώσεις και εγκαταστάσεις. Συνιστάται να γίνεται ετήσια επιθεώρηση του προϊόντος από εξουσιοδοτημένη μονάδα επισκευής του κατασκευαστή ή του προμηθευτή και να αντικαθίστανται τυχόν ελαττωματικά εξαρτήματα, αυτοκόλλητα ή ετικέτες ή πινακίδες ασφαλείας με εξαρτήματα που καθορίζονται από τον κατασκευαστή ή τον προμηθευτή. Ένας κατάλογος εξουσιοδοτημένων εγκαταστάσεων επισκευής είναι διαθέσιμος από τον κατασκευαστή ή τον προμηθευτή, καλέστε τους για βοήθεια.
- Κάθε προϊόν που φαίνεται να έχει υποστεί ζημιά με οποιονδήποτε τρόπο, να έχει φθαρεί ή να λειτουργεί μη φυσιολογικά ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΑΠΟΜΑΚΡΥΝΕΤΑΙ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΕΩΣ ΟΤΟΥ ΕΠΙΣΚΕΥΑΣΤΕΙ. Συνιστάται οι απαραίτητες επισκευές να πραγματοποιούνται από εξουσιοδοτημένο συνεργείο επισκευής του κατασκευαστή ή του προμηθευτή, εάν οι επισκευές επιτρέπονται από τον κατασκευαστή ή τον προμηθευτή.
- Πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο εξαρτήματα ή/και προσαρμογείς που παρέχονται από τον κατασκευαστή.

## Αντιμετώπιση προβλημάτων

### Βλάβη

1. Ο γρύλος τρόλεϊ δεν ανυψώνει το φορτίο.

### Αίτια

- Η βαλβίδα καθόδου δεν έκλεισε σωστά.
- Δεν υπάρχει αρκετό λιπαντικό.
- Πολύ λιπαντικό στο ρεζερβουάρ.

### Αντιμετώπιση

- Κλείστε τη βαλβίδα περιστρέφοντας τη ράβδο της αντλίας κατά τη φορά του ρολογιού.
- Χαμηλώστε εντελώς τη σέλα και συμπληρώστε το υδραυλικό έλαιο, μονάδα 4 mm κάτω από το χείλος της τάπας λαδιού στον κύλινδρο.
- Κατεβάστε εντελώς τον βραχίονα ανύψωσης και ελέγξτε τη στάθμη ελαίου. Εάν η στάθμη ελαίου είναι υψηλότερη από 4 χιλιοστά κάτω από την τάπα λαδιού, αφαιρέστε λίγο έλαιο από τη δεξαμενή. Η στάθμη ελαίου δεν πρέπει να είναι υψηλότερη από 4 χιλιοστά κάτω από το χείλος της τάπας λαδιού.

### Βλάβη

2. Ο γρύλος τρόλεϊ δεν συγκρατεί το φορτίο.

### Αίτια

- Για τον ίδιο λόγο όπως στο 1.

- Το υδραυλικό έλαιο είναι ρυπασμένο με σωματίδια ή βρωμιά.

### Αντιμετώπιση

- Προχωρήστε όπως περιγράφεται στην ενότητα 1.
- Ως γρήγορη θεραπεία, περιστρέψτε τη ράβδο αντλίας δεξιόστροφα και πατήστε τον μπροστινό τροχό, τραβήξτε εντελώς προς τα πάνω τον βραχίονα ανύψωσης στη σέλα, απελευθερώστε τη σέλα και κατεβάστε εντελώς τον βραχίονα ανύψωσης περιστρέφοντας τη ράβδο αντλίας αριστερόστροφα. Κλείστε ξανά τη βαλβίδα καθόδου περιστρέφοντας τη ράβδο της αντλίας δεξιόστροφα και προσπαθήστε να χρησιμοποιήσετε ξανά το εργαλείο.
- Κατεβάστε εντελώς τον βραχίονα ανύψωσης και ελέγξτε τη στάθμη ελαίου. Εάν η στάθμη ελαίου είναι υψηλότερη από 4 χιλιοστά κάτω από την τάπα λαδιού, αφαιρέστε λίγο έλαιο από τη δεξαμενή. Η στάθμη ελαίου δεν πρέπει να είναι υψηλότερη από 4 χιλιοστά κάτω από το χείλος της τάπας λαδιού.

### Βλάβη

3. Ο τροχήλατος γρύλος δεν ανυψώνει το φορτίο μέχρι το υποδεικνυόμενο μέγιστο ύψος.

### Αίτια

- Για τον ίδιο λόγο όπως στο 2.
- Υπάρχουν φυσαλίδες αέρα στο υδραυλικό σύστημα για παράδειγμα από τη μεταφορά.

### Αντιμετώπιση

- Προχωρήστε όπως περιγράφεται στην ενότητα 2.
- Προχωρήστε όπως περιγράφεται στην ενότητα 5.

### Βλάβη

4. Η σέλα δεν μπορεί να χαμηλώσει εντελώς.

### Αίτια

- Για τον ίδιο λόγο όπως στο 5.
- Το ελατήριο/το ελατήριο θέσης 2, δεν είναι/δεν είναι συνδεδεμένο σωστά ή έχει φθαρεί.

### Αντιμετώπιση

- Προχωρήστε όπως περιγράφεται στην ενότητα 5.
- Καθαρίστε και λιπάνετε τακτικά όλα τα κινούμενα μέρη και αντικαταστήστε όλα τα κατεστραμμένα και φθαρμένα μέρη με καινούργια γνήσια ανταλλακτικά.

### Βλάβη

5. Ο ανυψωτήρας τρόλεϊ ανυψώνει με δυσκολία.

### Αίτια

- Για τον ίδιο λόγο όπως στο 7.
- Για τον ίδιο λόγο όπως στο 3.

### Αντιμετώπιση

- Προχωρήστε όπως περιγράφεται στην ενότητα 5.

- Προχωρήστε όπως περιγράφεται στην ενότητα 3.

## Χρήσιμες πληροφορίες

### Δελτίο δεδομένων ασφαλείας

Τα δελτία δεδομένων ασφαλείας περιγράφουν τα χημικά προϊόντα που πωλούνται από την Rodcraft.

Ανατρέξτε στον Rodcraft ιστότοπο για περισσότερες πληροφορίες [qr.rodcraft.com/sds](http://qr.rodcraft.com/sds).

### Διαδικτυακός τόπος

Πληροφορίες σχετικά με τα Προϊόντα, τα Εξαρτήματά, τα Ανταλλακτικά και τα Δημοσιευμένα θέματα μας βρίσκονται στον ιστότοπο Rodcraft .

Παρακαλούμε επισκεφθείτε: [www.rodcraft.com](http://www.rodcraft.com).

### Χώρα Προέλευσης

People's Republic of China

### Πνευματικά δικαιώματα

© Copyright 2024, DESOUTTER GMBH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany

Με την επιφύλαξη παντός δικαιώματος. Απαγορεύεται κάθε μη εξουσιοδοτημένη χρήση ή αντιγραφή των περιεχομένων ή μέρους τους. Αυτό ισχύει ιδίως για τα εμπορικά σήματα, τις επωνυμίες μοντέλων, τους αριθμούς ανταλλακτικών και τα σχεδιαγράμματα. Χρησιμοποιείτε μόνο εγκεκριμένα ανταλλακτικά. Οποιαδήποτε ζημιά ή δυσλειτουργία λόγω μη εγκεκριμένων ανταλλακτικών δεν καλύπτεται από την Εγγύηση ή την Ευθύνη Προϊόντος.

## Deklarationer

### EU-försäkran om överensstämmelse

Vi, **DESOUTTER GMBH**, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany, försäkrar under eget ansvar att produkten (med namn, typ och serienummer, se framsida) uppfyller följande direktiv:

**2006/42/EC (17/05/2006)**

Tillämpade harmoniserade standarder:

**EN 1494:2000 + A1:2008**

Myndigheter kan begära relevant teknisk information från:

Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France

**Saint-Herblain, 2024/01/04**

**Pascal ROUSSY**



Underskrift

## Regionala krav

### ⚠ VARNING

Denna produkt kan utsätta dig för kemikalier inklusive bly, som är känd för staten Kalifornien för att orsaka cancer och fosterskador och annan reproduktiv skada. För mer information gå in på

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

## Säkerhet

KASSERA EJ – GE TILL ANVÄNDAREN

### ⚠ VARNING Läs alla säkerhetsföreskrifter, instruktioner, illustrationer och specifikationer som hör till elverktyget.

Underlåtenhet att följa alla angivna instruktioner kan leda till elektrisk stöt, eldsvåda och/eller svåra personskador.

**Spara alla varningar och instruktioner för framtida bruk.**

### ⚠ VARNING Alla lokala säkerhetsföreskrifter avseende installation, drift och underhåll skall alltid åtföljas.

## Användningsintyg

- Endast för yrkesmässigt bruk.
- Denna produkt och medföljande tillbehör får inte modifieras på något sätt.
- Använd inte denna produkt om den har skadats.
- Om produktuppgifterna eller varningsskyltarna på produkten inte är läsliga eller lossnar ska de bytas omedelbart.
- Produkten får endast installeras, användas och servas av behöriga personer i en miljö för industriellt bruk.

## Maskintyp

1. Garagedomkraften används för att lyfta upp ett fordon under reparation och underhåll.
2. Domkraften är bara en lyftanordning och den får aldrig användas för transport och/eller lastning av ett fordon. Du får aldrig lyfta ett fordon om en person befinner sig inuti. Domkraften får aldrig flyttas om den är belastad. Ingen annan användning är tillåten. Endast för yrkesmässigt bruk.
3. Läs noggrant igenom bruksanvisningen innan du startar maskinen.

## Produktspecifika anvisningar

### Installation

#### Profilmontering

Se *schema 02*.

1. Sätt in profilen (1) i profilen (2) till det tar stopp.
2. Kontrollera att klämman (3) syns.

### Ta bort transportlåset

Se *schema 03*.

1. Ta bort sexkantskruven (3).
2. Sätt in profilen (1) till det tar stopp.
3. Dra åt sexkantskruven (3).
4. Tryck ned reglagestödet (1).
5. Ta bort transportlåset (2).

### Avluftning

Se *schema 06*.

1. Vrid reglaget moturs 2 varv för att öppna.
  2. Pumpa spaken 10 gånger.
  3. Vrid spaken medurs 2 varv för att stänga.
  4. Pumpa spaken 10 gånger upp till maximal höjd.
  5. Vrid reglaget moturs 2 varv för att öppna.
- Hydraulsystemet töms på luft.

### Pedalcontering

Se *schema 04*.

1. Lossa skruvarna (2).
2. Montera pedalen (1).
3. Dra åt skruvarna (2).

## Drift

### Användning

#### **VARNING: Placera garagedomkraften under fordonets lyftpunkter.**

- Kontrollera att ingen person befinner sig i en bil som ska lyftas. Stäng av motorn och lägg i handbromsen på bilen. Använd kilar för att hindra bilen från att flytta sig (*schema 05 (1)*). Gå inte in i bilen och starta inte motorn.
- Placera alltid garagedomkraften så att den inte kan manövreras från bilens undersida (*schema 05 (4)*).
- Läs alltid bilhandboken så att du identifierar rätt lyftpunkter på fordonet.
- Använd spaken eller fotpedalen för att ta lyftanordningen till önskad höjd (*schema 05 (2)*). Kontrollera att hydraulventilen är stängda. Därför är det nödvändigt att fästa spaken medurs. Observera att fotpedalen i huvudsak används i obelastade lägen.
- Lyftanordningarna har överlastventil som har justerats av tillverkaren. Den här ventilen får aldrig justeras om.
- Om du behöver sänka lasten ska spaken vridas långsamt moturs (*schema 05 (3)*).
- Operatören måste kunna se lyftanordningen och lasten under alla rörelser.

**VARNING: Använd aldrig domkraften för att flytta en bil eller lämna den upphissad. Använd alltid chassibockar (*schema 05 (5)*).**

**VARNING: När du inte använder garagedomkraften måste kolven/lyftarmen vara indragen.**

**VARNING: Du får aldrig arbeta under en upphissad last förrän lasten har säkrats på lämpligt sätt.**

**WARNING: Operatören ska delges all nödvändig information om utbildning och om de krafter som uppstår vid pumpning och kraftöverföring.**

## Service och underhåll

### Underhållsanvisningar

**SE UPP: Använd inte skadade/deformerade produkter. Om onormala ljud eller vibrationer uppstår ska du avsluta användningen omedelbart, utföra en kontroll och be tillverkaren om hjälp. Vi rekommenderar att kontrollen görs av tillverkaren eller av tillverkarens auktoriserade serviceverkstad.**

**SE UPP: Den i särklass största orsaken till fel på hydraulutrustning är smuts.**

- Håll servicedomkraften ren och väl smord för att hindra skräp från att komma in i systemet. Om domkraften har utsatts för regn, snö, sand eller stoft måste den rengöras innan den används.
- Förvara domkraften med kolvarna helt indragna på en skyddad plats där den inte utsätts för frätande ångor, slipande stoft eller andra skadliga ämnen.
- Kontrollera produktens skick regelbundet.
- Förvara produkten torrt i en miljö där ingen rost uppstår.
- Ägare och/eller operatörer måste vara införstådda med att reparation av utrustningen kan kräva specialkunskaper och specialanläggningar. Vi rekommenderar årliga produktkontroller som utförs av tillverkaren eller tillverkarens auktoriserade serviceverkstad, samt att alla defekta delar, dekalering eller säkerhetsdekalering eller skyltar byts ut mot tillverkarens eller leverantörens specificerade detaljer. En lista på auktoriserade reparationsverkstäder kan fås från tillverkaren eller leverantören. Kontakta dem för hjälp.
- Alla produkter som uppvisar tecken på skador eller fel i någon form **MÅSTE TAS UR DRIFT TILLS DE HAR REPARERATS**. Vi rekommenderar att nödvändiga reparationer görs på någon av tillverkarens eller leverantörens auktoriserade reparationsverkstäder, förutsatt att tillverkaren eller leverantören tillåter reparationer.
- Använd endast tillbehör och/eller adaptorer som har levererats av tillverkaren.

### Felsökning

#### Fel

1. Garagedomkraften lyfter inte lasten.

#### Orsak

- Nedsänkingsventilen har inte stängts ordentligt.
- För liten mängd olja.
- För mycket olja i behållaren.

#### Åtgärd

- Stäng ventilen genom att vrida pumpstången medurs.
- Sänk sadeln helt och fyll på med hydraulolja tills nivån är 4 mm under kanten på cylinderns oljeplugg.

- Sänk lyftarmen helt och kontrollera oljenivån. Om oljenivån är högre än 4 mm under oljepluggen ska en liten mängd olja tappas ur från tanken. Oljenivån ska inte vara högre än 4 mm under kanten på oljepluggen.

#### Fel

2. Garagedomkraften orkar inte hålla lasten.

#### Orsak

- Samma orsak som under punkt 1.
- Hydraulolja är förorenad av partiklar eller smuts.

#### Åtgärd

- Fortsätt enligt beskrivningen vid punkt 1.
- En snabb lösning är att vrida pumpstången medurs och stå på framhjulet, dra upp lyftarmen på sadeln helt, lossa sadeln och sänka ned lyftarmen helt genom att vrida pumpstången moturs. Stäng nedsänkingsventilen igen genom att vrida pumpstången medurs och försök sedan använda verktyget igen.
- Sänk lyftarmen helt och kontrollera oljenivån. Om oljenivån är högre än 4 mm under oljepluggen ska en liten mängd olja tappas ur från tanken. Oljenivån ska inte vara högre än 4 mm under kanten på oljepluggen.

#### Fel

3. Garagedomkraften lyfter inte lasten till indikerad maxhöjd.

#### Orsak

- Samma orsak som under punkt 2.
- Har luftbubblor uppstått i hydraulsystemet under t.ex. transport?

#### Åtgärd

- Fortsätt enligt beskrivningen vid punkt 2.
- Fortsätt enligt beskrivningen vid punkt 5.

#### Fel

4. Sadeln kan inte sänkas helt.

#### Orsak

- Samma orsak som under punkt 5.
- Fjädersystemet på fjäderposition 2 är inte ordentligt fastsatt eller är utsliten.

#### Åtgärd

- Fortsätt enligt beskrivningen vid punkt 5.
- Rengör och smörj alla rörliga delar regelbundet och byt ut alla skadade och slitna delar mot nya originaldelar.

#### Fel

5. Problem att lyfta med domkraften.

#### Orsak

- Samma orsak som under punkt 7.

- Samma orsak som under punkt 3.

### Åtgärd

- Fortsätt enligt beskrivningen vid punkt 5.
- Fortsätt enligt beskrivningen vid punkt 3.

## Användbar information

### Säkerhetsdatablad

Säkerhetsdatabladet beskriver de kemiska produkter som säljs av Rodcraft.

Besök webbplatsen för Rodcraft om du vill veta mer [qr.rodcraft.com/sds](http://qr.rodcraft.com/sds).

### Webbplats

Information om våra produkter, tillbehör, reservdelar och publicerade ärenden hittar du på webbplatsen för Rodcraft

Besök: [www.rodcraft.com](http://www.rodcraft.com).

### Ursprungsland

People's Republic of China

### Copyright

© Copyright 2024, DESOUTTER GMBH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany

Med ensamrätt. All obehörig användning eller kopiering av innehållet eller del därav är förbjuden. Detta gäller särskilt varumärken, modellbeteckningar, artikelnummer och ritningar. Använd bara godkända delar. Skador eller fel som orsakas genom användning av icke godkända delar täcks inte av garanti eller företagets produktansvar.

## Декларации

### Декларация о соответствии ЕС

Компания **DESOUTTER GMBH**, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany, с полной ответственностью заявляет, что данное изделие (наименование, тип и серийный номер которого указаны на титульном листе) соответствует положениям следующих директив:

**2006/42/ЕС (17/05/2006)**

Были применены следующие согласованные стандарты:  
**EN 1494:2000 + A1:2008**

Официальные органы могут запросить соответствующую техническую информацию у следующих лиц:

Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France



Saint-Herblain, 2024/01/04  
Pascal ROUSSY

Подпись

## Евразийское соответствие



### Региональные требования

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

В процессе использования данного продукта существует опасность подвергнуться воздействию химических веществ, в частности, свинца, который, согласно данным, имеющимся в штате Калифорния, вызывает раковые заболевания, врожденные дефекты развития или другие патологии репродуктивной системы. Более подробная информация представлена на веб-сайте

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

## Безопасность

НЕ ВЫБРАСЫВАТЬ — ПЕРЕДАТЬ ПОЛЬЗОВАТЕЛЮ

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Ознакомьтесь со всеми предупреждениями по безопасной работе, инструкциями, иллюстрациями и спецификациями, которые поставляются вместе с данным электроинструментом.

Несоблюдение приведенных ниже инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезной травме.

Сохраните все предупреждения и инструкции для справки на будущее.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Необходимо неукоснительно соблюдать все местные законодательно закрепленные правила техники безопасности, касающиеся установки, эксплуатации и техобслуживания.

### Предписание по использованию

- Только для профессионального использования.
- Запрещается модифицировать данное изделие и его принадлежности каким-либо образом.
- В случае повреждения данного изделия его использование запрещено.
- Если этикетка с информацией об изделии или с предупредительными знаками на корпусе изделия стала неразборчивой или отклеилась, без промедления замените ее.
- Данное устройство должно устанавливаться, эксплуатироваться и обслуживаться только квалифицированным персоналом в промышленных условиях.

## Тип оборудования

1. Домкрат-тележка — это устройство для подъема транспортного средства для доступа во время ремонта и технического обслуживания.
2. Домкрат — это только подъемное устройство, и его нельзя использовать для транспортировки и/или погрузки транспортного средства. Подъем транспортного средства с человеком внутри запрещен. Перемещение домкрата с грузом запрещено. Любое другое использование запрещено. Только для профессионального использования.
3. Внимательно изучите инструкции перед запуском данного устройства.

## Особые инструкции по устройству

### Установка

#### Установка штока

См. схему 02.

1. Вставьте шток (1) в шток (2) до упора.
2. Убедитесь, что зажим (3) виден.

#### Снятие блокировки от транспортировки

См. схему 03.

1. Извлеките шестигранный винт (3).
2. Вставьте шток (1) до упора.
3. Затяните шестигранный винт (3).
4. Опустите опору рычага (1).
5. Снимите блокировку от транспортировки (2).

#### Удаление воздуха

См. схему 06.

1. Поверните рычаг на 2 оборота против часовой стрелки, чтобы открыть.
2. Нажмите на рычаг 10 раз.
3. Поверните рычаг на 2 оборота по часовой стрелке, чтобы закрыть.
4. Нажмите на рычаг 10 раз, чтобы поднять в максимальное положение.
5. Поверните рычаг на 2 оборота против часовой стрелки, чтобы открыть.

Воздух удален из гидравлической системы.

#### Установка педали

См. схему 04.

1. Ослабьте болты (2).
2. Установите педаль (1).
3. Затяните болты (2).

## Эксплуатация

### Эксплуатация

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Располагайте домкрат-тележку под подъемными точками транспортного средства.

- Убедитесь, что в машине, которую необходимо поднять, нет людей. Выключите двигатель и задействуйте стояночный тормоз машины. Установите клинья, чтобы предотвратить движение машины (схема 05 (1)). Не входите в машину и не запускайте двигатель.
- Всегда располагайте домкрат так, чтобы им нельзя было управлять из-под автомобиля (схема 05 (4)).
- Всегда сверяйтесь с руководством по эксплуатации машины, чтобы определить ее правильные точки подъема.
- С помощью штока рычага или педали поднимите подъемное устройство на нужную высоту (схема 05 (2)). Убедитесь, что гидравлический клапан закрыт. Для этого необходимо затянуть шток рычага по часовой стрелке. Обратите внимание, что педаль в основном используется для подъема домкрата без нагрузки.
- Подъемные устройства снабжены перегрузочным клапаном, настроенным производителем. Этот клапан ни в коем случае нельзя перенастраивать.
- Чтобы опустить груз, медленно поверните тягу рычага против часовой стрелки (схема 05 (3)).
- Необходимо, чтобы оператор следил за подъемным устройством и грузом во время всех движений.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Никогда не используйте домкрат для перемещения машины или для того, чтобы оставить ее поднятой. Всегда используйте подставки для шасси (схема 05 (5)).

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Если домкрат не используется, поршень / подъемный рычаг должны быть втянуты.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Запрещается работать под поднятым грузом до тех пор, пока он не будет закреплен подходящими средствами.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Оператору должна быть предоставлена вся необходимая учебная информация, а также сведения о нагнетательной и преобразующейся силе.

## Периодическое и текущее техническое обслуживание

### Инструкции по техобслуживанию

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Не используйте поврежденное/деформированное изделие. При появлении ненормального шума или вибрации немедленно прекратите использование, затем выполните проверку и обратитесь за помощью к производителю. Рекомендуется, чтобы эту проверку проводила авторизованная ремонтная служба изготовителя или поставщика.

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Главной причиной выхода из строя гидравлических агрегатов является грязь.

- Поддерживайте домкрат в чистом и хорошо смазанном состоянии, чтобы предотвратить попадание посторонних предметов в систему. Если домкрат подвергался воздействию дождя, снега, песка или грязи, перед использованием его необходимо очистить.

- Храните домкрат с полностью втянутыми поршнями в хорошо защищенном месте, где он не будет подвергаться воздействию агрессивных паров, абразивной пыли или любых других вредных элементов.
- Регулярно проверяйте состояние изделия.
- Храните продукт в сухом и не подверженном коррозии месте.
- Владельцы и/или операторы должны знать, что для ремонта этого оборудования могут потребоваться специальные знания и оборудование. Рекомендуется проводить ежегодную проверку изделия в авторизованной ремонтной службе изготовителя или поставщика и заменять любые дефектные детали, наклейки, этикетки или знаки безопасности деталями, указанными изготовителем или поставщиком. Список авторизованных ремонтных мастерских можно получить у производителя или поставщика. Свяжитесь с ними, чтобы получить помощь.
- Любое изделие, которое каким-либо образом повреждено, изношено или работает ненормально, ДОЛЖНО БЫТЬ ИЗВЛЕЧЕНО ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ ДО РЕМОНТА. Рекомендуется, чтобы необходимый ремонт производился авторизованной ремонтной службой изготовителя или поставщика, если ремонт разрешен изготовителем или поставщиком.
- Должны использоваться только приспособления и/или адаптеры, поставляемые производителем.

### Устранение неисправностей

#### Неисправность

1. Домкрат-тележка не поднимает груз.

#### Причина

- Клапан управления спуском не закрыт полностью.
- Не достаточно масла.
- Слишком много масла в резервуаре.

#### Способ устранения

- Закройте клапан, повернув шток насоса по часовой стрелке.
- Полностью опустите седло и добавьте гидравлическое масло на 4 мм ниже края масляной пробки на цилиндре.
- Полностью опустите подъемный рычаг и проверьте уровень масла. Если уровень масла выше 4 мм под масляной пробкой, слейте немного масла из резервуара. Уровень масла не должен быть выше края масляной пробки более чем на 4 мм.

#### Неисправность

2. Домкрат-тележка не удерживает груз.

#### Причина

- Те же причины, что и в 1 пункте.
- В гидравлическое масло попали частицы или грязь.

#### Способ устранения

- Выполните действия из 1 пункта.
- В качестве быстрого решения поверните шток насоса по часовой стрелке и встаньте на переднее колесо, полностью потяните подъемный рычаг на седле, освободите седло и полностью опустите подъемный рычаг, повернув шток насоса против часовой стрелки. Снова закройте клапан управления спуском, повернув шток насоса по часовой стрелке, и попробуйте снова использовать инструмент.
- Полностью опустите подъемный рычаг и проверьте уровень масла. Если уровень масла выше 4 мм под масляной пробкой, слейте немного масла из резервуара. Уровень масла не должен быть выше края масляной пробки более чем на 4 мм.

#### Неисправность

3. Домкрат-тележка не поднимает груз до указанной максимальной высоты.

#### Причина

- Те же причины, что и в 2 пункте.
- Пузырьки воздуха из транспортного средства попали в гидравлическую систему.

#### Способ устранения

- Выполните действия из 2 пункта.
- Выполните действия из 5 пункта.

#### Неисправность

4. Седло не удается опустить полностью.

#### Причина

- Те же причины, что и в 5 пункте.
- Пружина/пружина в позиции 2 не закреплена правильно или изношена.

#### Способ устранения

- Выполните действия из 5 пункта.
- Регулярно очищайте и смазывайте все подвижные части и заменяйте все поврежденные и изношенные детали новыми оригинальными деталями.

#### Неисправность

5. Домкрат-тележка поднимает груз с трудом.

#### Причина

- Те же причины, что и в 7 пункте.
- Те же причины, что и в 3 пункте.

#### Способ устранения

- Выполните действия из 5 пункта.
- Выполните действия из 3 пункта.



## Полезные сведения

### Паспорт безопасности продукции

В паспортах безопасности продукции описаны химические продукты, поставляемые компанией Rodcraft.

Посетите веб-сайт компании Rodcraft, чтобы ознакомиться с более подробной информацией [qr.rodcraft.com/sds](http://qr.rodcraft.com/sds).

### Веб-сайт

На веб-сайте Rodcraft представлена информация о наших изделиях, принадлежностях, запасных частях, а также печатные материалы.

Посетите: [www.rodcraft.com](http://www.rodcraft.com).

### Страна происхождения

People's Republic of China

### Авторское право

© Авторское право, 2024, DESOUTTER GMBH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany

Все права защищены. Любое несанкционированное использование или копирование содержимого настоящего документа или его части запрещено. В частности, это относится к товарным знакам, названиям моделей, номерам деталей и чертежам. Используйте только разрешенные запасные части. Любые повреждения или неисправности, возникшие в результате использования неразрешенных запасных частей, не попадают под действие гарантии и ответственности производителя за продукцию.

## Декларacje

### Декларация zgodności EU

Firma **DESOUTTER GMBH**, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany oświadcza na swoją wyłączną odpowiedzialność, że produkt (którego nazwę, typ i numer seryjny podano na stronie tytułowej) jest zgodny z postanowieniami następujących dyrektyw:

**2006/42/EC (17/05/2006)**

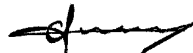
Obowiązujące normy zharmonizowane:  
**EN 1494:2000 + A1:2008**

Władze mogą zażądać istotnych informacji technicznych od:

Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France

**Saint-Herblain, 2024/01/04**

**Pascal ROUSSY**

Podpis  




## Wymagania regionalne

### ⚠ OSTRZEŻENIE

Ten produkt może narazić użytkownika na kontakt z chemikaliami, między innymi ołowiem, który wg władz stanu Kalifornia powoduje raka, wady wrodzone i upośledzenie płodności. Więcej informacji podano w witrynie

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

## Bezpieczeństwo

Nie wyrzucać — przekazać użytkownikowi

### ⚠ OSTRZEŻENIE Należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz zapoznać się ze wszystkimi instrukcjami, ilustracjami i specyfikacjami dołączonymi do niniejszego narzędzia mechanicznego.

Nieprzestrzeganie wszystkich zamieszczonych poniżej instrukcji może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

**Wszystkie ostrzeżenia i instrukcje należy zachować do wykorzystania w przyszłości.**

### ⚠ OSTRZEŻENIE Należy zawsze przestrzegać wszystkich lokalnych przepisów dotyczących instalacji, obsługi i konserwacji.

## Oświadczenie o przeznaczeniu

- Wyłącznie do użytku profesjonalnego.
- Nie wolno w żaden sposób modyfikować produktu ani jego akcesoriów.
- Nie należy użytkować uszkodzonego produktu.
- Jeśli umieszczone na produkcie etykiety zawierające dane produktu lub ostrzegające przed niebezpieczeństwem przestaną być czytelne lub odpadną, należy je niezwłocznie wymienić.
- Produkt musi być instalowany, obsługiwany i serwisowany wyłącznie przez wykwalifikowaną osobę w warunkach przemysłowych.

## Typ urządzenia

1. Podnośnik wózkowy to urządzenie służące do podnoszenia pojazdu w celu uzyskania dostępu podczas naprawy i konserwacji.
2. Podnośnik jest przeznaczony wyłącznie do podnoszenia i nigdy nie powinien być używany do transportu i/lub załadunku pojazdu. Podnoszenie pojazdu z osobą w środku jest zabronione. Przemieszczanie podnośnika z ładunkiem jest zabronione. Używanie do innych celów jest niedozwolone. Wyłącznie do użytku profesjonalnego.
3. Przed uruchomieniem urządzenia zapoznać się dokładnie z instrukcją obsługi.

## Instrukcje dotyczące produktu

### Instalacja

#### Mocowanie pręta

Patrz Schemat 02.

1. Włożyć pręt (1) do pręta (2) do oporu.
2. Upewnić się, że zatrzask (3) jest widoczny.

#### Zdejmowanie blokady transportowej

Patrz Schemat 03.

1. Odkręcić śrubę sześciokątną (3).
2. Włożyć pręt (1) do oporu.
3. Dokręcić śrubę sześciokątną (3).
4. Popchnąć wspornik dźwigni w dół (1).
5. Zdjąć blokadę transportową (2).

#### Spuszczanie powietrza

Patrz Schemat 06.

1. Obrócić dźwignię w lewo o 2 obroty, aby otworzyć.
2. Nacisnąć dźwignię 10 razy.
3. Obrócić dźwignię o 2 obroty w prawo, aby zamknąć.
4. Nacisnąć dźwignię 10 razy do maksymalnej wysokości.
5. Obrócić dźwignię w lewo o 2 obroty, aby otworzyć.

Układ hydrauliczny jest odpowietrzony.

#### Montaż pedałów

Patrz Schemat 04.

1. Poluzować śruby (2).
2. Zamontować pedały (1).
3. Dokręcić śruby (2).

### Obsługa

#### Obsługa

**OSTRZEŻENIE: Podnośnik wózkowy należy ustawić pod punktami podnoszenia pojazdu.**

- Upewnić się, że żadna osoba nie przebywa w samochodzie, który będzie podnoszony. Należy wyłączyć silnik i zaciągnąć hamulec ręczny samochodu. Użyć klinów, aby zapobiec przesuwaniu się samochodu (Schemat 05 (1)). Nie wsiadać do samochodu i nie włączać silnika.
- Zawsze należy ustawiać podnośnik w taki sposób, aby nie można było go obsługiwać od spodu samochodu (Schemat 05 (4)).
- Zawsze należy korzystać z instrukcji obsługi samochodu w celu określenia prawidłowych punktów podnoszenia pojazdu.
- Za pomocą drążka dźwigni lub pedału nożnego doprowadzić urządzenie podnoszące do żądanej wysokości (Schemat 05 (2)). Upewnić się, że zawór hydrauliczny jest zamknięty. W tym celu konieczne jest dokręcenie drążka dźwigni w prawo. Należy pamiętać, że pedały nożne służą głównie do niwelowania skoku bez obciążenia.

- Urządzenia podnoszące są wyposażone w zawór przeciążeniowy, który został wyregulowany przez producenta. Zawór ten nie może być nigdy ponownie regulowany.
- Aby obniżyć ładunek, należy powoli przekręcić drążek dźwigni w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (Schemat 05 (3)).
- Operator musi mieć możliwość obserwowania urządzenia podnoszącego i ładunku podczas wszystkich ruchów.

**OSTRZEŻENIE: Nigdy nie używać podnośnika w celu przemieszczenia samochodu lub pozostawienia go w stanie uniesionym. Należy zawsze używać podstawek pod podwozie (schemat 05 (5)).**

**OSTRZEŻENIE: Gdy podnośnik wózkowy nie jest używany, tłok / ramię podnoszące musi być schowane.**

**OSTRZEŻENIE: Nie wolno pracować pod podniesionym ładunkiem, jeśli nie jest on zabezpieczony w odpowiedni sposób.**

**OSTRZEŻENIE: Operator powinien otrzymać wszelkie niezbędne informacje dotyczące szkoleń oraz sił pompujących i postępowych.**

### Serwis i konserwacja

#### Instrukcja konserwacji

**UWAGA: Nie należy używać uszkodzonego/odkształconego produktu. W przypadku wystąpienia nienormalnego hałasu lub wibracji należy natychmiast zaprzestać użytkowania, a następnie przeprowadzić kontrolę i zwrócić się do producenta o pomoc. Zaleca się, aby kontrolę przeprowadził autoryzowany warsztat producenta lub dostawcy.**

**UWAGA: Najczęstszą przyczyną awarii agregatów hydraulicznych jest zanieczyszczenie.**

- Należy utrzymywać podnośnik w czystości i zapewnić dobre smarowanie, aby zapobiec przedostawaniu się ciał obcych do układu. Jeżeli podnośnik był narażony na działanie deszczu, śniegu, piasku lub żwiru, należy go przed użyciem wyczyścić.
- Należy przechowywać podnośnik z całkowicie cofniętymi tłokami w dobrze zabezpieczonym miejscu, gdzie nie będzie narażony na działanie oparów powodujących korozję, pyłu ściernego lub innych szkodliwych czynników.
- Należy okresowo sprawdzać stan produktu.
- Produkt należy przechowywać w miejscu suchym i niepowodującym korozji.
- Właściciele i/lub operatorzy powinni mieć świadomość, że naprawa tego sprzętu może wymagać specjalistycznej wiedzy i urządzeń. Zaleca się coroczną kontrolę produktu przez autoryzowany warsztat naprawczy producenta lub dostawcy oraz wymianę wszelkich uszkodzonych części, naklejek, etykiet lub znaków bezpieczeństwa na części określone przez producenta lub dostawcę. Lista autoryzowanych warsztatów naprawczych jest dostępna u producenta lub dostawcy, należy skontaktować się z nimi w celu uzyskania pomocy.

- Każdy produkt, który wygląda na uszkodzony w jakikolwiek sposób, jest zużyty lub działa nieprawidłowo, **POWINNIEN BYĆ WYCOFANY Z OBSŁUGI DO CZASU NAPRAWY**. Zaleca się, aby niezbędne naprawy były wykonywane przez autoryzowany warsztat producenta lub dostawcy, jeżeli producent lub dostawca zezwala na naprawy.
- Należy stosować wyłącznie przystawki i/lub adaptery dostarczone przez producenta.

### Rozwiązywanie problemów

#### Usterka

1. Podnośnik wózkowy nie podnosi ładunku.

#### Przyczyna

- Zawór zejściowy nie został prawidłowo zamknięty.
- Za mało oleju.
- Zbyt dużo oleju w zbiorniku.

#### Rozwiązanie

- Zamknąć zawór poprzez przekręcenie drążka pompy w prawo.
- Opuścić całkowicie podporę i uzupełnić olej hydrauliczny, jednostka 4 mm poniżej krawędzi korka oleju na siłowniku.
- Opuścić całkowicie ramię podnoszące i sprawdzić poziom oleju. Jeśli poziom oleju jest wyższy niż 4 mm pod korkiem oleju, należy spuścić trochę oleju ze zbiornika. Poziom oleju nie powinien być wyższy niż 4 mm poniżej krawędzi korka oleju.

#### Usterka

2. Podnośnik wózkowy nie utrzymuje ładunku.

#### Przyczyna

- Ta sama przyczyna co w punkcie 1.
- Olej hydrauliczny jest zanieczyszczony przez cząstki stałe lub brud.

#### Rozwiązanie

- Należy postępować zgodnie z opisem w punkcie 1.
- W celu szybkiego usunięcia usterki należy obrócić drążek pompy w prawo i stanąć na przednim kole, podciągnąć całkowicie ramię podnoszące na podporze, zwolnić podporę i opuścić całkowicie ramię podnoszące, obracając drążek pompy w lewo. Ponownie zamknąć zawór zejściowy, obracając pręt pompy w prawo i spróbować ponownie użyć narzędzia.
- Opuścić całkowicie ramię podnoszące i sprawdzić poziom oleju. Jeśli poziom oleju jest wyższy niż 4 mm pod korkiem oleju, należy spuścić trochę oleju ze zbiornika. Poziom oleju nie powinien być wyższy niż 4 mm poniżej krawędzi korka oleju.

#### Usterka

3. Podnośnik wózkowy nie podnosi ładunku do wskazanej maksymalnej wysokości.

#### Przyczyna

- Ta sama przyczyna co w punkcie 2.
- Czy w układzie hydraulicznym znajdują się pęcherzyki powietrza, na przykład w wyniku transportu.

#### Rozwiązanie

- Należy postępować zgodnie z opisem w punkcie 2.
- Należy postępować zgodnie z opisem w punkcie 5.

#### Usterka

4. Nie można całkowicie opuścić podpory.

#### Przyczyna

- Ta sama przyczyna co w punkcie 5.
- Sprężyna / sprężyna w pozycji 2, nie jest prawidłowo zamocowana lub jest zużyta.

#### Rozwiązanie

- Należy postępować zgodnie z opisem w punkcie 5.
- Wyczyścić i nasmarować wszystkie ruchome części w regularny sposób i wymienić wszystkie uszkodzone i zużyte części na nowe części oryginalne.

#### Usterka

5. Podnośnik wózkowy podnosi się z trudem.

#### Przyczyna

- Ta sama przyczyna co w punkcie 7.
- Ta sama przyczyna co w punkcie 3.

#### Rozwiązanie

- Należy postępować zgodnie z opisem w punkcie 5.
- Należy postępować zgodnie z opisem w punkcie 3.

## Przydatne informacje

### Karta charakterystyki materiału

Karty charakterystyki materiałów opisują produkty chemiczne sprzedawane przez firmę Rodcraft.

Więcej informacji zamieszczono na stronie internetowej Rodcraft pod adresem [qr.rodcraft.com/sds](http://qr.rodcraft.com/sds).

### Strona internetowa

Informacje o naszych produktach, akcesoriach, częściach zamiennych i publikacjach można odnaleźć na stronie Rodcraft

Zapraszamy do odwiedzenia: [www.rodcraft.com](http://www.rodcraft.com).

## Kraj pochodzenia

People's Republic of China

## Prawa autorskie

© Copyright 2024, DESOUTTER GMBH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany

Wszelkie prawa zastrzeżone. Wszelkie nieuprawnione użytkowanie lub kopiowanie zawartości niniejszego dokumentu bądź jego części jest zabronione. Dotyczy to w szczególności znaków towarowych, oznaczeń modeli, numerów części oraz rysunków. Używać wyłącznie zatwierdzonych części zamiennych. Wszelkie uszkodzenia lub usterki spowodowane używaniem niezatwierdzonych części zamiennych nie są objęte gwarancją ani odpowiedzialnością z tytułu rękojmi za wady produktu.

## Vyhlásenia

### EU Vyhlásenie o zhode

My, **DESOUTTER GMBH**, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany, vyhlasujeme na našu výhradnú zodpovednosť, že výrobok (s názvom, typovým a výrobným číslom, pozri prednú stranu), je v zhode s nasledovnou(y)mi smernicou(ami):

**2006/42/EC (17/05/2006)**

Uplatnené harmonizované normy:

**EN 1494:2000 + A1:2008**

Orgány si môžu vyžiadať príslušné technické informácie od:

Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France

**Saint-Herblain, 2024/01/04**

**Pascal ROUSSY**



Podpis

### Regionálne požiadavky

#### ⚠ VAROVANIE

Pri používaní tohto výrobku môžete byť vystavení chemikáliám vrátane olova, o ktorom je v štáte Kalifornia známe, že spôsobuje rakovinu a vrodené chyby alebo iné reprodukčné poruchy. Pre viac informácií prejdite na

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

## Bezpečnosť

NEVYHADZUJE – ODOVZDAJTE POUŽÍVATEĽOVI

**⚠ VAROVANIE** Prečítajte si všetky bezpečnostné varovania, pokyny, obrázky a špecifikácie poskytnuté s týmto elektrickým nástrojom.

Nedodržanie všetkých dole uvedených pokynov môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne poranenie.

**Všetky varovania a pokyny si odložte pre budúce nahliadnutie.**

**⚠ VAROVANIE** Všetky lokálne legislatívne bezpečnostné predpisy, ktoré sa týkajú inštalácie, prevádzky a údržby sa musia vždy dodržiavať.

### Účel použitia

- Iba pre profesionálne použitie.
- Tento výrobok a jeho príslušenstvo sa nesmie v žiadnom prípade prerábať.
- Tento výrobok nepoužívajte, ak bol poškodený.
- Ak údaje o výrobku alebo výstražné štítky upozorňujúce na nebezpečenstvo umiestnené na výrobku prestanú byť čitateľné alebo sa uvoľnia, bezodkladne ich nahraďte.
- Výrobok smie inštalovať, obsluhovať a servisovať iba kvalifikovaná osoba v priemyselnom prostredí.

### Typ stroja

1. Pojazdný hydraulický zdvihák je zariadenie na zdvíhanie vozidla, aby bolo prístupné počas opravy a údržby.
2. Zdvihák je len zdvíhacie zariadenie a nikdy sa nesmie používať na prepravu a/alebo nakládku vozidla. Zdvíhanie vozidla s osobou vnútri je zakázané. Premiestňovanie zdviháka s nákladom je zakázané. Iné použitie nepovolené. Iba pre profesionálne použitie.
3. Pred zapnutím stroja si pozorne prečítajte návod.

### Pokyny špecifické pre výrobok

#### Inštalácia

#### Montáž tyče

Pozri schéma 02.

1. Zasuňte tyč (1) do tyče (2) až na doraz.
2. Uistite sa, že príchytka (3) je viditeľná.

#### Demontáž prepravného zámku

Pozri schéma 03.

1. Demontujte skrutku so šesťhrannou hlavou (3).
2. Zasuňte tyč (1) až na doraz.
3. Utiahnite skrutku so šesťhrannou hlavou (3).
4. Potlačte nadol podperu páky (1).
5. Demontujte prepravný zámok (2).

#### Odvzdušnenie

Pozri schéma 06.

1. Otvorte páku 2 otáčaním proti smeru hodinových ručičiek.
2. 10-krát stlačte páku nadol a nahor.
3. Zatvorte páku 2 otáčaním v smere hodinových ručičiek.
4. 10-krát stlačte páku nadol a nahor až do jej maximálnej výšky.
5. Otvorte páku 2 otáčaním proti smeru hodinových ručičiek.

Hydraulický systém je odvzdušnený.

### Montáž pedála

Pozri schéma 04.

1. Uvoľnite skrutky (2).
2. Namontujte pedál (1).
3. Utiahnite skrutky (2).

## Obsluha

### Obsluha

**VAROVANIE:** Umiestnite pojazdný hydraulický zdvihák pod zdvíhacie body vozidla.

- Uistite sa, že vo zdvíhanom vozidle nikto neostal. Vypnite motor a zatiahnite ručné brzdy vozidla. Podložte pod kolesá vozidla klíny, aby sa nehýbalo (schéma 05 (1)). Nenastupujte do vozidla a nezapínajte motor.
- Zdvihák vždy umiestnite tak, aby sa nedal obsluhovať spod vozidla (schéma 05 (4)).
- Na určenie správnych zdvíhacích bodov vozidla vždy použite príručku vozidla.
- Na uvedenie zdvíhacieho zariadenia do požadovanej výšky vždy použite pákovú tyč alebo nožný pedál (schéma 05 (2)). Uistite sa, že hydraulický ventil je zatvorený. Na tento účel je potrebné upevniť pákovú tyč v smere hodinových ručičiek. Upozorňujeme, že nožný pedál sa používa najmä na premostenie zdvíhu naprázdno.
- Zdvíhacie zariadenia sú vybavené poistným ventilom proti preťaženiu, ktorý nastavil výrobca. Tento ventil sa nesmie nikdy prestavovať.
- Na spustenie nákladu nadol pomaly otáčajte pákovú tyč proti smeru hodinových ručičiek (schéma 05 (3)).
- Je nevyhnutné, aby mohol operátor počas všetkých pohybov sledovať zdvíhacie zariadenie a náklad.

**VAROVANIE:** Zdvihák nikdy nepoužívajte na to, aby ste premiestnili vozidlo alebo ho nechali zdvihnuté. Vždy používajte kozlíky (schéma 05 (5)).

**VAROVANIE:** Keď sa pojazdný hydraulický zdvihák nepoužíva, piest/zdvíhacie rameno musia byť zasunuté.

**VAROVANIE:** Pod zdvihnutým nákladom nie je povolené pracovať, kým sa nezaistí vhodnými prostriedkami.

**VAROVANIE:** Operátorovi sa poskytnú všetky potrebné informácie o školení a o čerpacích a translačných silách.

## Servis a údržba

### Návod na údržbu

**UPOZORNENIE:** Nepoužívajte poškodený/zdeformovaný produkt. Ak sa vyskytnú abnormálny hluk alebo vibrácie, okamžite ho prestaňte používať, potom ho prezrite a požiadajte výrobcu o pomoc. Odporúča sa, aby túto prehliadku vykonala opravovňa autorizovaná výrobcou alebo dodávateľom.

**UPOZORNENIE:** Najväčšou príčinou porúch hydraulických jednotiek je znečistenie.

- Servisný zdvihák udržiavajte čistý a dobre namazaný, aby do systému nevnikli cudzie látky. Ak bol zdvihák vystavený dažďu, snehu, piesku alebo štrku, pred použitím sa musí vyčistiť.
- Zdvihák s úplne zasunutými piestami skladujte na dobre chránenom mieste, kde nebude vystavený pôsobeniu korozívnych pár, abrazívneho prachu alebo iných škodlivých prvkov.
- Pravidelne kontrolujte stav produktu.
- Skladujte produkt v suchom a nekorozívnom prostredí.
- Majitelia a/alebo prevádzkovatelia by si mali uvedomiť, že oprava tohto vybavenia si môže vyžadovať špecializované znalosti a zariadenia. Odporúča sa, aby sa každoročná prehliadka produktu vykonala v autorizovanej opravovni výrobcu alebo dodávateľa a aby sa všetky chybné diely, nálepky, bezpečnostné štítky alebo značky vymenili za diely stanovené výrobcou alebo dodávateľom. Zoznam autorizovaných opravovní vám dá k dispozícii výrobca alebo dodávateľ, obráťte sa na nich o pomoc.
- Všetky produkty, ktoré sa zdajú byť nejakým spôsobom poškodené, resp. sa zistí, že sú opotrebované alebo nefungujú normálne, SA MUSIA VYRADIŤ Z PREVÁDZKY, KÝM SA NEOPRAVIA. Odporúča sa, aby nevyhnutné opravy vykonala opravovňa autorizovaná výrobcou alebo dodávateľom, pokiaľ opravy povolil výrobca alebo dodávateľ.
- Používať sa smú len prídavné zariadenia a/alebo adaptéry dodané výrobcou.

### Riešenie problémov

#### Chyba

1. Pojazdný hydraulický zdvihák nezdvihne náklad.

#### Príčina

- Spúšťací ventil nebol správne uzavretý.
- Nedostatok oleja.
- Príliš veľa oleja v nádrži.

#### Náprava

- Uzavrite ventil otáčaním tyče čerpadla proti smeru hodinových ručičiek.
- Sedlo spustite úplne nadol a doplňte hydraulický olej, jednotka 4 mm pod okraj olejovej zátky na valci.

- Zdvíhacie rameno spustíte úplne nadol a skontrolujete hladinu oleja. Ak je hladina oleja vyššia ako 4 mm pod olejovou zátkou, vypustíte z nádrže trochu oleja. Hladina oleja by nemala byť vyššia ako 4 mm pod okrajom olejovej zátky.

### Chyba

2. Pojazdný hydraulický zdvihák neudrží náklad.

### Príčina

- Rovnaká príčina ako v bode 1.
- Hydraulický olej je znečistený časticami alebo nečistotami.

### Náprava

- Pokračujte podľa popisu v bode 1.
- Ako rýchlu nápravu otáčajte tyč čerpadla v smere hodinových ručičiek a stúpnite na predné koleso, úplne vyťahnite zdvíhacie rameno na sedle, uvoľnite sedlo a spustíte zdvíhacie rameno úplne nadol otáčaním tyče čerpadla proti smeru hodinových ručičiek. Znova uzavrite spúšťací ventil otáčaním tyče čerpadla v smere hodinových ručičiek a opäť sa pokúste použiť nástroj.
- Zdvíhacie rameno spustíte úplne nadol a skontrolujete hladinu oleja. Ak je hladina oleja vyššia ako 4 mm pod olejovou zátkou, vypustíte z nádrže trochu oleja. Hladina oleja by nemala byť vyššia ako 4 mm pod okrajom olejovej zátky.

### Chyba

3. Pojazdný hydraulický zdvihák nezdvihne náklad do označenej maximálnej výšky.

### Príčina

- Rovnaká príčina ako v bode 2.
- V hydraulickom systéme sú vzduchové bubliny, napríklad z prepravy.

### Náprava

- Pokračujte podľa popisu v bode 2.
- Pokračujte podľa popisu v bode 5.

### Chyba

4. Sedlo sa nedá spustiť úplne nadol.

### Príčina

- Rovnaká príčina ako v bode 5.
- Pružina/pružina v polohe 2, nie je/nie sú správne pripojené alebo sú opotrebované.

### Náprava

- Pokračujte podľa popisu v bode 5.
- Pravidelne čistite a mažte pohyblivé diely a vymeňte všetky poškodené a opotrebované diely za nové originálne diely.

### Chyba

5. Pojazdný hydraulický zdvihák zdvíha s ťažkosťami.

### Príčina

- Rovnaká príčina ako v bode 7.
- Rovnaká príčina ako v bode 3.

### Náprava

- Pokračujte podľa popisu v bode 5.
- Pokračujte podľa popisu v bode 3.

## Užitočné informácie

### Karta bezpečnostných údajov

Karty bezpečnostných údajov popisujú chemické výrobky predávané spoločnosťou Rodcraft.

Pre viac informácií navštívte webovú stránku spoločnosti Rodcraft [qr.rodcraft.com/sds](http://qr.rodcraft.com/sds).

### Webov stmka

Informácie ohľadne našich výrobkov, príslušenstva, náhradných dielov a zverajnených materiálov nájdete na webovej stránke Rodcraft.

Navštívte, prosím: [www.rodcraft.com](http://www.rodcraft.com).

### Krajina pvodu

People's Republic of China

### Copyright

© Copyright 2024, DESOUTTER GMBH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany,

Všetky práva vyhradené. Akékoľvek neautorizované použitie alebo kopírovanie obsahu alebo jeho časti je zakázané. Týka sa to predovšetkým obchodných značiek, označení modelov, čísiel dielov a výkresov. Používajte iba autorizované diely. Na akékoľvek škody alebo zlyhania spôsobené používaním neautorizovaných dielov sa nevzťahuje záruka ani ručenie za výrobok.

## Prohlášení

### Prohlášení o shodě s předpisy EU

My, společnost **DESOUTTER GMBH**, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany,, na vlastní odpovědnost prohlašujeme, že produkt (s názvem, typem a sériovým číslem, viz přední stranu) splňuje požadavky těchto směrnic:

**2006/42/EC (17/05/2006)**

Použité harmonizované normy:

**EN 1494:2000 + A1:2008**



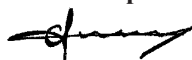
Úřady si mohou vyžádat příslušné technické informace od:

Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France

Saint-Herblain, 2024/01/04

Pascal ROUSSY

Podpis



## Oblastní požadavky

### ⚠ VÝSTRAHA

U tohoto výrobku můžete být vystaveni působení chemických látek včetně olova, což je ve státě Kalifornie faktor způsobující rakovinu, poškození plodu nebo jiné reprodukční poškození. Více informací je k dispozici na stránce

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

## Bezpečnost

NEVYHAZUJTE – PŘEDEJTE UŽIVATELI

### ⚠ VÝSTRAHA Přečtěte si všechny bezpečnostní výstrahy, pokyny, ilustrace a specifikace dodané s tímto elektrickým nástrojem.

Nedodržení veškerých níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážný úraz.

Uchovejte všechny texty varování a pokynů i pro budoucí potřebu.

### ⚠ VÝSTRAHA Vždy dodržujte všechna zákonná bezpečnostní pravidla týkající se instalace, provozu a údržby produktu.

### Prohlášení o použití

- Pouze pro profesionální použití.
- Tento nástroj a jeho příslušenství je zakázáno jakýmkoliv způsobem upravovat.
- Nepoužívejte tento produkt, pokud je poškozen.
- Pokud na produktu nejsou čitelné štítky s údaji o produktu či výstražné štítky, nebo pokud dojde k jejich oddělení od produktu, bez prodlení je nahraďte novými.
- Tento produkt smí instalovat, používat či provádět jeho servis pouze kvalifikované osoby v průmyslovém montážním prostředí.

## Typ stroje

1. Vozíkový zvedák je zařízení, které slouží ke zvedání vozidla za účelem jeho zpřístupnění při opravách a údržbě.
2. Zvedák je pouze zdvihací zařízení a nikdy by se neměl používat k přepravě a/nebo nakládání vozidla. Zvedání vozidla s osobou uvnitř je zakázáno. Pohyb zvedáku s nákladem je zakázán. Jiné použití není povoleno. Pouze pro profesionální použití.

3. Dříve než spustíte stroj, přečtěte si prosím pozorně pokyny.

## Pokyny specifické pro produkt

### Instalace

#### Montáž tyče

Viz *Schéma 02*.

1. Vložte tyč (1) do tyče (2) až po zarážku.
2. Ujistěte se, že sponka (3) je viditelná.

#### Vyjmutí přepravní pojistky

Viz *Schéma 03*.

1. Vyšroubujte šroub s šestihrannou hlavou (3).
2. Vložte tyč (1) až po zarážku.
3. Utáhněte šroub s šestihrannou hlavou (3).
4. Zatlačte podpěru páky dolů (1).
5. Vyjměte přepravní pojistku (2).

#### Čištění vzduchem

Viz *Schéma 06*.

1. Otočte páčku o 2 otáčky proti směru ručiček, aby se otevřela.
2. Zapumpujte desetkrát páčkou.
3. Otočte páčku o 2 otáčky ve směru ručiček, aby se zavřela.
4. Zapumpujte desetkrát páčkou až do její maximální výšky.
5. Otočte páčku o 2 otáčky proti směru ručiček, aby se otevřela.

Hydraulický systém je odzdušněný.

#### Montáž pedálu

Viz *Schéma 04*.

1. Uvolněte šrouby (2).
2. Instalujte pedál (1).
3. Utáhněte šrouby (2).

## Provoz

### Provoz

#### VÝSTRAHA: Umístěte vozíkový zvedák pod zdvihací body vozidla.

- Dbejte na to, aby ve zvedaném autě nezůstala žádná osoba. Vypněte motor a zatáhněte ruční brzdu. Použijte klíny, abyste zabránili pohybu vozidla (*Schéma 05 (1)*). Nenastupujte do vozidla a nezapínejte motor.
- Zvedák vždy umístěte tak, aby jej nebylo možné ovládat zesponu vozidla (*Schéma 05 (4)*).
- Vždy se řiďte návodem k obsluze vozidla, abyste zjistili správné body zvedání vozidla.
- Pomocí táhla páky nebo nožního pedálu nastavte zdvihací zařízení do požadované výšky (*Schéma 05 (2)*). Zkontrolujte, jestli hydraulický válec je zavřený. Za tímto

účelem je nutné táhlo páky upevnit ve směru ručiček. Vezměte prosím na vědomí, že nožní pedál slouží především k překlenutí zdvihu bez zátěže.

- Zdvihací zařízení jsou vybavena ventilem proti přetížení, který byl nastaven výrobcem. Tento ventil nesmíte nikdy seřizovat.
- Pro snížení zatížení otáčejte táhlem páky pomalu proti směru ručiček (Schéma 05 (3)).
- Je nutné, aby obsluha mohla sledovat zdvihací zařízení a břemeno v průběhu všech pohybů.

**VÝSTRAHA: Nikdy nepoužívejte zvedák k přemístění vozidla nebo k ponechání ve zvednuté poloze. Vždy používejte podvozkové stojany (schéma 05 (5)).**

**VÝSTRAHA: Když vozíkový zvedák nepoužíváte, musí být píst/zdvihací rameno zataženo dovnitř.**

**VÝSTRAHA: Pod zvednutým břemenem se nesmí pracovat, dokud není vhodnými prostředky zajištěno.**

**VÝSTRAHA: Obsluze musí být poskytnuty všechny potřebné informace o školení a o čerpacích a překládacích silách.**

## Servis a údržba

### Pokyny k údržbě

**VAROVÁNÍ: Nepoužívejte poškozený/deformovaný produkt. Když se objeví neobvyklý hluk nebo vibrace, okamžitě přestaňte zařízení používat, potom jej zkontrolujte a požádejte výrobce o pomoc. Doporučujeme, aby tuto kontrolu provedla autorizovaná opravná výrobce nebo dodavatele.**

**VAROVÁNÍ: Největší jednotlivou příčinou poruch hydraulických jednotek jsou nečistoty.**

- Udržujte servisní zvedák čistý a dobře namazaný, aby se do systému nedostaly nečistoty. Když byl zvedák vystaven dešti, sněhu, písku nebo šterku, musíte jej před použitím vyčistit.
- Zvedák skladujte s úplně zasunutými písty na dobře chráněném místě, kde nebude vystaven korozivním výparům, abrazivnímu prachu nebo jiným škodlivým prvkům.
- Pravidelně kontrolujte stav produktu.
- Skladujte produkt na suchém nekorozivním prostředí.
- Majitelé a/nebo pracovníci obsluhy by si měli být vědomi, že opravy tohoto zařízení mohou vyžadovat specializované znalosti a vybavení. Doporučujeme provést každoroční kontrolu produktu v autorizovaném servisním středisku výrobce nebo dodavatele a vyměnit všechny vadné díly, nálepky nebo bezpečnostní štítky nebo značky za díly určené výrobcem nebo dodavatelem. Seznam autorizovaných opraven je k dispozici u výrobce nebo dodavatele, zavolejte jim a požádejte o pomoc.
- Jakýkoli produkt, který se zdá být nějak poškozený, opotřebovaný nebo nepracuje normálně, **MUSÍ BÝT ODSTRANĚN Z PROVOZU**, dokud nebude opraven. Doporučujeme, aby nutné opravy provedla autorizovaná opravná výrobce nebo dodavatele, když jsou opravy povoleny výrobcem nebo dodavatelem.

- Používat se smí pouze přídatná zařízení a/nebo adaptéry dodané výrobcem.

### Odstraňování závad

#### Závada

1. Vozíkový zvedák nezvedá náklad.

#### Příčina

- Spouštěcí ventil nebyl správně uzavřen.
- Nedostatek oleje.
- Příliš mnoho oleje v nádrži.

#### Oprava

- Zavřete ventil otáčením táhla čerpadla ve směru ručiček
- Zcela spusťte sedlo a doplňte hydraulický olej, jednotka 4 mm pod okraj olejové zátky na válci.
- Zcela spusťte zdvihací rameno a zkontrolujte hladinu oleje. Když je hladina oleje pod olejovou zátkou výše než 4 mm, odstraňte z nádrže trochu oleje. Hladina oleje by neměla být výše než 4 mm pod okrajem olejové zátky.

#### Závada

2. Vozíkový zvedák neudrží náklad.

#### Příčina

- Stejná příčina jako v 1.
- Hydraulický olej je znečištěný částicemi nebo nečistotami.

#### Oprava

- Postupujte, jak je popsáno v 1.
- Pro rychlé vyřešení otočte táhlem čerpadla ve směru ručiček a šlápněte na přední kolo, zcela vytáhněte zdvihací rameno na sedle, uvolněte sedlo a zcela spusťte zdvihací rameno otočením táhla čerpadla proti směru ručiček. Otáčením táhla čerpadla ve směru ručiček opět zavřete spouštěcí ventil a zkuste nářadí použít znovu.
- Zcela spusťte zdvihací rameno a zkontrolujte hladinu oleje. Když je hladina oleje pod olejovou zátkou výše než 4 mm, odstraňte z nádrže trochu oleje. Hladina oleje by neměla být výše než 4 mm pod okrajem olejové zátky.

#### Závada

3. Vozíkový zvedák nezvedá náklad až do označené maximální výšky.

#### Příčina

- Stejná příčina jako v 2.
- V hydraulickém systému jsou vzduchové bubliny, například z přepravy.

#### Oprava

- Postupujte, jak je popsáno v 2.
- Postupujte, jak je popsáno v 5.



**Závada**

4. Sedlo nelze zcela spustit dolů.

**Příčina**

- Stejná příčina jako v 5.
- Pružina /pružina pozice 2, je/nejsou správně upevněné nebo jsou opotřebované.

**Oprava**

- Postupujte, jak je popsáno v 5.
- Pravidelně čistěte a mažte všechny pohyblivé části a vyměňte všechny poškozené a opotřebované díly za nové originální díly.

**Závada**

5. Vozíkový zvedák zvedá s obtížemi.

**Příčina**

- Stejná příčina jako v 7.
- Stejná příčina jako v 3.

**Oprava**

- Postupujte, jak je popsáno v 5.
- Postupujte, jak je popsáno v 3.

**Užitečné informace****Bezpečnostní list**

Bezpečnostní listy popisují chemické produkty, které prodává společnost Chicago Pneumatic.

Více informací získáte na webových stránkách společnosti Rodcraft na adrese [qr.rodcraft.com/sds](http://qr.rodcraft.com/sds).

**Webová stránka**

Informace týkající se našich produktů, příslušenství, náhradních dílů a publikovaných dokumentů naleznete na webových stránkách společnosti Rodcraft.

Navštivte: [www.rodcraft.com](http://www.rodcraft.com).

**Země původu**

People's Republic of China

**Copyright**

© Copyright 2024, DESOUTTER GMBH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany,

Všechna práva vyhrazena. Veškeré neschválené použití a kopírování obsahu nebo jeho částí je zakázáno. To platí zejména o obchodních známkách, označeních modelu, číslech součástek a výkresech. Používejte pouze schválené náhradní díly. Na škody nebo nesprávnou funkci, způsobené použitím neschválených náhradních dílů, se nevztahuje ani záruka, ani odpovědnost za produkt.

**Nyilatkozatok****EU megfeleléségi nyilatkozat**

Mi, az **DESOUTTER GMBH**, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany, kizárólagos felelősségünk tu-datában kijelentjük, hogy a termék (a típust és termékszámot lásd az első oldalon) megfelel a következő irányelv(ek)nek:



**2006/42/EC (17/05/2006)**

Alkalmazott harmonizált szabványok:

**EN 1494:2000 + A1:2008**

A hatóságok kérhetik a vonatkozó műszaki információkat:

Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France

**Saint-Herblain, 2024/01/04**

**Pascal ROUSSY**

Aláírás

**Regionális követelmények****⚠ FIGYELEM**

A termék különböző vegyi anyagoknak, például ólomnak való kitettséget okozhat, az ólomot pedig Kalifornia állam hatóságai a rákkeltő, születési rendellenességeket vagy más szaporodási ártalmakat okozó anyagok közé soroltak. További tudnivalóért lásd

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

**Biztonság**

**NE DOBJA EL – ADJA ÁT A FELHASZNÁLÓNAK!**

**⚠ FIGYELEM Olvassa el a szerszámgépre vonatkozó összes biztonsági előírást, útmutatót, illusztrációt és műszaki adatokat.**

Az alábbiakban felsorolt utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat.

**Mentse el az összes figyelmeztetést és utasítást a későbbi hivatkozásokhoz.**

**⚠ FIGYELEM Minden körülmények között tartsa be a felszerelésekre, üzemeltetésre és karbantartásra vonatkozó, a törvény szerint érvényben lévő helyi biztonsági szabályokat.****Használatra vonatkozó nyilatkozat**

- Kizárólag professzionális felhasználásra.
- A terméket és tartozékait semmilyen módon nem szabad módosítani.
- Ne használja a terméket, ha sérült.
- Ha a termék adatai vagy az előírt sebességre vonatkozó vagy veszélyre figyelmeztető címkék a terméken nem olvashatók vagy leváltak, a lehető leghamarabb tegyen fel újakat.

- A termék üzembe helyezését, üzemeltetését és szervizelését kizárólag szakképzett személy végezheti ipari környezetben.

## Gép típusa

1. A krokodilemelő egy olyan eszköz, amellyel felemelhetők a járművek a könnyebb hozzáférhetőség érdekében javítás és karbantartás során.
2. Az emelő pusztán emelésre szolgál, és soha nem szabad jármű szállítására és/vagy rakodására használni. Tilos a járművet úgy emelni, hogy személy van benne. Tilos az emelőt teherrel mozgatni. Más jellegű használata nem megengedett. Kizárólag professzionális felhasználásra.
3. A gép indítása előtt olvassa el körültekintően az előírásokat.

## Termékspecifikus utasítások

### Telepítés

#### A rúd felszerelése

Lásd a 2. ábrát.

1. Helyezze be az (1)-es rudat a (2)-es rúdba ütközésig.
2. Ügyeljen arra, hogy a rögzítőkapocs (3) látható legyen.

#### A szállítózárra eltávolítása

Lásd a 3. ábrát.

1. Távolítsa el a hatlapfejű csavart (3).
2. Helyezze be az (1)-es rudat ütközésig.
3. Húzza meg a hatlapfejű csavart (3).
4. Nyomja le a kartámaszt (1).
5. Távolítsa el a szállítási zárat (2).

### Légtelenítés

Lásd a 6. ábrát.

1. Fordítsa el az óramutató járásával ellentétes irányba a 2-es kart a kinyitáshoz.
2. Pumpáljon 10-et a karral.
3. Fordítsa el az óramutató járásával megegyező irányba a 2-es kart a lezáráshoz.
4. Pumpáljon 10-et a karral a maximális magassáig.
5. Fordítsa el az óramutató járásával ellentétes irányba a 2-es kart a kinyitáshoz.

Ezzel megtörtént a hidraulikus rendszer légtelenítése.

#### A pedál felszerelése

Lásd a 4. ábrát.

1. Lazítsa meg a csavarokat (2).
2. Szerelje fel a pedált (1).
3. Húzza meg a csavarokat (2).

## Működtetés

### Működtetés

**FIGYELMEZTETÉS:** A krokodilemelőt a jármű emelési pontjai alá helyezze.

- Győződjön meg arról, hogy senki nincs az emelésre váró autóban. Állítsa le a motort, és húzza be a kéziféket. Ékelje ki az autót, hogy ne mozogjon (5. ábra (1)). Ne szálljon be az autóba, és ne kapcsolja be a motort.
- Az emelőt mindig úgy helyezze el, hogy ne lehessen az autó alól működtetni (5. ábra (4)).
- A jármű megfelelő emelési pontjait mindig az autó kézikönyve alapján azonosítsa.
- Az emelő kívánt magasságba emeléséhez használja a rúdkart vagy a lábpedált (5. ábra (2)). Ügyeljen arra, hogy a hidraulikus szelep le legyen zárva. Ehhez a rúdkar rögzítése szükséges, amihez az óramutató járásával megegyező irányba kell fordítani. Fontos tudni, hogy a lábpedál elsősorban a terhelés nélküli löket áthidalására szolgál.
- Az emelőberendezések túlterhelésszeleppel vannak ellátva, amelyet a gyártó állított be. Ezt a szelepet tilos átállítani.
- A terhelés csökkentéséhez forgassa el lassan a rúdkart az óramutató járásával ellentétes irányba (5. ábra (3)).
- A kezelőnek minden mozgás során figyelnie kell az emelőeszközt és a terhet.

**FIGYELMEZTETÉS:** Soha ne használja az emelőt az autó mozgatásához vagy arra, hogy felemelt állapotban tartsa. Mindig használjon tartóbakokat (5. ábra (5)).

**FIGYELMEZTETÉS:** Ha nem használja a krokodilemelőt, a dugattyút/emelőkart be kell húzni.

**FIGYELMEZTETÉS:** Tilos a megemelt teher alatt dolgozni, amíg megfelelően nem rögzítik.

**FIGYELMEZTETÉS:** A kezelő számára biztosítani kell az összes szükséges oktatást, valamint információt a pumpálásról és az erőátadásról.

## Szervizelés és karbantartás

### Karbantartási útmutató

**VIGYÁZAT:** Ha a termék sérült vagy deformált, ne használja. Ha rendellenes zaj vagy rezgés lép fel, azonnal függesztse fel a termék használatát, majd vizsgáltsa meg a terméket, és kérjen segítséget a gyártótól. Javasoljuk, hogy az ellenőrzést a gyártó vagy a szállító hivatalos javítóműhelye végezze el.

**VIGYÁZAT:** A hidraulikus egységek meghibásodásának első számú oka a szennyeződés.

- Tartsa tisztán és olajozottan az emelőt, nehogy idegen anyagok kerüljenek a rendszerbe. Ha az emelőt eső, hó, homok vagy szennyeződés érte, használat előtt meg kell tisztítani.
- Az emelőt teljesen behúzott dugattyúval, jól védett helyen tárolja, ahol nem lesz kitéve maró hatású gőzöknek, súroló hatású poroknak vagy egyéb káros elemeknek.
- Rendszeresen ellenőrizze a termék állapotát.

- A terméket száraz és korróziómentes környezetben tárolja.
- A tulajdonosnak és/vagy az üzemeltetőnek tisztában kell lennie azzal, hogy az eszköz javítása speciális ismereteket és berendezéseket igényelhet. Javasoljuk, hogy a termék éves ellenőrzését a gyártó vagy a szállító hivatalos javítóműhelye végezze el, és hogy a hibás alkatrészeket, jelzéseket vagy biztonsági címkéket vagy jeleket a gyártó vagy a szállító meghatározott alkatrészeivel cserélje ki. A hivatalos javítóműhelyek listája a gyártótól vagy a szállítótól kérhető, kérjük, hívja őket segítségért.
- Minden olyan terméket amely bármilyen módon sérültnek, elhasználódottnak tűnik vagy rendellenesen működik, A JAVÍTÁSIG KI KELL VONNI A HASZNÁLATBÓL. Javasoljuk, hogy a szükséges javításokat a gyártó vagy a szállító hivatalos javítóműhelye végezze el, amennyiben a javítást a gyártó vagy a szállító engedélyezi.
- Kizárólag a gyártó által szállított tartozékok és/vagy adapterek használhatók.

### Hibaelhárítás

#### Hiba

1. Az emelő nem emeli fel a terhet.

#### Ok

- A leeresztőszelep nem volt megfelelően lezárva.
- Nincs elég olaj.
- Túl sok olaj van a tartályban.

#### Megoldás

- Az óramutató járásával megegyező irányba forgatva zárja el a szelepet.
- Engedje le teljesen a nyeret, és tölts fel a hidraulikaolajat 4 mm-rel a hengeren lévő olajdugó pereme alá.
- Engedje le teljesen az emelőkart, és ellenőrizze az olajszintet. Ha az olajszint a olajdugó alatti 4 mm-es távolságon belül van, távolítsa el valamennyi olajat a tartályból. Az olajszint nem lehet az olajdugó pereme alatt 4 mm-nél magasabban.

#### Hiba

2. Az emelő nem tartja meg a terhet.

#### Ok

- Ugyanaz az ok, mint az 1. pontnál.
- A hidraulikaolaj idegen részecskékkel vagy porral szennyezett.

#### Megoldás

- Kérjük, az 1. pontban leírtak szerint járjon el.
- Gyors megoldásként fordítsa el a pumpálókart az óramutató járásával megegyező irányba, lépjen az első kerékre, húzza fel teljesen az emelőkart a nyergen, engedje el a nyeret, majd az óramutató járásával ellentétes irányba forgatva engedje le teljesen az emelőkart. Az óramutató

járáásával megegyező irányba forgatva zárja el újra a leeresztőszelepet, majd próbálja meg újra használni az eszközt.

- Engedje le teljesen az emelőkart, és ellenőrizze az olajszintet. Ha az olajszint a olajdugó alatti 4 mm-es távolságon belül van, távolítsa el valamennyi olajat a tartályból. Az olajszint nem lehet az olajdugó pereme alatt 4 mm-nél magasabban.

#### Hiba

3. Az emelő nem emeli fel a terhet a jelzett maximális magasságig.

#### Ok

- Ugyanaz az ok, mint a 2. pontnál.
- Elképzelhető, hogy légbuborékok kerültek a hidraulikus rendszerbe, például szállítás közben.

#### Megoldás

- Kérjük, a 2. pontban leírtak szerint járjon el.
- Kérjük, az 5. pontban leírtak szerint járjon el.

#### Hiba

4. A nyereg nem ereszthető le teljesen.

#### Ok

- Ugyanaz az ok, mint az 5. pontnál.
- A rugó, illetve a 2. pozícióban található rugó nincs megfelelően rögzítve, vagy elhasználódott.

#### Megoldás

- Kérjük, az 5. pontban leírtak szerint járjon el.
- Tisztítsa meg és kenje meg rendszeresen az összes mozgó alkatrészt, és cserélje ki az összes sérült és kopott alkatrészt új, eredeti alkatrészekre.

#### Hiba

5. Az emelő nehezen emel.

#### Ok

- Ugyanaz az ok, mint a 7. pontnál.
- Ugyanaz az ok, mint a 3. pontnál.

#### Megoldás

- Kérjük, az 5. pontban leírtak szerint járjon el.
- Kérjük, a 3. pontban leírtak szerint járjon el.

## Hasznos információk

### Biztonsági adatlap

A Rodcraft által értékesített kémiai termékeket a biztonsági adatlapok írják le.

További információkért, kérjük, tekintse meg a Rodcraft honlapját: [qr.rodcraft.com/sds](http://qr.rodcraft.com/sds).

## Weboldal

A termékekre, a tartozékokra és a cserealkatrészekre, valamint a kiadványainkra vonatkozó információk a(z) Rodcraft weboldalán található.

Látogasson el a következő címre: [www.rodcraft.com](http://www.rodcraft.com).

## Származási ország

People's Republic of China

## Copyright

© Szerzői jog 2023, DESOUTTER GMBH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany,

Minden jog fenntartva. A tartalom vagy annak bármely részének jogosulatlan használata vagy másolása tilos. Ez különösképpen vonatkozik a védjegyekre, a modellek megnevezéseire, az alkatrészszámokra és a rajzokra. Kizárólag engedélyezett alkatrészeket használjon. A nem engedélyezett alkatrészek használatából eredő bármilyen meghibásodásra vagy károsodásra a Jótállás és Termékfelelősség feltételei nem vonatkoznak.

## Izjave

### Izjava EU o skladnosti

V družbi **DESOUTTER GMBH**, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany, na izključno lastno odgovornost izjavljamo, da je izdelek (z imenom, tipom in serijsko številko z naslovnice) skladen z naslednjimi direktivami:

**2006/42/EC (17/05/2006)**

Uporabljeni usklajeni standardi:

**EN 1494:2000 + A1:2008**

Pristojni organ lahko zaprosi za pridobitev potrebnih tehničnih podatkov pri:  
Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France

**Saint-Herblain, 2022/09/08**

**Pascal ROUSSY**



Podpis

### lokalne zahteve

#### ⚠ OPOZORILO

Ta izdelek vas lahko izpostavi kanikalijam, vključno s svincem, ki po vedenju države Kalifornije povzroča raka in okvare ob rojstvu oz. druge reproduktivne težave. Za več informacij obiščite

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

## Varnost

NE ZAVRZITE – POSREDUJTE UPORABNIKU

#### ⚠ OPOZORILO Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, ilustracije in specifikacije, ki jih prejmete z električnim orodjem.

Če navodil, ki so navedena spodaj, ne upoštevate, lahko pride do električnega udara, požara in/ali hudih poškodb.

**Vsa opozorila in navodila shranite za prihodnjo uporabo.**

#### ⚠ OPOZORILO Vedno je treba upoštevati vsa varnostna pravila za namestitev, uporabo in vzdrževanje, ki so skladna z lokalno zakonodajo.

### Izjava o uporabi

- Samo za profesionalno uporabo.
- Tega izdelka in njegovih dodatkov ni dovoljeno spreminjati na noben način.
- Če je izdelek poškodovan, ga ne uporabljajte.
- Če postanejo oznake s podatki o izdelku ali opozorila na nevarnosti, ki so na izdelku, neberljivi ali odpadejo, jih morate takoj zamenjati.
- Izdelek lahko nameščajo, upravljajo in servisirajo samo osebe, usposobljene za tako delo v industrijskem okolju.

### Vrsta stroja

1. Dvigalka na kolesih je naprava za dviganje vozila in posledično dostopnost med popravili in vzdrževalnimi posegi.
2. Dvigalka je izključno naprava za dviganje in je nikoli ni dovoljeno uporabljati za prevažanje in/ali pretovarjanje vozila. Dviganje vozila, ko so v njem osebe, je prepovedano. Premikanje dvigalke pod obremenitvijo je prepovedano. Druga uporaba ni dovoljena. Samo za profesionalno uporabo.
3. Pred zagonom stroja skrbno preberite navodila.

### Navodila, specifična za izdelek

#### Namestitev

##### Namestitev ročice

Glejte *shemo* 02.

1. Ročico (1) vstavite v ročico (2), dokler se ne ustavi.
2. Prepričajte se, da je izskočna zaponka (3) vidna.

##### Odstranjevanje zaklepa za transport

Glejte *shemo* 03.

1. Odstranite heksagonalni vijak (3).
2. Ročico (1) vstavite, dokler se ne ustavi.
3. Privijte heksagonalni vijak (3).
4. Oporo ročice (1) potisnite navzdol.
5. Odstranite zaklep za transport (2).

##### Izpust zraka

Glejte *shemo* 06.

1. Ročico dvakrat zasukajte v nasprotni smeri urinega kazalca, da jo odprete.
2. S pomočjo ročice izvedite 10 pritiskov.
3. Ročico dvakrat zasukajte v smeri urinega kazalca, da jo zaprete.
4. S pomočjo ročice izvedite 10 pritiskov, do maksimalne višine.
5. Ročico dvakrat zasukajte v nasprotni smeri urinega kazalca, da jo odprete.

Zrak iz hidravličnega sistema je izpuščen.

### Namestitev stopalke

Glejte *shemo* 04.

1. Sprostite vijake (2).
2. Namestite stopalko (1).
3. Privijte vijake (2).

### Delovanje

#### Delovanje

**OPOZORILO: Dvigalko na kolesih postavite točno pod oporne točke vozila, namenjene dvigu.**

- Prepričajte se, da v avtomobilu, ki ga nameravate dvigniti, ni nikogar. Ugasnite motor avtomobila in aktivirajte ročno zavoro. Z zagozdami preprečite, da bi se avtomobil premaknil (*shema* 05 (1)). Ne vstopajte v avtomobil in ne vžigajte motorja.
- Dvigalko vedno postavite tako, da je oseba pod avtomobilom ne bo mogla aktivirati, deaktivirati ali premakniti (*shema* 05 (4)).
- Vedno preučite navodila za uporabo avtomobila, da določite prave točke za dvig vozila.
- S pomočjo ročice in vzvoda oz. nožne stopalke dvigalko nastavite na ustrezno višino (*shema* 05 (2)). Prepričajte se, da je hidravlični ventil zaprt. Za to je potrebno ročico priviti v smeri urinega kazalca. Prosimo, upoštevajte, da se nožna stopalka uporablja predvsem za premostitev zamahov brez obremenitve.
- Dvigalke so opremljene z ventilom proti preobremenitvi, ki ga je nastavlil proizvajalec. Tega ventila ni dovoljeno spreminjati.
- Za zmanjšanje obremenitve ročico počasi zasukajte v nasprotni smeri urinega kazalca (*shema* 05 (3)).
- Zelo pomembno je, da med vsemi premiki dvigalke operater opazuje dvigalko in breme.

**OPOZORILO: Dvigalke nikoli ne uporabljajte za premikanje avtomobila in avtomobila nikoli ne puščajte na dvigalki. Vedno uporabite stojala za šasijo (*shema* 05 (5)).**

**OPOZORILO: Ko dvigalke na kolesih ne uporabljate, morata biti bat oz. dvižna roka uvlečena.**

**OPOZORILO: Delo pod dvignjenim bremenom ni dovoljeno, dokler bremena ne zavarujete z ustreznimi sredstvi.**

**OPOZORILO: Operater mora dobiti vse potrebne informacije o kvalifikacijah za delo ter o delovanju črpalke in obnašanju sil.**

### Servisiranje in vzdrževanje

#### Navodila za vzdrževanje

**PREVIDNO: Poškodovanega oz. deformiranega izdelka ne uporabljajte. Če se pojavijo neobičajni zvoki ali tresljaji, takoj prenehajte z uporabo, nato pa pregledjte napravo in za pomoč zaprosite proizvajalca. Priporočamo, da pregled naprave izvede pooblaščen servis proizvajalca ali dobavitelja.**

**PREVIDNO: Najpogostejši vzrok za okvare hidravličnih naprav je umazanija.**

- Dvigalko redno čistite in jo redno oljite, da tako preprečite vdor tujkov v sistem. Če je bila dvigalka izpostavljena dežju, snegu ali pesku, jo je pred uporabo potrebno očistiti.
- Dvigalko s popolnoma uvlečenimi bati hranite na dobro zavarovanem območju, kjer ne bo izpostavljena jedkih hlapom, abrazivnemu prahu ali drugim škodljivim snovem.
- Občasno preverite stanje izdelka.
- Izdelek hranite v suhem in neabrazivnem okolju.
- Imetniki in operaterji se morajo zavedati, da so lahko za popravilo te opreme potrebni posebni znanje in posebni prostori. Priporočamo, da pooblaščen servis proizvajalca ali dobavitelja enkrat letno izvede pregled naprave, in da se vsi okvarjeni deli, nalepke ali varnostne označbe zamenjajo z ustreznimi deli, kot jih določata proizvajalec oz. dobavitelj. Pri proizvajalcu oz. dobavitelju lahko dobite seznam pooblaščenih servisov - pokličite jih za pomoč.
- Vsak izdelek, ki se zdi kakor koli poškodovan, obrabljen oz. sne dela po pričakovanjih, SE DO POPRAVILA UMAKNE IZ UPORABE. Priporočamo, da potrebna popravila naprave izvede pooblaščen servis proizvajalca ali dobavitelja, če proizvajalec oz. dobavitelj taka popravila dovolita.
- Dovoljena je le uporaba nastavkov in/ali vmesnikov, ki jih dobavi proizvajalec.

#### Odpravljanje težav

##### Napaka

1. Dvigalka na kolesih ne dvigne bremena.

##### Vzrok

- Spustni ventil ni pravilno zaprt.
- V napravi je premalo olja.
- V rezervoarju je preveč olja.

##### Ukrep

- Zaprite ventil, tako da ročico črpalke zasukate v smeri urinega kazalca
- Sedalo dvigalke spustite povsem na dno in dolijte hidravlično olje do višine 4 mm pod obodom zamaška za olje na valju.

- Dvižno roko spustite povsem navzdol in preverite raven olja. Če je raven olja višje od točke 4 mm pod zamaškom za olje, nekaj olja iztočite iz rezervoarja. Raven olja ne sme biti višja od točke 4 mm pod obodom zamaška za olje.

### Napaka

2. Dvigalka na kolesih ne zadrži bremena.

### Vzrok

- Enak razlog kot v 1. točki.
- Hidravlično olje je onesnaženo s prahom oz. umazanijo.

### Ukrep

- Prosimo, nadaljujte kot je opisano v 1. točki.
- Kot pomoč na hitro lahko zasukate ročico črpalke v smeri urinega kazalca in stopite na prednje kolo, dvižno roko na sedalu povlečete popolnoma navzgor, izpustite sedalo in popolnoma znižate dvižno roko, tako da ročico črpalke zasukate v nasprotni smeri urinega kazalca. Spustni ventil ponovno zaprite, tako da ročico črpalke zasukate v smeri urinega kazalca, nato ponovno poskusite z uporabo orodja.
- Dvižno roko spustite povsem navzdol in preverite raven olja. Če je raven olja višje od točke 4 mm pod zamaškom za olje, nekaj olja iztočite iz rezervoarja. Raven olja ne sme biti višja od točke 4 mm pod obodom zamaška za olje.

### Napaka

3. Dvigalka na kolesih ne dvigne bremena do označene maksimalne višine.

### Vzrok

- Enak razlog kot v 2. točki.
- V hidravličnem sistemu so lahko zračni mehurčki; do tega lahko pride na primer med transportom.

### Ukrep

- Prosimo, nadaljujte kot je opisano v 2. točki.
- Prosimo, nadaljujte kot je opisano v 5. točki.

### Napaka

4. Sedala ni možno popolnoma znižati.

### Vzrok

- Enak razlog kot v 5. točki.
- Vzmet oz. vzmeti na položaju 2 niso ustrezno nameščene oz. so izrabljene.

### Ukrep

- Prosimo, nadaljujte kot je opisano v 5. točki.
- Redno čistite in naoljite vse premikajoče se dele, vse poškodovane in obrabljene dele pa zamenjajte z novimi originalnimi nadomestnimi deli.

### Napaka

5. Dvigalka na kolesih dviga s težavo.

### Vzrok

- Enak razlog kot v 7. točki.
- Enak razlog kot v 3. točki.

### Ukrep

- Prosimo, nadaljujte kot je opisano v 5. točki.
- Prosimo, nadaljujte kot je opisano v 3. točki.

## Koristne informacije

### Varnostni list

Varnostni listi opisujejo kemične izdelke, ki jih prodaja družba Rodcraft.

Prosimo, za več informacij pogledajte na spletno stran družbe Rodcraft - [qr.rodcraft.com/sds](http://qr.rodcraft.com/sds).

### Spletno mesto

Informacije o naših izdelkih, dodatni opremi, nadomestnih delih in objavljenih publikacijah lahko najdete na spletni strani Rodcraft.

Prosimo, obiščite: [www.rodcraft.com](http://www.rodcraft.com).

### Država izvora

People's Republic of China

### Avtorske pravice

© Avtorske pravice 2023, DESOUTTER GMBH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany,

Vse pravice pridržane. Vsaka nepooblaščen uporaba ali razmnoževanje vsebine ali delov vsebine je prepovedano. To še posebej velja za blagovne znamke, označbe modelov, številke delov in slike. Uporabite samo pooblaščen dele. Garancija ali jamstvo za izdelek ne krije nobenih poškodb ali nepravilnega delovanja, ki ga povzroči uporaba nepooblaščenih delov.

## Declarații

### Declarație de conformitate UE

Noi, **DESOUTTER GMBH**, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany, declarăm pe propria răspundere că pro-dusul (cu denumirea, tipul și numărul de serie -vezi prima pagină) este conform cu următoarea Directivă / următoarele Directive:

**2006/42/EC (17/05/2006)**

Standarde armonizate aplicate:

**EN 1494:2000 + A1:2008**



Autoritățile pot solicita informații tehnice core-spunzătoare de la:

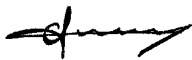
Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818

Saint Herblain, France

Saint-Herblain, 2024/01/04

Pascal ROUSSY

Semnătură



## Cerințe regionale

### ⚠️ AVERTISMENT

Acest produs vă poate expune la substanțe chimice, inclusiv plumb, care este cunoscut Statului California ca fiind cauzator de cancer și de defecte la naștere sau de alte efecte nocive asupra funcției de reproducere. Pentru mai multe informații, accesați

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

## Siguranța

A NU SE ARUNCA - A SE PREDĂ UTILIZATORULUI

### ⚠️ AVERTISMENT Citiți toate avertismentele, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate împreună cu unelata.

În cazul nerespectării tuturor instrucțiunilor de mai jos, este posibilă producerea unei electrocutări, unui incendiu și/sau a unei vătămări grave.

**Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultări ulterioare.**

### ⚠️ AVERTISMENT Trebuie respectate permanent toate reglementările de siguranță din legislația locală privind instalarea, utilizarea și întreținerea.

## Declarație privind utilizarea

- Exclusiv pentru utilizarea profesională.
- Acest produs și accesoriile sale nu trebuie modificate în niciun fel.
- Nu utilizați acest produs dacă este deteriorată.
- În cazul în care datele produsului sau etichetele de avertizare la pericole de pe acesta devin ilizibile sau se detașează, înlocuiți-le imediat.
- Produsul trebuie instalat, utilizat și întreținut exclusiv de către personalul calificat, într-un mediu industrial.

## Tip de mașină

1. Un cric cu roți este un dispozitiv care permite ridicarea unui vehicul pentru a asigura accesibilitatea în timpul reparațiilor și întreținerii.
2. Un cric este doar un dispozitiv de ridicare și nu trebuie utilizat niciodată pentru transportul și/sau încărcarea unui vehicul. Ridicarea unui vehicul cu o persoană în interior este interzisă. Este interzisă deplasarea cricului aflat sub sarcină. Nu este permis niciun alt scop de utilizare. Exclusiv pentru utilizarea profesională.
3. Citiți cu atenție instrucțiunile înainte de a porni aparatul.

## Instrucțiuni specifice produsului

### Instalarea

#### Montarea barei

Consultați *schema* 02.

1. Introduceți bara (1) în bara (2) până când se oprește.
2. Asigurați-vă că clema (3) este vizibilă.

#### Scoaterea sistemului de blocare la transport

Consultați *schema* 03.

1. Îndepărtați șurubul hexagonal (3).
2. Introduceți bara (1) până când se oprește.
3. Strângeți șurubul hexagonal (3).
4. Apăsați în jos maneta de suport (1).
5. Scoateți sistemul de blocare la transport (2).

#### Purjarea aerului

Consultați *schema* 06.

1. Rotiți în sens antiorar maneta 2 ture pentru a deschide.
2. Pompați cu maneta de 10 ori.
3. Rotiți în sens orar maneta 2 ture pentru a închide.
4. Pompați cu maneta de 10 ori până la înălțimea sa maximă.
5. Rotiți în sens antiorar maneta 2 ture pentru a deschide. Sistemul hidraulic este golit de aer.

#### Montarea pedalei

Consultați *schema* 04.

1. Slăbiți buloanele (2).
2. Instalați pedala (1).
3. Strângeți buloanele (2).

## Operarea

### Operarea

#### AVERTISMENT: Amplasați cricul cu roți sub punctele de ridicare ale vehiculului.

- Asigurați-vă că nicio persoană nu rămâne în mașina care va fi ridicată. Oprțiți motorul și activați frâna de mână a mașinii. Folosiți pene pentru a împiedica mașina să se deplaseze (*schema* 05 (1)). Nu intrați în mașină și nu porniți motorul.
- Așezați cricul în așa fel încât acesta să nu poată fi operat de sub mașină (*schema* 05 (4)).
- Folosiți întotdeauna manualul mașinii pentru a identifica punctele de ridicare corecte ale vehiculului.
- Folosiți tija sau pedala de picior pentru a aduce dispozitivul elevator la înălțimea dorită (*schema* 05 (2)). Asigurați-vă că supapa hidraulică este închisă. Pentru a realiza acest lucru, trebuie să strângeți tija în sens orar. Rețineți că pedala de picior este folosită în principal pentru a acoperi cursa fără sarcină.
- Dispozitivele elevatoare sunt furnizate cu o supapă de suprasarcină care a fost reglată de producător. Această supapă nu trebuie reglată niciodată.

- Pentru a coborî sarcina, rotiți încet tija în sens antiorar (*schema 05 (3)*).
- Operatorul trebuie să urmărească dispozitivul elevator și sarcina în timpul tuturor mișcărilor.

**AVERTISMENT: Nu folosiți niciodată cricul elevator pentru a deplasa mașina sau să-l lăsați în poziție ridicată. Folosiți întotdeauna suporturile de șasiu (*schema 05 (5)*).**

**AVERTISMENT: Atunci când nu se utilizează cricul cu roți, pistonul / brațul elevator trebuie tras în interior.**

**AVERTISMENT: Nu este permis lucrul sub sarcina ridicată dacă aceasta nu este securizată prin mijloace adecvate.**

**AVERTISMENT: Operatorul va avea la dispoziție toate informațiile necesare referitoare la training și la forțele de pompă și translație.**

## Service-ul și întreținerea

### Instrucțiuni privind întreținerea

**ATENȚIE: Nu folosiți produsul deteriorat/deformat. Dacă apar zgomote sau vibrații anormale, întrerupeți imediat utilizarea, apoi inspectați și cereți ajutorul producătorului. Se recomandă ca această inspecție să fie efectuată de o unitate de reparații autorizată de producător sau furnizor.**

**ATENȚIE: Cea mai întâlnită cauză unică de defectare a unităților hidraulice este mizeria.**

- Păstrați cricul de service curat și bine lubrifiat pentru a preveni pătrunderea corpurilor străine în sistem. Dacă cricul a fost expus la ploaie, zăpadă, nisip sau mizerie, acesta trebuie curățat înainte de a fi utilizat.
- Depozitați cricul, cu pistoanele complet retrase, într-o zonă bine protejată, unde nu va fi expus la vapori corozivi, praf abraziv sau orice alte elemente dăunătoare.
- Verificați periodic starea produsului.
- Depozitați produsul într-un mediu uscat și necoroziv.
- Proprietarii și/sau operatorii trebuie să fie conștienți de faptul că repararea acestui echipament poate necesita cunoștințe și instalații specializate. Se recomandă efectuarea unei inspecții anuale a produsului de către o unitate de reparații autorizată de producător sau furnizor și înlocuirea tuturor pieselor, autocolantelor sau etichetelor de siguranță defecte cu piese specificate de producător sau furnizor. O listă a unităților de reparații autorizate este disponibilă la producător sau furnizor, vă rugăm să îl apelați pentru asistență.
- Orice produs care pare a fi deteriorat în orice fel, se constată că este uzat sau că funcționează în anormal VA FI **RETRAS DIN SERVICE PÂNĂ LA REPARARE**. Se recomandă ca reparațiile necesare să fie efectuate de către o unitate de reparații autorizată de producător sau furnizor, dacă reparațiile sunt permise de către producător sau furnizor.
- Se vor utiliza numai accesoriile și/sau adaptoarele furnizate de producător.

## Depanare

### Defect

1. Cricul cu roți nu ridică sarcina.

### Cauză

- Supapa de coborâre nu a fost închisă bine.
- Ulei insuficient.
- Prea mult ulei în rezervor.

### Soluție

- Închideți supapa prin rotirea tijeii pompei în sens orar
- Coborâți complet suportul și completați uleiul hidraulic, referință la 4 mm sub marginea bușonului de ulei de pe cilindru.
- Coborâți complet brațul elevator și verificați nivelul uleiului. Dacă nivelul uleiului este mai mare de 4 mm sub bușonul de ulei, scoateți puțin ulei din rezervor. Nivelul uleiului nu trebuie să fie mai sus de 4 mm sub marginea bușonului de ulei.

### Defect

2. Cricul cu roți nu susține sarcina.

### Cauză

- Același motiv ca la 1.
- Uleiul hidraulic este contaminat cu particule sau mizerie.

### Soluție

- Procedați conform descrierii de la punctul 1.
- Ca o soluție rapidă, vă rugăm să rotiți tija pompei în sens orar și să călcați pe roata din față, să trageți în sus în întregime brațul elevator de pe suport, să eliberați suportul și să coborâți brațul elevator în întregime prin rotirea tijeii pompei în sens antiorar. Închideți din nou supapa de coborâre prin rotirea tijeii pompei în sens orar și încercați să utilizați din nou unealta.
- Coborâți complet brațul elevator și verificați nivelul uleiului. Dacă nivelul uleiului este mai mare de 4 mm sub bușonul de ulei, scoateți puțin ulei din rezervor. Nivelul uleiului nu trebuie să fie mai sus de 4 mm sub marginea bușonului de ulei.

### Defect

3. Cricul cu roți nu ridică sarcina până la înălțimea maximă indicată.

### Cauză

- Același motiv ca la 2.
- În sistemul hidraulic există bule de aer, de exemplu, de la transport.

### Soluție

- Procedați conform descrierii de la punctul 2.
- Procedați conform descrierii de la punctul 5.



**Defect**

4. Suportul nu poate fi coborât până la capăt.

**Cauză**

- Același motiv ca la 5.
- Arcul / poziția arcului 2 nu este fixată corect sau este uzat.

**Soluție**

- Procedați conform descrierii de la punctul 5.
- Curățați și lubrifiați cu regularitate toate piesele în mișcare și schimbați toate piesele deteriorate și uzate cu piese noi, originale.

**Defect**

5. Cricul cu roți ridică cu dificultate.

**Cauză**

- Același motiv ca la 7.
- Același motiv ca la 3.

**Soluție**

- Procedați conform descrierii de la punctul 5.
- Procedați conform descrierii de la punctul 3.

**Informații utile****Fișă tehnică de securitate**

Fișele tehnice de securitate descriu produsele chimice vândute de Rodcraft.

Pentru mai multe informații, consultați site-ul web Rodcraft [qr.rodcraft.com/sds](http://qr.rodcraft.com/sds).

**Site web**

Informațiile referitoare la Produsele, Accesoriiile, Piesele de schimb și Publicațiile noastre se găsesc pe site-ul web Rodcraft.

Vă rugăm să vizitați: [www.rodcraft.com](http://www.rodcraft.com).

**Țara de origine**

People's Republic of China

**Drepturi de autor**

© Copyright 2024, DESOUTTER GMBH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany,

Toate drepturile rezervate. Este interzisă utilizarea sau copierea integrală sau parțială a conținutului. Acest lucru este valabil pentru mărcile comerciale, denumirile modelelor, numerele componentelor și schițe. A se utiliza exclusiv piese autorizate. Eventualele deteriorări sau defecțiuni cauzate prin utilizarea de piese neautorizate nu sunt acoperite de garanție, nici de certificatul de conformitate.

**Beyanlar****AB Uygunluk Beyanı**

Biz, **DESOUTTER GMBH**, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany, tamamen kendi sorumluluğumuz altında, ürünün (adı, tipi ve seri numarası ile, ön sayfaya bakınız) aşağıdaki Direktif(ler)e uygun olduğunu beyan ederiz:

**2006/42/EC (17/05/2006)**

Uygulanan uyumlaştırılmış standartlar:

**EN 1494:2000 + A1:2008**

Yetkililer ilgili teknik bilgileri şuradan talep edebilirler:

Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France

Saint-Herblain, 2024/01/04

Pascal ROUSSY

İmza

**Bölgesel Gereklilikler****⚠ UYARI**

Bu ürün Kaliforniya eyaleti tarafından kansere ve doğum kusurlarına veya diğer üreme rahatsızlıklarına neden olduğu bilinen kurşun dahil olmak üzere çeşitli kimyasallara maruz kalmanıza neden olabilir. Daha fazla bilgi için <https://www.p65warnings.ca.gov/> adresini ziyaret edin <https://www.p65warnings.ca.gov/>

**Güvenlik**

ATMAYIN - KULLANICIYA VERİN

**⚠ UYARI Bu elektrikli alet ile birlikte verilen tüm güvenlik uyarılarını, talimatlarını, resimlerini ve spesifikasyonlarını okuyun.**

Aşağıda belirtilen tüm talimatlara uyulmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmalara yol açabilir.

Gelecekte başvurmak üzere bütün uyarıları ve talimatları saklayın.

**⚠ UYARI Kurulum, kullanım ve bakıma ilişkin tüm yerel güvenlik kurallarına her zaman uyulmalıdır.****Kullanım Beyanı**

- Sadece profesyonel kullanım içindir.
- Bu ürün ve parçalarının hiçbir şekilde tadil edilmemesi gerekir.
- Bu ürün hasar görmüşse kullanmayın.
- Ürün verileri veya tehlike uyarı işaretleri okunamaz hale gelirse veya sökülürse, zaman kaybetmeden yenileyin.
- Ürün endüstriyel bir ortamda sadece nitelikli personel tarafından kurulmalı, çalıştırılmalı ve servisi yapılmalıdır.

## Makine Tipi

1. Seyyar kriko, onarım ve bakım sırasında erişilebilirlik için bir aracı yukarı kaldırmaya yarayan bir cihazdır.
2. Kriko sadece bir kaldırma cihazıdır ve asla bir aracı taşımak ve/veya yüklemek için kullanılmamalıdır. İçinde insan bulunan bir aracın kaldırılması yasaktır. Krikonun üzerinde yük varken hareket ettirilmesi yasaktır. Başka hiçbir kullanıma izin verilmez. Sadece profesyonel kullanım içindir.
3. Lütfen makineyi çalıştırmadan önce talimatları dikkatlice okuyun.

## Ürüne Özel Talimatlar

### Montaj

#### Çubuk Montajı

Bkz. şema 02.

1. Çubuğu (1) durana kadar çubuk (2) içine yerleştirin.
2. Geçmeli klipsin (3) görünür olduğundan emin olun.

#### Taşıma Kilidinin Çıkarılması

Bkz. şema 03.

1. Altıgen vidayı (3) sökün.
2. Çubuğu (1) durana kadar yerleştirin.
3. Altıgen vidayı (3) sıkın.
4. Kol desteğini aşağı itin (1).
5. Taşıma kilidini (2) çıkarın.

#### Hava Tahliyesi

Bkz. şema 06.

1. Açmak için kolu saat yönünün tersine 2 tur çevirin.
2. Kol ile 10 kez pompalayın.
3. Kolu kapatmak için saat yönünde 2 tur çevirin.
4. Kolu maksimum yüksekliğine kadar 10 kez pompalayın.
5. Açmak için kolu saat yönünün tersine 2 tur çevirin.

Hidrolik sistemin havası alınır.

#### Pedal Montajı

Bkz. şema 04.

1. Cıvataları (2) gevşetin.
2. Pedalı (1) takın.
3. Cıvataları (2) sıkın.

## Çalıştırma

### Çalıştırma

**UYARI: Lütfen seyyar krikoyu aracın kaldırma noktalarının altına yerleştirin.**

- Kaldırılacak araçta kimsenin kalmadığından emin olun. Motoru kapatın ve aracın el frenlerini çekin. Aracın hareket etmesini önlemek için takoz kullanın (şema 05 (1)). Aracın içine girmeyin ve motoru çalıştırmayın.
- Kaldırma krikosunu her zaman aracın altından çalıştırmayacak şekilde yerleştirin (şema 05 (4)).

- Aracın doğru kaldırma noktalarını belirlemek için her zaman araç kılavuzundan yararlanın.
- Kaldırma cihazını istenen yüksekliğe getirmek için kaldırma çubuğunu veya ayak pedalını kullanın (şema 05 (2)). Hidrolik valfin kapalı olduğundan emin olun. Bu amaçla, kaldırma çubuğunu saat yönünde sabitlemek gerekir. Ayak pedalının esas olarak yüksüz stroku köprülemek için kullanıldığını lütfen unutmayın.
- Kaldırma cihazları, üretici tarafından ayarlanmış olan bir aşırı yük valfi ile donatılmıştır. Bu valf asla yeniden ayarlanmamalıdır.
- Yükü indirmek için kol çubuğunu yavaşça saat yönünün tersine çevirin (şema 05 (3)).
- Operatörün tüm hareketler sırasında kaldırma cihazını ve yükü izleyebilmesi gerekir.

**UYARI: Kaldırma krikosunu asla aracı hareket ettirmek veya kaldırılmış halde bırakmak için kullanmayın. Daima şasi sehpaları kullanın (şema 05 (5)).**

**UYARI: Seyyar kriko kullanılmadığında piston / kaldırma kolu içeri çekilmelidir.**

**UYARI: Uygun araçlarla sabitlenene kadar kaldırılmış yükün altında çalışılmasına izin verilmez.**

**UYARI: Operatöre eğitim hakkında ve pompalama ve çevirme kuvvetleri hakkında gerekli tüm bilgiler sağlanmalıdır.**

## Servis ve Bakım

### Bakım Talimatları

**DİKKAT: Hasarlı/deforme olmuş ürünü kullanmayın. Anormal gürültü veya titreşim oluşursa, kullanımı derhal durdurun, ardından inceleyin ve üreticiden yardım isteyin. Bu incelemenin bir üreticinin veya tedarikçinin yetkili onarım tesisi tarafından yapılması önerilir.**

**DİKKAT: Hidrolik ünitelerdeki arızaların en büyük tek nedeni kirdir.**

- Yabancı maddelerin sisteme girmesini önlemek için servis krikosunu temiz tutun ve iyi yağlayın. Kriko yağmura, kara, kuma veya kuma maruz kalmışsa, kullanılmadan önce temizlenmelidir.
- Krikoyu, pistonlar tamamen geri çekilmiş halde, aşındırıcı buharlara, aşındırıcı toza veya diğer zararlı unsurlara maruz kalmayacağı iyi korunan bir alanda saklayın.
- Ürünün durumunu periyodik olarak kontrol edin.
- Ürünü kuru ve korozyona uğramayan bir ortamda saklayın.
- Sahipleri ve/veya operatörleri, bu ekipmanın onarımının özel bilgi ve tesisler gerektirebileceğinin farkında olmalıdır. Ürünün yıllık kontrolünün bir üreticinin veya tedarikçinin yetkili onarım tesisi tarafından yapılması ve kusurlu parçaların, çıkartmaların veya güvenlik etiketlerinin veya işaretlerinin üreticinin veya tedarikçinin belirttiği parçalarla değiştirilmesi önerilir. Yetkili onarım tesislerinin bir listesi üretici veya tedarikçiden temin edilebilir, lütfen yardım için onları arayın.

- Herhangi bir şekilde hasar görmüş gibi görünen, aşınmış olduğu tespit edilen veya anormal şekilde çalışan herhangi bir ürün ONARILANA KADAR HİZMETTEN ÇIKARILMALIDIR. Üretici veya tedarikçi tarafından onarımlara izin veriliyorsa, gerekli onarımların bir üreticinin veya tedarikçinin yetkili onarım tesisi tarafından yapılması önerilir.
- Yalnızca üretici tarafından sağlanan ek parçalar ve/veya adaptörler kullanılmalıdır.

### Sorun Giderme

#### Sorun

1. Seyyar Kriko yükü kaldırmıyor.

#### Sebeup

- İniş valfi düzgün kapanmamış.
- Yeterli yağ yok.
- Haznede çok fazla yağ var.

#### Çözüm

- Pompa çubuğunu saat yönünde çevirerek vanayı kapatın
- Seleyi tamamen indirin ve silindir üzerindeki yağ tapasının kenarının 4 mm altına gelecek şekilde hidrolik yağı doldurun.
- Kaldırma kolunu tamamen indirin ve yağ seviyesini kontrol edin. Yağ seviyesi yağ tapasının altında 4 mm'den yüksekse, lütfen depodan biraz yağ alın. Yağ seviyesi, yağ tapasının kenarının altında 4 mm'den yüksek olmalıdır.

#### Sorun

2. Seyyar Kriko yükü tutmuyor.

#### Sebeup

- 1. sebep ile aynı.
- Hidrolik yağı partiküller veya kir ile kirlenmiştir.

#### Çözüm

- Lütfen 1'de açıklandığı gibi devam edin.
- Hızlı bir tedavi olarak, lütfen pompa çubuğunu saat yönünde çevirin ve ön tekerleğe basın, sele üzerindeki kaldırma kolunu tamamen yukarı çekin, seleyi serbest bırakın ve pompa çubuğunu saat yönünün tersine çevirerek kaldırma kolunu tamamen indirin. Pompa çubuğunu saat yönünde çevirerek iniş valfini tekrar kapatın ve aleti tekrar kullanmayı deneyin.
- Kaldırma kolunu tamamen indirin ve yağ seviyesini kontrol edin. Yağ seviyesi yağ tapasının altında 4 mm'den yüksekse, lütfen depodan biraz yağ alın. Yağ seviyesi, yağ tapasının kenarının altında 4 mm'den yüksek olmalıdır.

#### Sorun

3. Seyyar Kriko yükü belirtilen maksimum yüksekliğe kadar kaldırmıyor.

#### Sebeup

- 2. sebep ile aynı.
- Hidrolik sistemde örneğin nakliyeden kaynaklanan hava kabarcıkları var mı?

#### Çözüm

- Lütfen 2'de açıklandığı gibi devam edin.
- Lütfen 5'de açıklandığı gibi devam edin.

#### Sorun

4. Sele tamamen indirilemiyor.

#### Sebeup

- 5. sebep ile aynı.
- Yay / yay konumu 2, düzgün takılmamış veya aşınmış.

#### Çözüm

- Lütfen 5'de açıklandığı gibi devam edin.
- Tüm hareketli parçaları düzenli olarak temizleyin ve yağlayın ve tüm hasarlı ve aşınmış parçaları yeni orijinal parçalarla değiştirin.

#### Sorun

5. Seyyar Kriko zorlanarak kaldırıyord.

#### Sebeup

- 7. sebep ile aynı.
- 3. sebep ile aynı.

#### Çözüm

- Lütfen 5'de açıklandığı gibi devam edin.
- Lütfen 3'de açıklandığı gibi devam edin.

## Faydalı Bilgiler

### Güvenlik Bilgi Formu

Güvenlik Bilgi Formları Rodcraft tarafından satılan kimyasal ürünleri tanımlamaktadır.

Daha fazla bilgi için lütfen Rodcraft web sitesini [qr.rodcraft.com/sds](http://qr.rodcraft.com/sds) ziyaret edin.

### Web sitesi

Ürünlerimiz, Aksesuarlarımız, Yedek Parçalarımız ve Yayınlanmış Makalelerimizle ilgili bilgileri Rodcraft web sitesinde bulabilirsiniz.

Lütfen ziyaret edin: [www.rodcraft.com](http://www.rodcraft.com).

### Menşei Ülke

People's Republic of China

**Telif Hakkı**

© Copyright 2024, DESOUTTER GMBH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany,

Her hakkı saklıdır. İçeriğın veya bir kısmının izinsiz kullanımını veya kopyalanması yasaktır. Bu özellikle ticari markalar, model adları, parça numaraları ve çizimler için geçerlidir. Yalnızca onaylanmış parçaları kullanın. Onaylanmamış parçaların kullanımından kaynaklanan herhangi bir hasar veya arıza Garanti veya Ürün Sorumluluğu kapsamında değildir.

**Декларации****Декларация за съответствие ЕС**

Ние, **DESOUTTER GMBH**, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany, декларираме на своя лична отговорност, че продуктът (с наименование, тип и сериен номер, вж. заглавната страница) е в съответствие със следната(ите) Директива(и):



**2006/42/EC (17/05/2006)**

Приложени хармонизирани стандарти:  
**EN 1494:2000 + A1:2008**

Властите могат да поискат съответната техническа информация от:  
Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France

**Saint-Herblain, 2024/01/04**  
**Pascal ROUSSY**

Подпис

**Регионални изисквания****⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Този продукт може да ви изложи на контакт с химикали, включително олово, за което в щата Калифорния е известно, че причинява рак и вродени малформации или други вреди по отношение на възпроизводителната способност. За допълнителна информация посетете

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

**Безопасност**

**НЕ ИЗХВЪРЛЯЙТЕ – ПРЕДАЙТЕ НА ПОТРЕБИТЕЛЯ**

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации, предоставени с този електрически инструмент.**

Неспазването на всички инструкции, посочени по-долу, може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозни наранявания.

**Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдеща справка.**

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Трябва да се спазват всички местни законови разпоредби за безопасност относно инсталация, работа и поддръжка.****Декларация за употреба**

- Само за професионална употреба.
- Този продукт и неговите принадлежности не могат да бъдат променяни по какъвто и да е начин.
- Не използвайте този продукт, ако е повреден.
- Ако означенията на данните на продукта или предупрежденията за опасност върху него престанат да бъдат четливи или се откачат, незабавно ги подменете.
- Продуктът трябва да бъде инсталиран, използван и обслужван единствено квалифицирани лица в индустриална среда.

**Тип машина**

1. Крикът тип „количка“ представлява устройство за повдигане на превозни средства за осигуряване на достъп при ремонти и поддръжка.
2. Крикът е само повдигащо устройство и никога не трябва да се използва за транспортиране и/или натоварване на превозно средство. Повдигането на превозно средство, в което се намира човек, е забранено. Преместването на крика, когато върху него има товар, е забранено. Не се разрешава използването му за други цели. Само за професионална употреба.
3. Моля прочетете инструкциите внимателно, преди да пуснете машината.

**Инструкции за този продукт****Инсталиране****Монтаж на лоста**

Вижте *Схема №02*.

1. Вкарайте лост (1) в лост (2) докрай.
2. Уверете се, че закопчаващият клипс (3) се вижда.

**Отстраняване на транспортната блокировка**

Вижте *Схема №03*.

1. Извадете хексагоналния винт (3).
2. Пъхнете лоста (1) докрай.
3. Затегнете хексагоналния винт (3).
4. Натиснете надолу опорния лост (1).
5. Отстранете транспортната блокировка (2).

**Продухване с въздух**

Вижте *Схема №06*.

1. Завъртете лоста по посока, противоположна на часовниковата стрелка, 2 оборота, за отваряне.
2. Напомпайте с лоста 10 пъти.

- Завъртете лоста по посока на часовниковата стрелка 2 оборота за затваряне.
- Напомпайте с лоста 10 пъти до максималната му височина.
- Завъртете лоста по посока, противоположна на часовниковата стрелка, 2 оборота, за отваряне.

Хидравличната система е обезвъздушена.

### Монтаж на педала

Вижте *Схема №04*.

- Разхлабете болтовете (2).
- Монтирайте педала (1).
- Затегнете болтовете (2).

## Работа

### Работа

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Моля, позиционирайте крика тип „количка“ под точките за повдигане на превозното средство.

- Уверете се, че в автомобила, който ще повдигате, няма хора. Изключете двигателя и включете ръчните спирачки на автомобила. Използвайте клинове, за да предотвратите преместването на автомобила (*Схема №05* (1)). Не влизайте в автомобила и не включвайте двигателя.
- Винаги позиционирайте повдигащия крик така, че да не е необходимо да се работи с него под автомобила (*Схема №05* (4)).
- Винаги използвайте ръководството на автомобила, за да идентифицирате правилните точки за повдигане на превозното средство.
- Използвайте пръта на лоста или крачния педал, за да повдигнете повдигащото устройство на желаната височина (*Схема №05* (2)). Уверете се, че хидравличната клапа е затворена. За тази цел е необходимо да затегнете пръта на лоста по посока на часовниковата стрелка. Моля, имайте предвид, че крачният педал се използва главно за преодоляване на работата на празен ход.
- Повдигащите устройства се предоставят с предпазен клапан, регулиран от производителя. Този клапан никога не трябва да се пренастройва.
- За да намалите натоварването, завъртете бавно пръта на лоста по посока, обратна на часовниковата стрелка (*Схема №05* (3)).
- Необходимо е операторът да наблюдава повдигащото устройство и натоварването по време на всички движения.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Никога не използвайте крика тип „количка“ за преместване на автомобила или за оставянето му в повдигнато положение. Винаги използвайте стойките за шаси (*Схема №05* (5)).

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Когато не използвате крика тип „количка“, буталото / повдигащото рамо трябва да бъдат прибрани.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не е разрешено да се работи под повдигнат товар, докато той не бъде обезопасен с подходящи средства.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** На оператора следва да бъде предоставена цялата необходима информация за обучение, напомпване и преобразуване на силите.

## Сервизно обслужване и поддръжка

### Инструкции за поддръжка

**ВНИМАНИЕ:** Не използвайте повреден или деформиран продукт. В случай на необичаен шум или вибрации незабавно преустановете употребата, след това прегледайте крика и потърсете помощ от производителя. Препоръчва се прегледът да се извърши от оторизиран сервиз на производителя или доставчика.

**ВНИМАНИЕ:** Най-голямата причина за повреди в хидравличните единици е замърсяването.

- Поддържайте сервизния крик чист и добре смазан, за да предотвратите попадането на чужди тела в системата. Ако крикът бъде изложен на дъжд, сняг, пясък или пясъчинки, той трябва да се почисти преди употреба.
- Съхранявайте крика с напълно прибрани бутала в добре защитена зона, където да не бъде изложен на корозивни изпарения, абразивен прах или всякакви други вредни елементи.
- Периодично проверявайте състоянието на продукта.
- Съхранявайте продукта в суха и некорозивна среда.
- Притежателите и / или операторите трябва да са наясно, че ремонтът на това оборудване може да изисква специализирани познания и съоръжения. Препоръчва се годишен преглед на продукта от оторизиран сервиз на производителя или доставчика и подмяна на всички дефектни части, стикери, етикети за безопасност или символи със съответните части на производителя или доставчика. Можете да получите списък на оторизираните сервизи от производителя или доставчика, моля, позвънете им за помощ.
- Всеки продукт, който изглежда повреден по какъвто и да било начин или е износен или работи по необичаен начин, **СЛЕДВА ДА БЪДЕ ОТСТРАНЕН ОТ УПОТРЕБА, ДОКАТО БЪДЕ РЕМОНТИРАН..** Препоръчва се необходимите ремонти да се извършват от оторизиран сервиз на производителя или доставчика, ако ремонтите са разрешени от производителя или доставчика.
- Само принадлежности и/или адаптери, предоставени от производителя, следва да бъдат използвани.

### Отстраняване на неизправности

#### Проблем

- Крикът тип „количка“ не повдига товара.

#### Причина

- Спускащият клапан не е затворен добре.

- Няма достатъчно масло.
- Прекалено много масло в резервоара.

### Решение

- Затворете клапана, като завъртите пръта на помпата по посока на часовниковата стрелка.
- Спуснете седлото изцяло и допълнете с хидравлично масло до 4 mm под ръба на капака на маслото върху цилиндъра.
- Спуснете изцяло повдигащото рамо и проверете нивото на маслото. Ако нивото на маслото е над 4 mm под капака на маслото, моля, отлейте малко масло от резервоара. Нивото на маслото не трябва да превишава 4 mm под ръба на капака на маслото.

### Проблем

2. Крикът тип „количка“ не задържа товара.

### Причина

- Същата, както в 1.
- Хидравличното масло е замърсено с частици или боклук.

### Решение

- Моля, постъпете, както е описано в 1.
- Като бързо решение, моля, завъртете пръта на помпата по посока на часовниковата стрелка и стъпете върху предното колело, издърпайте повдигащото рамо изцяло върху седлото, освободете седлото и спуснете изцяло повдигащото рамо, като завъртите пръта на помпата по посока, обратна на часовниковата стрелка. Затворете спускащия клапан отново, като завъртите пръта на помпата по посока на часовниковата стрелка, и опитайте отново да използвате инструмента.
- Спуснете изцяло повдигащото рамо и проверете нивото на маслото. Ако нивото на маслото е над 4 mm под капака на маслото, моля, отлейте малко масло от резервоара. Нивото на маслото не трябва да превишава 4 mm под ръба на капака на маслото.

### Проблем

3. Крикът тип „количка“ не повдига товара до указаната максимална височина.

### Причина

- Същата, както в 2.
- Има въздушни балончета в хидравличната система, например от транспортирането.

### Решение

- Моля, постъпете, както е описано в 2.
- Моля, постъпете, както е описано в 5.

### Проблем

4. Седлото не може да бъде спуснато докрай надолу.

### Причина

- Същата, както в 5.
- Пружината/ позицията на пружината 2 не е(са) закрепена(и) правилно или е(са) износена(и).

### Решение

- Моля, постъпете, както е описано в 5.
- Почиствайте и смазвайте всички движещи се части редовно и подменяйте всички повредени и износени части с нови оригинални части.

### Проблем

5. Крикът тип „количка“ повдига трудно.

### Причина

- Същата, както в 7.
- Същата, както в 3.

### Решение

- Моля, постъпете, както е описано в 5.
- Моля, постъпете, както е описано в 3.

## Полезна информация

### Страница с информация, свързана с безопасността

Страниците с данните, свързани с безопасността, описват химическите продукти, продавани от Rodcraft.

Моля, консултирайте се с уебстраницата на Rodcraft за допълнителна информация [qr.rodcraft.com/sds](http://qr.rodcraft.com/sds).

### Уебсайт

Информация относно нашите продукти, аксесоари, резервни части и публикации можете да намерите на уебстраницата на Rodcraft.

Моля, посетете: [www.rodcraft.com](http://www.rodcraft.com).

### Страна на произход

People's Republic of China

© Copyright 2024, DESOUTTER GMBH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany,

Всички права запазени. Забранява се всяко неразрешено използване или копиране на съдържанието или част от него. Това се отнася в частност за търговски марки, названия на модела, номера на части и чертежи. Използвайте само оригинални резервни части. Повреди или неизправности вследствие на употреба на неоригинални части не се покриват от гаранцията или отговорността за вреди, причинени от продукта.

## Izjave

### EU izjava o sukladnosti

Mi, **DESOUTTER GMBH**, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany, izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je proizvod (naziv, tip i serijski broj, vidi naslovnu stranu) u skladu sa sljedećom(im) di-rektivom(ama):



**2006/42/EC (17/05/2006)**

Primijenjene usklađene norme:  
**EN 1494:2000 + A1:2008**

Nadležna tijela mogu zahtijevati relevantne tehničke podatke od:

Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France

**Saint-Herblain, 2024/01/04**

**Pascal ROUSSY**

Potpis

### Lokalni uvjeti

#### **⚠️ POZOR**

Ovaj proizvod može vas izložiti kemikalijama, uključujući olovo, a prema državi Kaliforniji, olovo može prouzročiti rak i urođene mane ili druge probleme spolnog sustava. Za više informacija idite na

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

## Sigurnost

**NE BACAJTE – PREDAJTE KORISNIKU**

#### **⚠️ POZOR Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, sve upute, ilustracije i specifikacije isporučene uz ovaj električni alat.**

Ako se ne pridržavate svih dolje navedenih uputa, može doći do strujnog udara, požara i/ili teške ozljede.

**Spremite sva upozorenja i sve upute za buduću uporabu.**

#### **⚠️ POZOR Uvijek se morate pridržavati lokalnih zakonskih sigurnosnih propisa o ugradnji, radu i održavanju.**

### Izjava o uporabi

- Samo za profesionalnu uporabu.
- Ovaj proizvod i njegov pribor ne smiju se mijenjati ni na koji način.
- Ne upotrebljavajte ovaj proizvod ako je bio oštećen.
- Ako podaci o proizvodu ili znakovi upozorenja o opasnosti na proizvodu više nisu čitljivi ili otpadnu, odmah ih zamijenite.
- Rukovanje proizvodom, te njegovo ugrađivanje i servisiranje je dozvoljeno samo kvalificiranom osoblju u industrijskom okruženju.

## Tip stroja

1. Dizalica na kotačima je uređaj za podizanje vozila radi pristupačnosti tijekom popravki i održavanja.
2. Dizalica je samo uređaj za podizanje i nikada se ne smije koristiti za transport i/ili utovar vozila. Nije dopušteno podizanje vozila u kojem se nalaze ljudi. Nije dopušteno pomicanje dizalice s teretom. Nije dopuštena druga uporaba. Samo za profesionalnu uporabu.
3. Pažljivo pročitajte upute prije pokretanja stroja.

## Upute specifične za proizvod

### Ugradnja

#### Montaža poluge

Pogledajte *shemu* 02.

1. Gurajte polugu (1) u polugu (2) dokle je moguće.
2. Uvjerite se da je kopča (3) vidljiva.

#### Uklanjanje transportne bravice

Pogledajte *shemu* 03.

1. Uklonite šesterokutni vijak (3).
2. Gurajte polugu (1) dokle je moguće.
3. Zategnite šesterokutni vijak (3).
4. Potisnite oslonac poluge prema dolje (1).
5. Uklonite transportnu bravicu (2).

#### Pročišćavanje zraka

Pogledajte *shemu* 06.

1. Za otvaranje okrenite ručicu suprotno od smjera kazaljke na satu 2 kruga.
2. Pumpajte ručicom 10 puta.
3. Za zatvaranje okrenite ručicu u smjeru kazaljke na satu 2 kruga.
4. Pumpajte ručicom 10 puta do njezine maksimalne visine.
5. Za otvaranje okrenite ručicu suprotno od smjera kazaljke na satu 2 kruga.

Hidraulički sustav je odzračćen.

#### Montaža papučice

Pogledajte *shemu* 04.

1. Otpustite vijke (2).
2. Ugradite papučicu (1).
3. Zategnite vijke (2).

## Rad uređaja

### Rad uređaja

**UPOZORENJE: Postavite dizalicu na kotačima ispod podiznih točaka vozila.**

- Pazite da nitko ne ostane u automobilu koji treba podići. Ugasite motor i aktivirajte ručne kočnice automobila. Upotrijebite klinove kako biste spriječili pomicanje automobila (*shema 05 (1)*). Nemojte ulaziti u automobil i nemojte paliti motor.
- Dizalicu za podizanje uvijek postavite tako da se njome ne može upravljati ispod vozila (*shema 05 (4)*).
- Uvijek se koristite priručnikom za automobil kako biste utvrdili ispravne točke za podizanje vozila.
- Pomoću šipke s ručicom ili nožne papučice podignite uređaj za podizanje na željenu visinu (*shema 05 (2)*). Provjerite je li hidraulički ventil zatvoren. U tu svrhu potrebno je pričvrstiti šipku s ručicom u smjeru kazaljke na satu. Imajte na umu da se nožna papučica uglavnom koristi za premošćivanje hoda bez opterećenja.
- Uređaji za podizanje opremljeni su ventilom za preopterećenje, koji je prilagodio proizvođač. Ovaj se ventil nikada ne smije ponovno prilagođavati.
- Kako biste spustili teret polako okrenite šipku s ručicom u smjeru suprotnom od kazaljke na satu (*shema 05 (3)*).
- Potrebno je da rukovatelj može promatrati uređaj za dizanje i teret tijekom svih pokreta.

**UPOZORENJE:** Nikada nemojte koristiti dizalicu za pomicanje automobila niti ga ostavljajte podignutog. Uvijek koristite postolje za šasiju (*shema 05 (5)*).

**UPOZORENJE:** Kada ne koristite dizalicu na kotačima, klip / poluga za podizanje mora biti uvučena.

**UPOZORENJE:** Nije dopušteno raditi ispod podignutog tereta dok se ne osigura odgovarajućim sredstvima.

**UPOZORENJE:** Rukovatelj mora dobiti sve potrebne informacije o obuci te o pumpanju i translacijskoj sili.

## Servisiranje i održavanje

### Upute za održavanje

**OPREZ:** Nemojte koristiti oštećeni/izobličeni proizvod. Ako se javi neuobičajena buka ili vibracija, smjesta prekinite s upotrebom, a zatim provjerite i zatražite pomoć od proizvođača. Preporučuje se da ovu provjeru obavi ovlašteni servis proizvođača ili dobavljača.

**OPREZ:** Najčešći uzrok kvara hidrauličnih jedinica je prljavština.

- Servisnu dizalicu održavajte čistom i dobro podmazanom kako biste spriječili ulazak stranih tijela u sustav. Ako je dizalica bila izložena kiši, snijegu, pijesku ili kamenčićima, mora se očistiti prije uporabe.
- Spremite dizalicu s potpuno uvučenim klipovima u dobro zaštićen prostor gdje neće biti izložena korozivnim parama, abrazivnoj prašini ili drugim štetnim faktorima.
- Periodično provjeravajte stanje proizvoda.
- Proizvod spremite u suhom i nekorozivnom okruženju.
- Vlasnici i/ili rukovatelji trebaju uzeti u obzir da popravak ove opreme može zahtijevati specijalizirano znanje i objekte. Preporučuje se da se godišnji pregled proizvoda izvrši u ovlaštenom objektu za popravak proizvođača ili dobavljača i da se svi neispravni dijelovi, naljepnice ili sigurnosne oznake ili znakovi zamijene dijelovima koje je

naveo proizvođač ili dobavljač. Popis ovlaštenih objekata za popravak može obezbijediti proizvođač ili dobavljač te ga nazovite za pomoć.

- Svaki proizvod koji se čini oštećenim na bilo koji način, za koji se utvrdi da je istrošen ili koji nenormalno radi, TREBA UKLONITI IZ UPOTRIJEBE DO POPRAVKA. Preporučuje se da se potrebne popravke izvrše u objektu koji je ovlastio proizvođač ili dobavljač ako popravke dopušta proizvođač ili dobavljač.
- Dopušteno je koristiti samo priključke i/ili adaptere koje je isporučio proizvođač.

### Rješavanje problema

#### Kvar

1. Dizalica na kotačima ne podiže teret.

#### Uzrok

- Ventil za spuštanje nije pravilno zatvoren.
- Nema dovoljno ulja.
- Previše ulja u rezervoaru.

#### Korektivna mjera

- Zatvorite ventil okretanjem poluge crpke u smjeru kazaljke na satu
- Potpuno spustite sjedalo i dolijte hidraulično ulje, mjera je 4 mm ispod ruba čepa za ulje na cilindru.
- Potpuno spustite polugu za podizanje i provjerite razinu ulja. Ako je razina ulja viša od 4 mm ispod čepa za ulje, odlijte malo ulja iz spremnika. Razina ulja ne bi smjela biti viša od 4 mm ispod ruba čepa za ulje.

#### Kvar

2. Dizalica na kotačima ne drži teret.

#### Uzrok

- Isti razlog kao pod 1.
- Hidraulično ulje je kontaminirano česticama ili prljavštinom.

#### Korektivna mjera

- Nastavite kako je opisano pod 1.
- Za brzu ispravku, okrenite šipku za pumpanje u smjeru kazaljke na satu i stanite na prednji kotač, potpuno povucite polugu za podizanje na sjedalu, otpustite sjedalo i potpuno spustite polugu za podizanje okretanjem šipke za pumpanje suprotno od kazaljke na satu. Ponovno zatvorite ventil za spuštanje okretanjem šipke za pumpanje u smjeru kazaljke na satu i pokušajte ponovno upotrijebiti alat.
- Potpuno spustite polugu za podizanje i provjerite razinu ulja. Ako je razina ulja viša od 4 mm ispod čepa za ulje, odlijte malo ulja iz spremnika. Razina ulja ne bi smjela biti viša od 4 mm ispod ruba čepa za ulje.



**Kvar**

3. Dizalica na kotačima ne podiže teret do naznačene maksimalne visine.

**Uzrok**

- Isti razlog kao pod 2.
- Jesu li mjehurići zraka u hidrauličnom sustavu nastali na primjer uslijed transporta.

**Korektivna mjera**

- Nastavite kako je opisano pod 2.
- Nastavite kako je opisano pod 5.

**Kvar**

4. Sjedalo se ne može sasvim spustiti.

**Uzrok**

- Isti razlog kao pod 5.
- Opruga / položaj opruge 2, nije / nisu ispravno pričvršćeni ili su istrošeni.

**Korektivna mjera**

- Nastavite kako je opisano pod 5.
- Redovito čistite i podmazujte sve pomične dijelove i zamijenite sve oštećene i istrošene dijelove novim originalnim dijelovima.

**Kvar**

5. Dizalica na kotačima diže s poteškoćama.

**Uzrok**

- Isti razlog kao pod 7.
- Isti razlog kao pod 3.

**Korektivna mjera**

- Nastavite kako je opisano pod 5.
- Nastavite kako je opisano pod 3.

**Korisne informacije****Sigurnosno-tehnički list**

Sigurnosno-tehnički list opisuje kemijske proizvode koje prodaje Rodcraft.

Za više informacija o tvrtki Rodcraft posjetite web stranicu [qr.rodcraft.com/sds](http://qr.rodcraft.com/sds).

**Web stranica**

Informacije o proizvodima, priboru, zamjenskim dijelovima i izdanjima možete pronaći na našoj internetskoj stranici Rodcraft.

Posjetite web mjesto: [www.rodcraft.com](http://www.rodcraft.com).

**Zemlja podrijetla**

People's Republic of China

**Autorsko pravo**

© Autorsko pravo 2024, DESOUTTER GMBH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany

Sva su prava pridržana. Zabranjena je svaka neovlaštena uporaba ili kopiranje sadržaja ili njegovog dijela. To se posebno odnosi na zaštitne znakove, oznake modela, brojeve dijelova i crteže. Upotrebljavajte samo odobrene dijelove. Svako oštećenje ili svaki kvar izazvan uporabom neodobrenih dijelova nije obuhvaćen jamstvom ili odgovornošću za proizvod.

**Deklaratsioon****ELi vastavusdeklaratsioon**

Meie, **DESOUTTER GMBH**, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany, deklareerime oma täielikul vastu-tusel, et toode (mille nime, tüübi ja seerianumbri leiate esilehelt) on vastavuses järgmis(t)e direkt-tiivi(de)ga:



2006/42/EC (17/05/2006)

Kohalduvad ühtlustatud standardid:  
**EN 1494:2000 + A1:2008**

Ametiasutused võivad nõuda asjakohast tehnilist teavet, mille peab saatma:

Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France

Saint-Herblain, 2022/09/08  
Pascal ROUSSY

Allkiri

**Piirkondlikud nõuded****⚠ HOIATUS**

Selle toote kasutamisel võite kokku puutuda kemikaalide, sh pliiga, mis põhjustab California osariigile teadolevatel andmetel vähki ja sünnidefekte või muud reproduktiivset kahju. Lisateabe saamiseks külastage veebilehte

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

**Ohutus**

ÄRGE VISAKE ÄRA – ANDKE KASUTAJALE

**⚠ HOIATUS Tutvuge kõigi mootortööriista juurde kuuluvate hoiatuste, juhiste, illustratsioonide ja tehniliste andmetega.**

Allpool toodud juhiste eiramine võib tuua kaasa elektrilöögi, tulekahju ja/või tõsise kehavigastuse.

**Hoidke kõik hoiatused ja juhised hilisemaks uuesti läbivaatamiseks alles.**

**!** **HOIATUS** Kõikidest paigaldamist, kasutamist ja hooldamist käsitlevatest kohalikest kehtivatest ohutuseeskirjadest tuleb kogu aeg kinni pidada.

### Lubatud kasutamine

- Ainult professionaalseks kasutamiseks.
- Käesolevat toodet ega selle lisaseadmeid ei tohi muuta.
- Ärge kasutage kahjustatud toodet.
- Kui tootel asuvad nimikiiruse või ohuhoiatuse märgid muutuvad loetamatuks või tulevad küljest, asendage need kohe uutega.
- Toodet tohib paigaldada, kasutada ja hooldada ainult kvalifitseeritud isik ja ainult tööstuslikus keskkonnas.

### Masina tüüp

1. Ratastel tungraud on seade, mis võimaldab sõiduki remondi- ja hooldustööde hõlbustamiseks üles tõsta.
2. Tungraud on ette nähtud ainult tõstmiseks, seda ei tohi mingil juhul kasutada sõiduki transportimiseks ja/või laadimiseks. Tõstmise ajal ei tohi keegi sõidukis viibida. Koormatud tungrauda ei tohi liigutada. Muud kasutusviisid on keelatud. Ainult professionaalseks kasutamiseks.
3. Enne masina käivitamist lugege tähelepanelikult juhisid.

### Tootespetsiifilised juhised

#### Paigaldus

##### Lati kinnitamine

Vt *skeemi* 02.

1. Sisestage latt (1) latti (2), kuni see enam ei liigu.
2. Veenduge, et klamber (3) oleks näha).

##### Transpordilukustuse eemaldamine

Vt *skeemi* 03.

1. Eemaldage kuuskantpolt (3).
2. Sisestage latt (1), kuni see enam ei liigu.
3. Keerake kuuskantpolt (3) kinni.
4. Lükake kangi tugi alla (1).
5. Eemaldage transpordilukk (2).

##### Õhu eemaldamine

Vt *skeemi* 06.

1. Keerake kangi avamiseks 2 pööret vastupäeva.
  2. Pumbake kangiga 10 korda.
  3. Keerake kangi sulgemiseks 2 pööret päripäeva.
  4. Pumbake kangiga 10 korda selle max kõrguseni.
  5. Keerake kangi avamiseks 2 pööret vastupäeva.
- Hüdroüsteem on õhutustatud.

##### Pedaali kinnitamine

Vt *skeemi* 04.

1. Keerake lahti poldid (2).

2. Paigaldage pedaal (1).
3. Keerake poldid (2) kinni.

### Kasutamine

#### Kasutamine

**HOIATUS!** Paigutage ratastel tungraud sõiduki tõstepunktide alla.

- Veenduge, et keegi ei viibiks tõstetavas autos. Lülitage mootor välja ja pange auto käsipidur peale. Kasutage tõkiskingi, et auto ei hakkaks liikuma (*skeem* 05 (1)). Ärge minge autosse ega lülitage mootorit sisse.
- Seadke tungraud alati selliselt, et seda ei saaks auto alt käsitseda (*skeem* 05 (4)).
- Kontrollige alati auto käsiraamatust, millised on selle õiged tõstepunktid.
- Liigutage tõsteseadis õigele kõrgusele kas kangi varda või pedaali abiga (*skeem* 05 (2)). Veenduge, et hüdroventiil oleks suletud. Selleks tuleb kangivarras kinnitada päripäeva. Pange tähele, et pedaali kasutatakse peamiselt koormuseta vahe ületamiseks.
- Tõsteseadised on varustatud ülekoormusventiiliga, mis on tootja poolt reguleeritud. Ventili ei tohi mingil juhul uuesti reguleerida.
- Koorma langetamiseks keerake kangivarrast aeglaselt vastupäeva (*skeem* 05 (3)).
- Tõsteseadis ja koorem peavad liikumise ajal olema alati operaatorile nähtavad.

**HOIATUS!** Ärge kunagi kasutage tungrauda auto teiseldamiseks ega jätkke seda tõstetud asendisse. Kasutage alati veermikutugesid (*skeem* 05 (5)).

**HOIATUS!** Kui ratastel tungrauda ei kasutata, tuleb kolb/tõstehoob sisse tõmmata.

**HOIATUS!** Kuni tõstetud koorem pole sobivate vahenditega kindlalt kinnitatud, ei tohi selle all töötada.

**HOIATUS!** Operaatori käsutuses peab olema kogu vajalik teave väljaõppe, pumpamise ja avalduvate jõudude kohta.

### Hooldamine

#### Hooldusjuhised

**ETTEVAATUST!** Ärge kasutage kahjustatud või deformeerunud toodet. Kui tekib ebatavaline müra või vibratsiooni, lõpetage kohe seadme kasutamine, vaadake see üle ja küsige tootjalt abi. See ülevaatus on soovitatav teha tootja või tarnija volitatud teeninduses.

**ETTEVAATUST!** Hüdraulikaplokkide rikete peamiseks põhjuseks on ülekaalukalt mustus.

- Hoidke tungraud puhtana ja korralikult määratuna, et ennetada võõrolluse sattumist süsteemi. Kui tungraud on puutunud kokku vihma, lume, liiva või mustusega, tuleb see enne kasutamist puhastada.
- Hoiulepanekuks tõmmake tungraua kolvid lõpuni sisse ja hoidke seadet hästi kaitstud kohas, kus see ei puutu kokku söövitavate aurude, abrasiivse tolmu või muude kahjulike mõjudega.

- Kontrollige regulaarselt toote seisukorda.
- Hoidke toodet kuivas ja korrosioonivabas keskkonnas.
- Omanikud ja/või operaatorid peavad meeles pidama, et selle seadme remontimine võib nõuda eriteadmisi ja -vahendeid. Soovitav on lasta toode kord aastas tootja või tarnija volitatud teeninduses üle kontrollida ning asendada kõik defektsed osad, kleebised, ohutussildid või -märgid tootja või tarnija poolt ette nähtud osadega. Volitatud teeninduste loetelu on saadaval tootja või tarnija juures. Abi saamiseks võtke nendega ühendust.
- Kõik tooted, mis näivad olevat mingilgi viisil kahjustatud, kulunud või töötavad ebatavaliselt, TULEB KASUTUSEST SENIKS KÕRVALDADA, KUNI NEED ON KORDA TEHTUD. Kui tootja või tarnija annab remondiks loa, on soovitatav vajalikud remonditööd teha tootja või tarnija volitatud teeninduses.
- Kasutada tohib ainult tootja pakutavaid lisaseadiseid ja/või adaptereid.

### Rikkeotsing

#### Rike

1. Ratastel tungraud ei tõsta koormat üles.

#### Põhjus

- Langetusventiil pole korralikult suletud.
- Seadmes pole piisavalt õli.
- Mahutis on liiga palju õli.

#### Lahendus

- Sulgege ventiil, keerates pumbavarrast päripäeva.
- Laske sadul täielikult alla ja lisage hüdroõli, kuni õlitase on 4 mm silindri õlikorgi serva all.
- Laske tõstehoob lõpuni alla ja kontrollige õlitaset. Kui õlitase on kõrgemal kui 4 mm õlikorgi servast, eemaldage paagist pisut õli. Õlitase ei tohi olla õlikorgi servale lähemal kui 4 mm.

#### Rike

2. Ratastel tungraud ei hoia koormat üleval.

#### Põhjus

- Sama põhjus nagu 1. rikke puhul.
- Hüdroõli on võõrosakeste või mustuse tõttu määrdunud.

#### Lahendus

- Järgige 1. rikke lahendust.
- Kiire lahendusena keerake pumbavarrast päripäeva ja astuge esirattale, tõmmake sadula tõstehoob täielikult üles, vabastage sadul ja laske tõstehoob lõpuni alla, keerates pumbavarrast vastupäeva. Sulgege langetusventiil uuesti, keerates pumbavarrast päripäeva, ja proovige uuesti tööriista kasutada.
- Laske tõstehoob lõpuni alla ja kontrollige õlitaset. Kui õlitase on kõrgemal kui 4 mm õlikorgi servast, eemaldage paagist pisut õli. Õlitase ei tohi olla õlikorgi servale lähemal kui 4 mm.

#### Rike

3. Ratastel tungraud ei tõsta koormat ettenähtud max kõrguseni.

#### Põhjus

- Sama põhjus nagu 2. rikke puhul.
- Hüdroüsteemis on õhumulle, näiteks transportimise tõttu.

#### Lahendus

- Järgige 2. rikke lahendust.
- Järgige 5. rikke lahendust.

#### Rike

4. Sadulat ei saa lõpuni alla lasta.

#### Põhjus

- Sama põhjus nagu 5. rikke puhul.
- Vedru / vedru 2 ei ole korralikult ühendatud või on kulunud.

#### Lahendus

- Järgige 5. rikke lahendust.
- Puhastage ja määrige kõiki liikuvaid osi regulaarselt ning asendage kõik kahjustatud ja kulunud osad uute originaalvaruosadega.

#### Rike

5. Ratastel tungrauaual on tõstmisega raskusi.

#### Põhjus

- Sama põhjus nagu 7. rikke puhul.
- Sama põhjus nagu 3. rikke puhul.

#### Lahendus

- Järgige 5. rikke lahendust.
- Järgige 3. rikke lahendust.

## Kasulik teave

### Ohutuskaart

Ohutuskaardid kirjeldavad kaubamärgi Rodcraft müüdavaid kemikaale.

Lisateabe saamiseks külastage kaubamärgi Rodcraft veebisaiti [qr.rodcraft.com/sds](http://qr.rodcraft.com/sds).

### Veebileht

Teavet meie toodete, tarvikute, varuosade ja avaldatud materjalide kohta leiate kaubamärgi Rodcraft veebi-saidilt.

Tutvuge lähemalt: [www.rodcraft.com](http://www.rodcraft.com).

**Pritolumaa**

People's Republic of China

**Autoriõigus**

© Autoriõigus 2024, DESOUTTER GMBH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany,

Kõik õigused kaitstud. Volitamata kasutamine või sisu või selle osa kopeerimine on keelatud. See puudutab konkreetselt just kaubamärke, mudelite nimetusi, detailide numbreid ja jooniseid. Kasutage ainult heakskiidetud osi. Kahjustusi ega häireid, mille põhjuseks on volitamata osade kasutamine, ei kata garantii ega tootevastutus.

**Deklaracijos****ES atitikties deklaracija**

Mes, **DESOUTTER GMBH**, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany, vienašališkos atsakomybės pa-grindu pareiškiamo, kad gaminys (pavadinimą, tipinį ir serijos numerį žr. pirmame puslapyje), atitinka šią (-as) Direktyvą (-as):

**2006/42/EC (17/05/2006)**

Taikyti darnieji standartai:

**EN 1494:2000 + A1:2008**

Atitinkamos techninės informacijos institucijos gali pareikalauti iš:

Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France

Saint-Herblain, 2024/01/04

Pascal ROUSSY



Parašas

**Regioniniai reikalavimai****⚠️ ĮSPĖJIMAS**

Šis produktas gali sukelti jums pavojų dėl cheminių medžiagų poveikio, įskaitant šviną – Kalifornijos valstija žino, kad tai gali sukelti vėžį, apsigimimų ir kitą žalą reprodukcinėi sistemai. Daugiau informacijos rasite

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

**Sauga**

NEIŠMESTI – ATIDUOTI VARTOTOJUI

**⚠️ ĮSPĖJIMAS Perskaitykite visus su šiuo elektriniu įrankiu pateikiamus įspėjimus, instrukcijas, iliustracijas ir specifikacijas.**

Jei bus nesilaikoma visų toliau pateiktų instrukcijų, gali kilti elektros smūgio, gaisro ir (arba) sunkaus sužeidimo pavojus.

**Išsaugokite visus įspėjimus ir nurodymus, kad prirėkūs vėliau galėtumėte pasiskaityti.**

**⚠️ ĮSPĖJIMAS Visada būtina laikytis visų galiojančių vietinių sumontavimo, eksploatacijos ir techninės priežiūros saugos taisyklių.****Naudojimo deklaracija**

- Skirta tik profesionaliam naudojimui.
- Draudžiama atlikti bet kokius šio gaminio ir jo priedų pakeitimus.
- Nenaudokite šio gaminio, jei jis apgadintas.
- Jei nebeįžiūrėti arba atplyšo lipdukai su gaminio įspėjimais ženkais, juos iškart pakeiskite.
- Gaminį gali diegti, naudoti ir techniškai prižiūrėti tik kvalifikuotas personalas pramoninio montažo aplinkoje.

**Mašinos tipas**

1. Vežimėlio domkratas yra įrenginys, skirtas pakelti transporto priemonę, kad ją būtų galima pasiekti remonto ir techninio aptarnavimo metu.
2. Domkratas yra tik kėlimo įrenginys ir jokia būdu neturėtų būti naudojamas transporto priemonei transportuoti ir (arba) pakrauti. Draudžiama kelti transporto priemonę, kurioje yra asmuo. Draudžiama eksploatuoti domkratą su kroviniu. Naudojimas kitai paskirčiai draudžiamas. Skirta tik profesionaliam naudojimui.
3. Prieš mašiną paleisdami, atidžiai perskaitykite nurodymus.

**Specialios gaminio instrukcijos****Įrengimas****Strypo montavimas**

Žr. 02 schemą.

1. Stumkite strypą (1) į juostą (2) iki galo.
2. Įsitikinkite, kad fiksatorius (3) yra matomas.

**Transportavimo fiksatoriaus pašalinimas**

Žr. 03 schemą.

1. Išsukite šešiakampį varžtą (3).
2. Stumkite strypą (1) iki galo.
3. Priveržkite šešiakampį varžtą (3).
4. Pastumkite svirties atramą žemyn (1).
5. Pašalinkite transportavimo fiksatorių (2).

**Oro valymas**

Žr. 06 schemą.

1. Norėdami atidaryti, sukite svirtį kol ji 2 kartus pasisuks prieš laikrodžio rodyklę.
2. Pumpuokite svirtį 10 kartų.
3. Norėdami uždaryti, sukite svirtį kol ji 2 kartus pasisuks pagal laikrodžio rodyklę.
4. Pumpuokite svirtį 10 kartų iki maksimalaus aukščio.
5. Norėdami atidaryti, sukite svirtį kol ji 2 kartus pasisuks prieš laikrodžio rodyklę.

Iš hidraulinės sistemos oras pašalintas.

### **Pedalo montavimas**

Žr. 04 schemą.

1. Atsukite varžtus (2).
2. Sumontuokite pedalą (1).
3. Prisukite varžtus (2).

### **Eksplotavimas**

#### **Eksplotavimas**

**ĮSPĖJIMAS: Padėkite vežimėlio domkratą po transporto priemonės kėlimo taškais.**

- Pasirūpinkite, kad transporto priemonėje, kuri bus keliamą, neliktų žmonių. Išjunkite variklį ir įjunkite transporto priemonės rankinius stabdžius. Naudokite pleištus, kad transporto priemonė nejudėtų (05 schema (1)). Nelipkite į transporto priemonę ir neužveskite variklio.
- Visada pastatykite domkratą taip, kad jo nebūtų galima valdyti iš transporto priemonės apačios (05 schema (4)).
- Visada naudokitės transporto priemonės vadovu, kad nustatytumėte teisingus transporto priemonės kėlimo taškus.
- Svirties strypu arba pedalu pakelkite domkratą į norimą aukštį (05 schema (2)). Įsitikinkite, kad hidraulinis vožtuvas yra uždarytas. Šiam tikslui, būtina pritvirtinti svirties strypą pagal laikrodžio rodyklę. Atkreipkite dėmesį, kad pedalas daugiausia naudojamas norint panaikinti tuščiąją eigą.
- Kėlimo įrenginiai yra tiekiami su su perkrovos vožtuvu, kurį sureguliuo gamintojas. Šio vožtuvo niekada nereguliuokite iš naujo.
- Norėdami sumažinti apkrovą, lėtai pasukite svirties strypą prieš laikrodžio rodyklę (05 schema (3)).
- Būtina, kad operatorius visą laiką galėtų stebėti kėlimo įrenginį ir krovinį.

**ĮSPĖJIMAS: Niekada nenaudokite domkrato, norėdami perkelti transporto priemonę arba palikti ją pakeltą. Visada naudokite važiuoklės stovus (05 schema (5)).**

**ĮSPĖJIMAS: Kai nenaudojate vežimėlio domkrato, stūmoklis / kėlimo rankena turi būti įtraukta.**

**ĮSPĖJIMAS: Draudžiama dirbti su pakeltu krovinium, kol jis nėra pritvirtintas tinkamomis priemonėmis.**

**ĮSPĖJIMAS: Operatoriui turi būti suteikta visa reikalinga informacija apie mokymus ir, apie pumpavimą bei perkėlimo jėgas.**

### **Techninis aptarnavimas ir priežiūra**

#### **Techninės priežiūros instrukcijos**

**ATSARGIAI: Nenaudokite pažeisto arba deformuoto gaminio. Jei atsiranda neįprastas triukšmas ar vibracija, nedelsdami nustokite naudoti, tada patikrinkite ir kreipkitės į gamintoją pagalbos. Rekomenduojama, kad šį patikrinimą atliktų gamintojo arba tiekėjo įgaliotoji remonto įmonė.**

**ATSARGIAI: Didžiausia vienintelė hidraulinių įrenginių gedimo priežastis yra nešvarumai.**

- Laikykitės techninės priežiūros kėliklių švarų ir gerai suteptą, kad pašalintų medžiagos nepatektų į sistemą. Jei domkratas yra paveiktas lietaus, sniego, smėlio ar žvyro, prieš naudojant jį reikia išvalyti.
- Laikykitės domkratą su visiškai įtrauktais stūmokliais gerai apsaugotoje vietoje, kur jo nepaveiktų koroziniai garai, abrazyvinės dulkės ar kiti kenksmingi elementai.
- Periodiškai tikrinkite gaminio būklę.
- Laikykitės gaminį sausoje ir antikorozinėje aplinkoje.
- Savininkai ir (arba) operatoriai turėtų žinoti, kad šios įrangos remontui gali prireikti specialių žinių ir įrangos. Rekomenduojama, kad gamintojo arba tiekėjo įgaliotoji remonto įmonė kasmet patikrintų gaminį ir visas sugedusias dalis, lipdukus ar saugos etiketes ar ženklus pakeistų nurodytomis gamintojo ar tiekėjo dalimis. Įgaliotųjų remonto įmonių sąrašą galite gauti iš gamintojo arba tiekėjo, kreipkitės į juos pagalbos.
- Bet koks gaminys, kuris atrodo kaip nors pažeistas, nusidėvėjęs arba veikia neįprastai, TURI BŪTI PAŠALINTAS IŠ EKSPLOATAVIMO IKI REMONTO. Rekomenduojame, kad būtinus remonto darbus atliktų gamintojo arba tiekėjo įgaliota remonto įmonė, jei taisyti leidžia gamintojas arba tiekėjas.
- Turi būti naudojami tik gamintojo pateikti priedai ir (arba) adapteriai.

#### **Trikčių diagnostika ir šalinimas**

##### **Gedimas**

1. Vežimėlio domkratas nekelia krovinio.

##### **Priežastis**

- Nuleidimo vožtuvas nebuvo tinkamai uždarytas.
- Nepakanka alyvos.
- Per daug alyvos rezervuare.

##### **Priemonė**

- Uždarykite vožtuvą sukdami pompos strypą pagal laikrodžio rodyklę
- Visiškai nuleiskite balną ir įpilkite hidraulinės alyvos, 4 mm po cilindro alyvos kaiščio kraštu.
- Visiškai nuleiskite kėlimo svirtį ir patikrinkite alyvos lygį. Jei alyvos lygis yra didesnis nei 4 mm po alyvos kaiščiu, išpilkite truputį alyvos iš bako. Alyvos lygis po alyvos kaiščio kraštu neturi būti didesnis nei 4 mm.

##### **Gedimas**

2. Vežimėlio domkratas nelaiko krovinio.

##### **Priežastis**

- Ta pati priežastis kaip 1.
- Hidraulinė alyva yra užteršta dalelėmis arba nešvarumais.

##### **Priemonė**

- Tęskite, kaip aprašyta 1.

- Norėdami skubiai pašalinti problemą, pasukite pompos strypą pagal laikrodžio rodyklę ir užlipkite ant priekinio rato, pilnai patraukite ant balno esančią kėlimo svirtį, atleiskite balną ir visiškai nuleiskite kėlimo svirtį pasukdami pompos strypą prieš laikrodžio rodyklę. Dar kartą uždarykite nuleidimo vožtuvą pasukdami pompos strypą pagal laikrodžio rodyklę ir bandykite vėl naudoti įrankį.
- Visiškai nuleiskite kėlimo svirtį ir patikrinkite alyvos lygį. Jei alyvos lygis yra didesnis nei 4 mm po alyvos kaiščiu, išpilkite truputį alyvos iš bako. Alyvos lygis po alyvos kaiščio kraštu neturi būti didesnis nei 4 mm.

### Gedimas

3. Vežimėlio domkratas nepakelia krovinio iki nurodyto maksimalaus aukščio.

### Priežastis

- Ta pati priežastis kaip 2.
- Hidraulinėje sistemoje gali būti oro burbuliukų, pavyzdžiui, dėl transportavimo.

### Priemonė

- Tęskite, kaip aprašyta 2.
- Tęskite, kaip aprašyta 5.

### Gedimas

4. Balnas visiškai nenusileidžia.

### Priežastis

- Ta pati priežastis kaip 5.
- Spyruoklė arba spyruoklės padėtis 2, nėra tinkamai pritvirtinta arba yra susidėvėjusi.

### Priemonė

- Tęskite, kaip aprašyta 5.
- Reguliariai valykite ir sutepkite visas judančias dalis, o visas pažeistas ir susidėvėjusias dalis pakeiskite naujomis originaliomis dalimis.

### Gedimas

5. Vežimėlio domkratas kelia ne taip, kaip turėtų.

### Priežastis

- Ta pati priežastis kaip 7.
- Ta pati priežastis kaip 3.

### Priemonė

- Tęskite, kaip aprašyta 5.
- Tęskite, kaip aprašyta 3.

## Naudinga informacija

### Saugos duomenų lapas

Saugos duomenų lapuose aprašomi cheminiai produktai, perduodami Chicago Pneumatic.

Apsilankykite Rodcraft svetainėje ir sužinokite daugiau [qr.rodcraft.com/sds](http://qr.rodcraft.com/sds).

### Tinklavietė

Informaciją apie mūsų Gaminius, Priedus, Atsargines dalis ir Paskelbtus klausimus rasite Rodcraft puslapyje.

Apsilankykite: [www.rodcraft.com](http://www.rodcraft.com).

### Kilmės šalis

People's Republic of China

### Autorių teisės

© Copyright 2024 DESOUTTER GMBH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany,

Visos teisės saugomos. Draudžiamas bet koks šio turinio ar jo dalies naudojimas arba kopijavimas neturint tam leidimo. Tai ypač taikoma prekių ženklams, modelių pavadinimams, dalių numeriams ir brėžiniams. Naudokite tik leistas dalis. Jei gaminys veiks blogai arba suges dėl neleistinų dalių naudojimo, garantija nebus taikoma.

## Deklaracijos

### ES atbilstības deklaracija

Mēs, **DESOUTTER GMBH**, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany, vienpersoniski uzņēmoties atbildību, paziņojam, ka produkts (ar nosaukumu, tipu un sērijas numuru, kas atrodami titullapā) atbilst šai direktīvai(-ām):

**2006/42/EC (17/05/2006)**

Piemērotie saskaņotie standarti:

**EN 1494:2000 + A1:2008**

Iestādes var pieprasīt nepieciešamo tehnisko informāciju no:

Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France

**Saint-Herblain, 2024/01/04**

**Pascal ROUSSY**



Paraksts

### Reģionālās prasības

#### BRĪDINĀJUMS

Šis produkts var jūs pakļaut svina apdraudējumam, kurš Kalifornijas štatā ir zināms kā vēža un iedzimtu defektu izraisītājs, kā arī citu reproduktīvo funkciju kaitējumam avots. Lai saņemtu plašāku informāciju, apmeklējiet

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

### Drošība

NEIZMETIET — NODODIET LIETOTĀJAM

**⚠ BRĪDINĀJUMS Izlasiet visus drošības brīdinājumus, norādījumus, ilustrācijas un specifikācijas, kas saņemtas kopā ar šo elektroinstrumentu.**

Neievērojot visus tālāk sniegtos norādījumus, varat izraisīt elektrisko triecienu, ugunsgrēku un/vai smagas traumas.

**Saglabājiet visus brīdinājumus un norādījumus turpmākai uzziņai.**

**⚠ BRĪDINĀJUMS Pastāvīgi jāievēro visi vietējie drošības noteikumi, kas attiecas uz uzstādīšanu, ekspluatāciju un apkopi.**

### Produkta pielietojums

- Tikai profesionālai lietošanai.
- Šo produktu un tā palīgaprīkojumu aizliegts jebkāda veidā pārveidot.
- Neizmantojiet šo produktu, ja tas ir bojāts.
- Ja produkta dati vai bīstamības brīdinājuma zīmes uz produkta vairs nav salasāmas vai atļīmējas, nekavējoties nomainiet tās.
- Šo produktu drīkst uzstādīt, lietot un apkalpot tikai kvalificēta persona rūpnieciskā montāžas vidē.

### Iekārtas tips

1. Hidrauliskais ratiņu domkrats ir iekārta transportlīdzekļa pacelšanai, lai nodrošinātu piekļuvi transportlīdzeklī remonta un tehniskās apkopes laikā.
2. Domkrats ir tikai pacelšanas iekārta, un to nekādā gadījumā nedrīkst izmantot transportlīdzekļa pārvietošanai un/vai atstāšanai paceltā stāvoklī. Aizliegts pacelt transportlīdzekli, ja tajā atrodas persona. Aizliegts pārvietot domkratu, ja tas atrodas zem slodzes. Citi lietošanas veidi nav atļauti. Tikai profesionālai lietošanai.
3. Pirms iekārtas palaišanas uzmanīgi izlasiet norādījumus.

### Produktam specifiskas instrukcijas

#### Uzstādīšana

##### Stieņa montāža

Skat. 02. shēmu.

1. Ievietojiet stieni (1) stienī (2) līdz atdurei.
2. Pārliedzieties, vai ir redzams fiksators (3).

##### Transportēšanas bloķētāja noņemšana

Skat. 03. shēmu.

1. Izņemiet sešstūra skrūvi (3).
2. Ievietojiet stieni (1) līdz atdurei.
3. Pievelciet sešstūra skrūvi (3).
4. Nospiediet sviras balstu uz leju (1).
5. Noņemiet transportēšanas bloķētāju (2).

#### Gaisa izlaišana

Skat. 06. shēmu.

1. Pagrieziet sviru pretēji pulksteņrādītāja kustības virzienam par 2 pagriezieniem, lai atvērtu.
  2. Veiciet 10 pumpēšanas darbības ar sviru.
  3. Pagrieziet sviru pulksteņrādītāja kustības virzienā par 2 pagriezieniem, lai aizvērtu.
  4. Veiciet 10 pumpēšanas darbības ar sviru, līdz maksimālajam augstumam.
  5. Pagrieziet sviru pretēji pulksteņrādītāja kustības virzienam par 2 pagriezieniem, lai atvērtu.
- Hidrauliskā sistēma ir atgaisota.

#### Pedāļa montāža

Skat. 04. shēmu.

1. Atskrūvējiet skrūves (2).
2. Uzstādiet pedāli (1).
3. Pievelciet skrūves (2).

### Darbība

#### Darbība

**BRĪDINĀJUMS! Novietojiet hidraulisko ratiņu domkratu zem transportlīdzekļa pacelšanas punktiem.**

- Pārliedzieties, ka automobilī, kas tiks pacelts, neatrodas neviena persona. Izslēdziet dzinēju un aktivizējiet automobiļa stāvbremzi. Izmantojiet ķīļus, lai novērstu automobiļa kustību (05. shēma (1)). Neiekāpiet automobilī un neieslēdziet dzinēju.
- Domkratu vienmēr novietojiet tā, lai to nevarētu izmantot atrodoties zem automobiļa (05. shēma (4)).
- Vienmēr izmantojiet automobiļa rokasgrāmatu, lai noteiktu pareizos transportlīdzekļa pacelšanas punktus.
- Lai domkratu paceltu vajadzīgajā augstumā, izmantojiet sviras stieni vai kājas pedāli (05. shēma (2)). Pārliedzieties, ka hidrauliskais vārsts ir aizvērts. Šim nolūkam sviras stienis ir jāpievelk pulksteņrādītāja kustības virzienā. Lūdzu, ņemiet vērā, ka kājas pedālis galvenokārt tiek izmantots, lai pārvarētu bezslodzes gājienu.
- Domkrati ir aprīkoti ar ražotāja noregulētu pārslodzes vārstu. Šī vārsta iestatījumu nekad nedrīkst pārregulēt.
- Lai pazeminātu slodzi, lēnām pagrieziet sviras stieni pretēji pulksteņrādītāja kustības virzienam (05. shēma (3)).
- Ir svarīgi, lai operators visu darbību laikā varētu tieši redzēt domkratu un pacelto automobili.

**BRĪDINĀJUMS! Nekad neizmantojiet domkratu, lai pārvietotu automobili vai atstātu to paceltu. Vienmēr izmantojiet šasijas balstus (05. shēma (5)).**

**BRĪDINĀJUMS! Virzuli / pacelšanas sviru nepieciešams ievilk, ja neplānojat lietot hidraulisko ratiņu domkratu.**

**BRĪDINĀJUMS! Nav atļauts strādāt zem pacelta automobiļa, kamēr tas nav nofiksēts ar piemērotiem balstiem.**

**BRĪDINĀJUMS! Operatoram sniedz visu nepieciešamo informāciju par apmācību un par sūknēšanas un pārneses spēkiem.**

## Apkope un uzturēšana

### Apkopes norādījumi

**UZMANĪBU!** Neizmantojiet bojātu/deformētu produktu. Ja rodas neparasts troksnis vai vibrācijas, nekavējoties pārtrauciet lietošanu, pēc tam pārbaudiet iekārtu un lūdziet ražotāja palīdzību. Šo pārbaudi ieteicams veikt ražotāja vai piegādātāja pilnvarotā remondarbnīcā.

**UZMANĪBU!** Lielākais hidraulisko iekārtu bojājumu cēlonis ir netīrumi.

- Uzturiet domkratu tīru un labi eļlotu, lai novērstu svešķermeņu iekļūšanu sistēmā. Ja domkrats ir bijis pakļauts lietus, sniega, smilšu vai gružu iedarbībai, pirms lietošanas tas ir jānotīra.
- Uzglabājiet domkratu ar pilnībā ievilktiem virzuļiem labi aizsargātā vietā, kur tas nav pakļauts kodīgu tvaiku, abrazīvu putekļu vai citu kaitīgu elementu iedarbībai.
- Regulāri pārbaudiet produkta stāvokli.
- Uzglabājiet produktu sausā vidē, kurā nav korozijas.
- Īpašniekiem un/vai operatoriem jāapzinās, ka šī aprīkojuma remontam var būt nepieciešamas specializētas zināšanas un iekārtas. Ieteicams veikt ikgadēju produkta pārbaudi ražotāja vai piegādātāja pilnvarotā remondarbnīcā un visas bojātās detaļas, uzlīmes, drošības etiķetes vai zīmes aizstāt ar ražotāja vai piegādātāja norādītajām detaļām. Pilnvaroto remondarbnīcu saraksts ir pieejams pie ražotāja vai piegādātāja, lūdzu, zvaniet, lai saņemtu palīdzību.
- Jebkurš produkts, kas šķiet jebkādā veidā bojāts, ir noliegties vai darbojas neparasti, IR JĀIZŅEM NO EKSPLUATĀCIJAS, IEKAMS TAS NAV SALABOTS. Nepieciešamos remontdarbus ieteicams veikt ražotāja vai piegādātāja pilnvarotā remondarbnīcā, ja ražotājs vai piegādātājs ir atļāvis veikt remontdarbus.
- Jāizmanto tikai ražotāja piegādātie piederumi un/vai adapteri.

### Problēmu novēršana

#### Kļūda

1. Hidrauliskais ratiņu domkrats npaceļ automobili.

#### Iemesls

- Nolaišanās vārsts nav pareizi aizvērts.
- Nepietiekami daudz eļļas.
- Pārāk daudz eļļas rezervuārā.

#### Risinājums

- Aizveriet vārstu, pagriežot sūkņa stieni pulksteņrādītāja kustības virzienā.
- Pilnībā nolaidiet balstskavu un uzpildiet hidraulisko eļļu, līdz 4 mm zem cilindra eļļas aizgriežņa malas.
- Pilnībā nolaidiet pacelšanas sviru un pārbaudiet eļļas līmeni. Ja eļļas līmenis zem eļļas aizgriežņa ir augstāks par 4 mm, izlejiet nedaudz eļļas no tvertnes. Eļļas līmenis nedrīkst atrasties augstāk par 4 mm zem eļļas aizgriežņa malas.

#### Kļūda

2. Hidrauliskais ratiņu domkrats nespēj noturēt slodzi.

#### Iemesls

- Tas pats iemesls kā 1. punktā.
- Hidrauliskā eļļa ir piesārņota ar daļiņām vai netīrumiem.

#### Risinājums

- Lūdzu, rīkojieties, kā aprakstīts 1. punktā.
- Ātram risinājumam, lūdzu, pagrieziet sūkņa stieni pulksteņrādītāja kustības virzienā un uzkāpiet uz priekšējā riteņa, pilnībā paceliet pacelšanas sviru uz balstskavas, atbrīvojiet balstskavu un pilnībā nolaidiet pacelšanas sviru, pagriežot sūkņa stieni pretēji pulksteņrādītāja kustības virzienam. Atkal aizveriet nolaišanās vārstu, pagriežot sūkņa stieni pulksteņrādītāja kustības virzienā, un mēģiniet vēlreiz izmantot instrumentu.
- Pilnībā nolaidiet pacelšanas sviru un pārbaudiet eļļas līmeni. Ja eļļas līmenis zem eļļas aizgriežņa ir augstāks par 4 mm, izlejiet nedaudz eļļas no tvertnes. Eļļas līmenis nedrīkst atrasties augstāk par 4 mm zem eļļas aizgriežņa malas.

#### Kļūda

3. Hidrauliskais ratiņu domkrats npaceļ automobili līdz norādītajam maksimālajam augstumam.

#### Iemesls

- Tas pats iemesls kā 2. punktā.
- Gaisa burbuļi hidrauliskajā sistēmā, piemēram, transportēšanas rezultātā.

#### Risinājums

- Lūdzu, rīkojieties, kā aprakstīts 2. punktā.
- Lūdzu, rīkojieties, kā aprakstīts 5. punktā.

#### Kļūda

4. Balstskavu nav iespējams pilnībā nolaist.

#### Iemesls

- Tas pats iemesls kā 5. punktā.
- Atspere / atsperes pozīcija 2 nav pareizi piestiprināta vai ir nolietojusies.

#### Risinājums

- Lūdzu, rīkojieties, kā aprakstīts 5. punktā.
- Regulāri notīriet un eļļojiet visas kustīgās daļas un noņemiet visas bojātās un nolietotās daļas pret jaunām oriģinālām daļām.

#### Kļūda

5. Hidrauliskais ratiņu domkrats veic pacelšanu ar grūtībām.

#### Iemesls

- Tas pats iemesls kā 7. punktā.



- Tas pats iemesls kā 3. punktā.

### Risinājums

- Lūdzu, rīkojieties, kā aprakstīts 5. punktā.
- Lūdzu, rīkojieties, kā aprakstīts 3. punktā.

## Noderīga informācija

### Drošības datu lapa

Drošības datu lapās aprakstīti Rodcraft pārdotie ķīmiskie produkti.

Lai iegūtu plašāku informāciju, lūdzu, apmeklējiet Rodcraft tīmekļa vietni [qr.rodcraft.com/sds](http://qr.rodcraft.com/sds).

### Vietne

Informāciju par mūsu produktiem, piederumiem, rezerves daļām un publicētajiem materiāliem var atrast Rodcraft tīmekļa vietnē.

Lūdzu, apmeklējiet: [www.rodcraft.com](http://www.rodcraft.com).

### Izcelsmes valsts

People's Republic of China

### Autortiesības

© Autortiesības 2024, DESOUTTER GMBH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany,

Visas tiesības paturētas. Satura vai tā daļas neatļauta izmantošana vai kopēšana ir aizliegta. It sevišķi tas attiecas uz preču zīmēm, modeļu nosaukumiem, daļu numuriem un rasējumiem. Izmantojiet tikai atļautas daļas. Garantija vai ražotāja atbildība par produktu neattiecas uz kaitējumiem vai darbības traucējumiem, ko izraisījusi neatļautu daļu lietošana.

## 声明

### EU 符合性声明

我们 ( DESOUTTER GMBH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany, ) 全权声明, 本产品 ( 名称、型号和序列号, 请见首页 ) 符合以下指令:

2006/42/EC (17/05/2006)

应用的协调标准:

EN 1494:2000 + A1:2008

政府机构可索取相关技术信息:

Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France

Saint-Herblain, 2024/01/04

Pascal ROUSSY



签名

## 区域性要求

### 警告

该产品可能会使您暴露于化学物质 ( 包括铅 ), 加利福尼亚州已明确铅可导致癌症和先天缺陷或其他生殖危害。更多信息请访问

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

## 安全

切勿丢弃 – 请交给使用者

### 警告 阅读随本电动工具提供的所有安全警告、说明、图解和规定。

不遵守下列全部说明可能导致电击、火灾和/或严重的伤害。

保存所有警告和说明书以备查阅。

### 警告 安装、操作以及维护过程中必须始终遵守当地的安全法规。

## 使用声明

- 仅供专业使用。
- 此产品及其附件不得以任何形式进行改造。
- 如果此产品已损坏, 则不得使用。
- 如果产品上的产品数据或危险警示牌不再清晰可读或已脱落, 请立即更换。
- 该产品必须只能由具有相关资质的人员在工业环境中安装、操作和维护。

## 机器类型

1. 推车式千斤顶是一种在维修和维护过程中将车辆升起以方便操作的装置。
2. 千斤顶只是一种起重装置, 不得用于运输和/或承载车辆。禁止在车内存有人的情况下升起车辆。禁止在带负载的情况下移动千斤顶。不得用于其他用途。仅供专业人士使用。
3. 启动机器之前请仔细阅读说明。

## 产品特定说明

### 安装

#### 杆的安装

参见方案 02。

1. 将杆 (1) 插入杆 (2), 一直插到底。
2. 确保卡扣 (3) 可见。

#### 拆下运输锁

参见方案 03。

1. 拆下六角螺钉 (3)。
2. 插入杆 (1), 一直插到底。
3. 拧紧六角螺钉 (3)。
4. 将杠杆支架向下推 (1)。
5. 拆下运输锁 (2)。

**吹扫空气**

参见方案06。

1. 逆时针转动杠杆2圈以打开。
2. 用杠杆泵送10次。
3. 顺时针转动杠杆2圈以关闭。
4. 用杠杆泵送10次，直至达到最大高度。
5. 逆时针转动杠杆2圈以打开。

此时液压系统已放气。

**踏板安装**

参见方案04。

1. 拧松螺栓(2)。
2. 安装踏板(1)。
3. 拧紧螺栓(2)。

**操作****操作**

**警告：请将推车式千斤顶放置在车辆起重点的下方。**

- 确保没有人待在将被起重的汽车内。关掉发动机，拉上汽车的手刹。用一些楔子防止汽车移动(方案05(1))。不要上车，也不要打开发动机。
- 千斤顶的放置务必确保不能从汽车下方操作它(方案05(4))。
- 务必查阅汽车手册来确定车辆的正确起重点。
- 使用杠杆或脚踏板将起重装置升到所需高度(方案05(2))。确保液压阀已关闭。为此，必须顺时针拧紧杠杆。请注意，脚踏板主要用于桥接空载行程。
- 起重装置配有一个已经由制造商调节好的过载阀。不得再进行调节。
- 若要降低负载，需以逆时针方向慢慢地转动杠杆(方案05(3))。
- 操作员必须能够在所有移动过程中观察起重装置和负载。

**警告：切勿使用千斤顶来移动汽车或使其保持举升状态。务必使用底盘支架(方案05(5))。**

**警告：不使用的時候，推车式千斤顶的活塞/起重臂必须回归原位。**

**警告：不得在被举升的负载下作业，直到用适当的方式将其固定。**

**警告：应向操作员提供有关培训以及泵送和平移力的所有必要信息。**

**维护和保养****维护说明**

**注意：请勿使用损坏/变形的产品。如果出现异常噪音或振动，应立即停止使用，然后进行检查并向制造商寻求帮助。建议由制造商或供应商的授权维修机构进行检查。**

**注意：液压装置故障的最大单一原因是污垢。**

- 千斤顶务必保持清洁和良好的润滑，以防止异物进入系统。如果千斤顶接触过雨、雪、沙子或砂砾，则必须在使用前对其进行清洁。

- 使活塞完全收回，然后将千斤顶存放在防护得当的区域，使其不会暴露于腐蚀性蒸汽、磨料粉尘或任何其他有害元素中。
- 定期检查产品的情况。
- 将产品存放在干燥、无腐蚀的环境中。
- 物主和/或操作员应知晓本设备的维修可能需要专业的知识和机构。建议由制造商或供应商的授权维修机构对产品进行年检，并使用制造商或供应商指定的零件更换任何有缺陷的零件、贴花或者安全标签或标志。授权维修机构清单可从制造商或供应商处获得，请致电他们寻求帮助。
- 任何产品若出现任何损坏、磨损或运行异常，均应停止使用，直至修复。若制造商或供应商允许维修，建议由制造商或供应商的授权维修机构进行必要的维修。
- 仅可使用制造商提供的附件和/或适配器。

**故障排除****错误**

1. 推车式千斤顶无法升起负载。

**原因**

- 下降阀未正确关闭。
- 机油不够。
- 油箱中的机油过多。

**解决方法**

- 顺时针转动泵杆以关闭阀门
- 将鞍座完全降下，加满液压油，使油位达到油缸油塞边缘下方4mm位置。
- 将起重臂完全降下，然后检查油位。如果油位高于油塞下方4mm位置，请从油箱中倒出一些油。油位不应高于油塞边缘下方4mm位置。

**错误**

2. 推车式千斤顶无法托住负载。

**原因**

- 与1中的原因相同。
- 液压油被颗粒或污垢污染。

**解决方法**

- 请按照1中所述进行操作。
- 为了快速解决问题，请顺时针转动泵杆，踩在前轮上，将鞍座上的起重臂完全拉起，松开鞍座，逆时针转动泵杆将起重臂完全降下。通过顺时针转动泵杆再次关闭下降阀，然后尝试再次使用该工具。
- 将起重臂完全降下，然后检查油位。如果油位高于油塞下方4mm位置，请从油箱中倒出一些油。油位不应高于油塞边缘下方4mm位置。

**错误**

3. 推车式千斤顶无法将负载升至指示的最大高度。

**原因**

- 与 2 中的原因相同。
- 液压系统中是否有气泡，例如运输产生的气泡。

**解决方法**

- 请按照 2 中所述进行操作。
- 请按照 5 中所述进行操作。

**故障**

4. 鞍座不能完全降下。

**原因**

- 与 5 中的原因相同。
- 弹簧/弹簧位置 2 连接不正确或磨损。

**解决方法**

- 请按照 5 中所述进行操作。
- 定期清洁和润滑所有运动部件，并用新的原装部件更换所有损坏和磨损的部件。

**故障**

5. 推车式千斤顶起重操作困难。

**原因**

- 与 7 中的原因相同。
- 与 3 中的原因相同。

**解决方法**

- 请按照 5 中所述进行操作。
- 请按照 3 中所述进行操作。

**有用的信息****安全数据表**

安全数据表描述 Rodcraft 销售的化学产品。

有关更多信息，请访问 Rodcraft 网站 [qr.rodcraft.com/sds](http://qr.rodcraft.com/sds)。

**网站**

有关我们的产品、配件、备件和已发布事项的信息，请访问 Rodcraft 网站。

请访问：[www.rodcraft.com](http://www.rodcraft.com)。

**原产地**

People's Republic of China

**版权所有**

© 版权所有 2024, DESOUTTER GMBH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany,

保留所有权限。禁止对此内容或其部分内容进行任何未经授权的使用或复制。本规定专门适用于商标、型号名称、部件编号和图纸。请仅使用经授权的部件。保修或产品责任不包括任何由于使用未经授权的部件而造成的损坏或故障。

**宣言****EU 適合宣言**

弊社DESOUTTER GMBH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany, は、弊社製品(名称、型式、およびシリアル番号に関してはフロントページ参照)が次の指令に準拠していることを、当社単独責任の下で宣言します：

2006/42/EC (17/05/2006)

適用する整合規格：

EN 1494:2000 + A1:2008

当局は、以下から関連する技術情報を要求できます。

Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France

Saint-Herblain,

2024/01/2024 Pascal

ROUSSY



署名

**地域の要件****⚠ 警告**

本製品によって、カリフォルニア州において癌や出生異常、その他生殖能への悪影響を引き起こすことが知られている鉛などの化学物質に晒されることがあります。詳細情報については<https://www.p65warnings.ca.gov/> をご覧ください。

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

**安全**

捨てないでください - ユーザに渡してください

**⚠ 警告 このパワーツールに付属するすべての安全警告、指示、図、仕様をお読みください。**

以下に列記したすべての指示に従わない場合、感電、火災および/あるいは重傷に至る危険性があります。

今後の参考のために、すべての警告と注意事項を保管しておいてください。

**⚠ 警告 設置、運転、およびメンテナンスに関連する、地域で制定された安全基準は常に順守されなければなりません。****使用に関するステートメント**

- 業務用専用です。
- 本製品とその付属品は絶対に改造しないでください。

- 損傷している場合は本製品を使用しないでください。
- 本製品のツールデータ、危険性の警告サインの読み取りができなくなったり、外れている場合、即座に交換してください。
- 本製品は、工業的環境において有資格の担当者のみが設置、操作、修理するようにしてください。

## 機種

1. トロリージャッキは、修理やメンテナンスの際に車両を持ち上げてアクセスできるようにするための装置です。
2. ジャッキは単なる持ち上げ装置なので、車両の輸送や積み込みには絶対に使用しないでください。人が乗った状態で車両を持ち上げることは禁止されています。荷重を積載した状態で車両を持ち上げることは禁止されています。その他の用途での使用は許可されていません。業務用専用です。
3. 機械の使用を開始する前に指示をよく読んでください。

## 製品の詳細説明書

### 取り付け

#### バーの取り付け

スキーマ02を参照してください。

1. バー(1)を、止まるまでバー(2)に挿入します。
2. スナップクリップ(3)が見えることを確認します。

#### 輸送用ロックの取り外し

スキーマ03を参照してください。

1. 六角ねじを取り外します(3)。
2. 止まるまでバー(2)を挿入します。
3. 六角ネジ(3)を締めます。
4. レバーサポートを押し下げます(1)。
5. 輸送用ロック(2)を取り外します。

#### 空気のパージ

スキーマ06を参照してください。

1. レバーを反時計回りに2回回して開きます。
  2. レバーで10回ポンピングします。
  3. レバーを時計回りに2回転させて閉じます。
  4. レバーを最大の高さまで10回ポンプします。
  5. レバーを反時計回りに2回回して開きます。
- 油圧システムはエア抜きされています。

#### ペダルの取り付け

スキーマ04を参照してください。

1. ボルト(2)を緩めます。
2. ペダル(1)を取り付けます。
3. ボルト(2)を締めます。

## 操作

### 操作

**警告：トロリージャッキを車両のリフトポイントの下に配置してください。**

- 持ち上げる車内に人がいないことを確認してください。エンジンを切り、車のハンドブレーキをかけます。輪止めを使用して、車が動かないようにします(スキーマ05(1))。車に乗り込んだり、エンジンをかけたりしないでください。
- リフティングジャッキは、車の下からジャッキ操作が不可能なように配置してください(スキーマ05(4))。
- 車両の正しいリフティングポイントを確認するには、必ず車のマニュアルを使用してください。
- レバーロッドまたはフットペダルを使用して、リフト装置を目的の高さにします(スキーマ05(2))。油圧バルブが閉じていることを確認してください。この目的のために、レバーロッドを時計回りに固定する必要があります。フットペダルは主に無負荷ストロークを補うために使用されることに注意してください。
- リフティング装置には過負荷バルブが装備されており、メーカーによって調整されています。このバルブは絶対に再調整しないでください。
- 荷重を下げるには、レバーロッドを反時計回りにゆっくりと回します(スキーマ05(3))。
- オペレーターは、すべての動作中にリフト装置と荷重を監視できる必要があります。

**警告：リフティングジャッキを使って車を動かしたり、持ち上げたままにしないでください。シャーシスタンド(スキーマ05(5))を必ず使用してください。**

**警告：トロリージャッキを使用しないときは、ピストン/リフティングアームを引き込む必要があります。**

**警告：適切な手段で固定されない限り、持ち上げられた荷重の下で作業することは許可されていません。**

**警告：オペレーターには、トレーニング、ポンプ作業、力の変換に関する必要な情報をすべて提供する必要があります。**

## サービスとメンテナンス

### メンテナンスに関する注意事項

**注意：破損・変形した製品は使用しないでください。異常な音や振動が発生した場合は、ただちに使用を中止して検査を手配し、メーカーまでご相談ください。この検査は、メーカーまたはサプライヤーの認定修理施設で行うことをお勧めします。**

**注意：油圧ユニットの故障の最大の原因は汚れです。**

- 異物がシステムに入らないように、サービスジャッキを清潔に保ち、十分に潤滑してください。ジャッキが雨、雪、砂、砂利にさらされている場合は、使用する前にクリーニングする必要があります。
- ジャッキは、ピストンが完全に復帰した状態で、腐食性の蒸気、研磨性粉塵、その他の有害な要素にさらされない、十分に保護された場所に保管してください。
- 定期的に製品の状態を点検してください。

- 製品は乾燥した非腐食環境で保管してください。
- 所有者および/またはオペレーターは、この機器の修理には専門的な知識と設備が必要になる場合があります。ことに注意してください。メーカーまたはサプライヤーの認定修理施設で製品を毎年検査してもらい、欠陥のある部品、デカール、安全ラベルや標識がなかった場合は、メーカーまたはサプライヤーが指定した部品と交換することをお勧めします。認定修理施設のリストは、メーカーまたはサプライヤーから入手できます。サポートが必要な場合は、メーカーまたはサプライヤーまでお問い合わせください。
- 何らかの損傷があると思われる製品、摩耗している製品、または異常な動作が見られる製品は、修理されるまで絶対に使用しないでください。メーカーまたはサプライヤーが修理を許可している場合は、メーカーまたはサプライヤーの認定修理施設に必要な修理を依頼することをお勧めします。
- メーカーが提供するアタッチメントやアダプターのみを使用してください。

### トラブルシューティング

#### 障害

1. トロリージャッキが荷重を持ち上げられない。

#### 原因

- 降下バルブが正しく閉じられてない。
- オイルが不足している。
- リザーバー内のオイルが多すぎる。

#### 対処法

- ポンプロッドを時計回りに回してバルブを閉じます
- サドルを完全に下ろし、シリンダーのオイルプラグ縁から 4 mm 下まで作動油を補充します。
- リフティングアームを完全に下げ、油面高さを確認します。油面高さがオイルプラグ縁から下 4mm を超える場合は、タンクからオイルを抜いてください。油面高さは、オイルプラグ縁から下 4mm を超えないようにしてください。

#### 障害

2. トロリージャッキが荷重を保持できない。

#### 原因

- 1と同じ理由。
- 作動油が微粒子や汚れで汚染されている。

#### 対処法

- 1の説明に従って進めます。
- 手っ取り早い方法として、ポンプロッドを時計回りに回して前輪に足をかけ、サドルのリフティングアームを完全に引き上げます。サドルから手を離し、ポンプロッドを反時計回りに回してリフティングアーム完全に下げます。ポンプロッドを時計回りに回して降下バルブを再度閉じ、ツールをもう一度使用してみます。

- リフティングアームを完全に下げ、油面高さを確認します。油面高さがオイルプラグ縁から下 4mm を超える場合は、タンクからオイルを抜いてください。油面高さは、オイルプラグ縁から下 4mm を超えないようにしてください。

#### 障害

3. トロリージャッキが、指定した最大高さまで荷重持ち上げられない。

#### 原因

- 2と同じ理由。
- 輸送などにより、油圧システム内に気泡がある。

#### 対処法

- 2の説明に従って進めます。
- 5の説明に従って進めます。

#### 障害

4. サドルを完全に下げることができない。

#### 原因

- 5と同じ理由。
- スプリング/スプリング位置 2 が正しく取り付けられていないか、摩耗している。

#### 対処法

- 5の説明に従って進めます。
- すべての可動部品を定期的に清掃して注油し、損傷して摩耗した部品はすべて新しい純正部品と交換します。

#### 障害

5. トロリージャッキのリフトが困難。

#### 原因

- 7と同じ理由。
- 3と同じ理由。

#### 対処法

- 5の説明に従って進めます。
- 3の説明に従って進めます。

## 有用な情報

### 安全データシート

安全データシートには、Rodcraft が販売する化学製品が記載されています。

詳細情報については、Rodcraft ウェブサイト ([qr.rodcraft.com/sds](http://qr.rodcraft.com/sds)) を参照してください。

ウェブサイト

当社の製品、付属品、スペアパーツおよび公表事項に関する情報は、RodcraftのWebサイトにてご覧いただけます。

次をご覧ください：[www.rodcraft.com](http://www.rodcraft.com).

生産国

People's Republic of China

著作権

© 著作権 2024, DESOUTTER GMBH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany

無断複写・複製・転載を禁ず。本書の内容の一部または全部を無断転載あるいは不正使用することは禁止されています。上記禁止行為は、特に商標、モデルの文書化、部品番号および図面に適用されます。認可済みの部品のみ使用してください。未認可の部品の使用によって引き起こされる一切の損傷または誤動作は、保証責任または製造物責任の対象とはなりません。

선언

EU 적합성 선언

DESOUTTER GMBH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany은(는) 제품(이름, 종류 및 일련번호 포함, 제1면 참조)이 다음 지침을 준수하고 있음을 당사의 전적인 책임 하에 선언합니다.

2006/42/EC (17/05/2006)

합의 표준 적용:

EN 1494:2000 + A1:2008

관련 기술 정보는 관계 당국에서만 요청할 수 있음:

Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France

Saint-Herblain, 2024/01/04

Pascal ROUSSY



서명

지역 요구 사항

⚠ 경고

이 제품을 사용하면 캘리포니아 주에서 보고된 암 및 선천적 장애 또는 기타 출산 장애를 유발하는 납을 포함한 화학 물질에 노출될 수 있습니다. 자세한 정보는 <https://www.p65warnings.ca.gov/> 웹 사이트를 참조하십시오.

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

안전

버리지 마십시오 – 사용자에게 주십시오

⚠ 경고 이 전동 공구와 함께 제공되는 모든 안전 경고, 지침, 그림 및 사양을 읽으십시오.

아래 나열된 지침을 모두 따르지 않으면 감전, 화재 및/또는 심각한 상해가 발생할 수 있습니다.

나중에 참조할 수 있도록 모든 경고와 지침을 보관하세요.

⚠ 경고 설치, 운영 및 유지보수에 대해 지역별로 지정된 안전 규칙은 언제나 지켜야 합니다.

용도 선언

- 전문 용도로만 사용하십시오.
- 이 제품과 그 부속품을 변형시켜서는 안 됩니다.
- 이 제품이 손상된 경우 사용하지 마십시오.
- 제품 데이터 또는 위험 경고 징후가 보이거나 확실한 경우, 기다리지 말고 즉시 교체하십시오.
- 이 제품은 산업용 조립 환경에서 자격을 갖춘 담당자만 설치, 작동 및 수리할 수 있습니다.

기계 유형

1. 트롤리 잭은 수리 및 유지보수 중에 접근을 위해 차량을 들어 올릴 수 있는 장치입니다.
2. 잭은 리프팅(들어올리는) 장치일 뿐이며 차량 운송 및/또는 적재 시 사용해서는 안 됩니다. 사람이 타고 있는 차량을 들어올리는 작업은 금지됩니다. 적재물이 실린 잭을 옮기는 것은 금지됩니다. 다른 용도는 허용되지 않습니다. 전문 용도로만 사용해야 합니다.
3. 기계를 시작하기 전에 지침을 주의하여 읽으시기 바랍니다.

제품별 설명

설치

바 장착

스키마 02 참조

1. 바(1)을 바(2)에 끝까지 삽입합니다.
2. 스냅 클립(3)이 보이는지 확인하십시오.

운송 잠금 장치 제거하기

스키마 03 참조

1. 육각 나사(3)를 제거합니다.
2. 멈출 때까지 바(1)를 삽입합니다.
3. 육각 나사(3)를 조입니다.
4. 레버 지지대(2)를 아래로 누릅니다.
5. 운반용 잠금 장치(2)를 제거합니다.

공기 정화

스키마 06 참조

1. 레버를 시계 반대 방향으로 두 바퀴 돌려 열어주세요.
2. 레버를 10회 펌핑합니다.
3. 레버를 시계 방향으로 두 바퀴 돌려 닫습니다.
4. 레버를 최대 높이까지 10회 펌핑합니다.

- 레버를 시계 반대 방향으로 두 바퀴 돌려 열어주세요.

유압 시스템의 공기가 제거됩니다.

**페달 마운팅**

스키마 04 참조

- 볼트(2)를 풀어주세요.
- 페달(1)을 설치합니다.
- 볼트(2)를 조여주세요.

**작동**

**작동**

**경고:** 트롤리 잭은 차량의 들어올리는 지점 아래에 배치해야 합니다.

- 들어 올릴 차량에 반드시 아무것도 남아 있지 않도록 해야 합니다. 시동을 끄고 차량의 핸드 브레이크를 체결하십시오. 뺨기를 사용하여 차량이 움직이지 않도록 고정해 주세요(스키마 05 (1)). 차량에 탑승하지 말고 엔진을 켜지 마십시오.
- 리프팅 잭은 항상 차량 아래에서 작동할 수 없도록 배치해야 합니다(schema 05 (4)).
- 항상 차량 매뉴얼을 사용하여 차량의 올바른 리프팅 지점을 식별해 주세요.
- 레버 로드 또는 풋 페달을 사용하여 리프팅 장치를 원하는 높이로 설정해 주세요(스키마 05 (2)). 유압 밸브가 닫혀 있는지 확인해 주세요. 이를 위해 레버 로드를 시계 방향으로 고정해야 합니다. 풋 페달은 무부하 스트로크를 연결하는 용도로 주로 사용됩니다.
- 리프팅 장치에는 제조업체가 조정한 과부하 밸브가 제공됩니다. 이 밸브는 절대로 재조정해서는 안 됩니다.
- 부하를 낮추려면 레버 로드를 시계 반대 방향으로 천천히 돌려주세요(스키마 05 (3)).
- 작업자가 모든 이동 중에 리프팅 장치와 적재물을 관찰할 수 있어야 합니다.

**경고:** 차량을 이동하거나 들어올린 상태로 두기 위해 리프팅 잭을 절대로 사용하지 마십시오. 항상 새시 스텐드를 사용하십시오(스키마 05(5)).

**경고:** 트롤리 잭을 사용하지 않을 때는 피스톤/리프팅 암을 당겨 놓아야 합니다.

**경고:** 적절한 방법으로 고정될 때까지 올라간 적재물 아래에서 작업하는 것은 엄격히 금지됩니다.

**경고:** 작업자에게 교육, 펌핑 및 변환에 대한 모든 필수 정보가 제공되어야 합니다.

**서비스 및 유지관리**

**유지보수 지침**

주의: 손상되거나 변형된 제품은 사용하지 마십시오. 비정상적인 소음이나 진동이 발생하면 즉시 사용을 중지하고 제조업체에 도움을 요청하십시오. 이 검사는 제조업체 또는 공급업체의 공인 수리 시설에서 수행하는 것이 좋습니다.

주의: 유압 장치에서 고장의 가장 큰 단일 원인은 먼지입니다.

- 서비스 잭을 깨끗하고 잘 윤활된 상태로 유지하여 이 물질이 시스템에 유입되지 않도록 유의하십시오. 잭이 비, 눈, 모래 또는 모래에 노출된 경우 사용하기 전에 잭을 청소하십시오.
- 피스톤이 완전히 후퇴된 상태에서 잭을 부식성 증기, 연마성 먼지 또는 기타 유해 요소에 노출되지 않도록 잘 보호되는 장소에 보관해야 합니다.
- 제품의 상태를 주기적으로 점검하십시오.
- 제품을 건조하고 부식이 없는 장소에 보관하십시오.
- 소유자 및/또는 작업자는 이 장비를 수리하려면 전문 지식과 시설이 필요할 수 있다는 점을 인식하고 있어야 합니다. 제조업체 또는 공급업체의 공인 수리 시설에서 제품에 대해 연간 검사를 시행하고 결함이 있는 부품, 데칼 또는 안전 레이블 또는 표지를 제조업체 또는 공급업체의 지정 부품으로 교체하는 것을 권장합니다. 공인 수리 시설 목록은 제조업체 또는 공급업체에서 확인할 수 있습니다. 도움을 받으려면 해당 업체에 문의해 주세요.
- 어떤 식으로든 손상된 것으로 보이거나, 마모되었거나, 비정상적으로 작동하는 제품은 수리될 때까지 사용 장비 목록에서 제외해야 합니다. 제조업체 또는 공급업체가 수리를 허용하는 경우 제조업체 또는 공급업체의 공인 수리 시설에서 필요한 수리를 수행하는 것을 권장합니다.
- 제조업체에서 제공한 액세서리 및/또는 어댑터만 사용해야 합니다.

**문제 진단**

**고장**

- 트롤리 잭이 화물을 들어 올리지 않습니다.

**원인**

- 하강 밸브가 제대로 닫히지 않았습니다.
- 오일이 부족합니다.
- 저장탱크의 오일이 너무 많습니다.

**해결책**

- 펌프 로드를 시계 방향으로 돌려 밸브를 닫습니다.
- 새들을 완전히 낮추고 실린더의 오일 플러그 림(rim) 아래 4mm 지점에 유압 오일을 보충하십시오.
- 리프팅 암을 완전히 내리고 오일 레벨을 점검하십시오. 오일 레벨이 오일 플러그 아래의 4mm 이상일 경우 탱크에서 오일을 일정량 제거하십시오. 오일 레벨은 오일 플러그 림 아래 4mm 이상이어야 합니다.

**고장**

- 트롤리 잭이 적재물을 지탱하지 못합니다.

**원인**

- 1.과 같은 이유입니다.
- 유압 오일이 입자 또는 오물로 오염되었습니다.

**해결책**

- 1.에 설명된 대로 진행하십시오.

- 빠른 해결책은 펌프 로드를 시계 방향으로 돌리고 앞 바퀴를 밟고 새들의 리프팅 암을 완전히 당기고 새들을 풀고 펌프 로드를 시계 반대 방향으로 돌려 리프팅 암을 완전히 내리는 것입니다. 펌프 로드를 시계 방향으로 돌려 하강 밸브를 다시 닫고 공구를 다시 사용해 보세요.
- 리프팅 암을 완전히 내리고 오일 레벨을 점검해 주세요. 오일 레벨이 오일 플러그 아래의 4mm 이상일 경우 탱크에서 오일을 일정량 제거하세요. 오일 레벨은 오일 플러그 림 아래 4mm 이상이어야 합니다.

**고장**

3. 트롤리 잭이 적재물을 표시된 최대 높이까지 들어 올리지 않습니다.

**원인**

- 2.와 같은 이유입니다.
- 운반 중 발생하는 기포가 유압 시스템에 발생하였습니다.

**해결책**

- 2.에 설명된 대로 진행하세요.
- 5.에 설명된 대로 진행하세요.

**고장**

4. 새들을 완전히 낮출 수 없습니다.

**원인**

- 5.와 같은 이유입니다.
- 스프링/스프링 위치 2가 제대로 부착되지 않았거나 마모되었습니다.

**해결책**

- 5.에 설명된 대로 진행하세요.
- 모든 움직이는 부품을 정기적으로 청소하고 윤활하고 손상되거나 마모된 부품을 새 순정 부품으로 교체해 주세요.

**고장**

5. 트롤리 잭이 뻑뻑하고 힘겹게 올라갑니다.

**원인**

- 7.와 같은 이유입니다.
- 3.와 같은 이유입니다.

**해결책**

- 5.에 설명된 대로 진행하세요.
- 3.에 설명된 대로 진행하세요.

**유용한 정보**

**안전 데이터 시트**

안전 데이터 시트는 Rodcraft가 판매하는 화학제품을 설명합니다.

자세한 정보는 Rodcraft 웹사이트 [qr.cp.com/sds](http://qr.cp.com/sds)을 참조하십시오.

**웹사이트**

제품, 부속품, 예비 부품 및 게시된 사안에 관한 정보는 Rodcraft 웹 사이트에서 찾을 수 있습니다.

다음 자료 및 웹 사이트를 참조해 주세요. [www.cp.com](http://www.cp.com).

**원산지 국가**

People's Republic of China

**저작권**

© Copyright 2024, DESOUTTER GMBH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany

모든 권리 보유. 본 문서의 내용 또는 내용의 일부에 대한 비 승인된 모든 사용 또는 복사 행위는 엄격히 금지됩니다. 이는 특히, 상표, 모델 명칭, 부품 번호 및 도면에 적용됩니다. 승인된 부품만 사용하십시오. 비 인가된 부품을 사용함으로 인해 발생하는 모든 손상 또는 고장은 보증 또는 생산물 책임 범위에 포함되지 않습니다.









Original instructions  
Traducción de las instrucciones originales  
Traduction de la notice originale  
Übersetzung der Originalbetriebsanleitung  
Tradução das instruções originais  
Traduzione delle istruzioni originali  
Vertaling van oorspronkelijke instructies  
Oversættelse af originalvejledning  
Oversættelse av originalinstruksjoner.  
Käännös alkuperäisistä ohjeista  
Μετάφραση πρωτότυπων οδηγιών  
Översättning av ursprungliga instruktioner  
Перевод оригиналов инструкций  
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji

Preklad originálnych pokynov  
Překlad původních pokynů  
Eredeti utasítások fordítása  
Prevod izvirnih navodil  
Traducerea instrucțiunilor originale  
Orijinal talimatların çevirisi  
Превод на оригиналните инструкции  
Prijevod originalnih uputa  
Originaaljuhiste tõlge  
Originalių instrukcijų vertimas  
Originālo instrukciju tulkojums  
原始说明的翻译  
使用說明書初出翻譯  
원본 설명서의 번역문



[www.rodcraft.com](http://www.rodcraft.com)

